फिल्म समारोह निदेशालय
सूचना एवं प्रसारण मंत्रालय, भारत सरकार
सिरीफोर्ट सभागार परिसर, अगस्त क्रांति मार्ग, नई दिल्ली– 110049

Directorate of Film Festivals
Ministry of Information and Broadcasting, Government of India
Sirifort Auditorium Complex, August Kranti Marg, New Delhi -110049
Website: www.dff.nic.in

60th NATIONAL FILM AWARDS 2012 THE OFFICIAL CATALOGUE

Ministry of Information and Broadcasting

60th NATIONAL FILM AWARDS 2012

THE OFFICIAL CATALOGUE

60th

THE OFFICIAL CATALOGUE

CREDITS

Editorial Team : **RAJEEV KUMAR JAIN,TANU RAI, INDRANI BOSE & RIZWAN AHAMD**

Editorial Assistant : **Shantanu Ray Chaudhuri** (English), **Jawarimal Parakh** (Hindi)

Co-ordination: **Manju Khanna, Kaushlaya Mehra**

Coordination Assistant : **Anshuman Shekhar, Jyotika Cheema, Deepak Kumar**

Cover Design : **DAVP, Ministry of Information and Broadcasting**

Designers : **Nirman Advertising Pvt. Ltd.**

Creative Director : **Mukesh Chandra**

Creative Assistance : **Upkar Singh, Sagar Sachdeva**

Publisher : **DAVP, Ministry of Information and Broadcasting**

ACKNOWLEDGEMENTS

Film Producers / Production Houses for providing the film related material

DSPA Past Winners; **National Film Archives of India, Pune (Government of India)**

Jury Photos : **Photo Division, Government of India**

© Directorate of Film Festivals, Ministry of Information and Broadcasting, Government of India except the film related material.

CONTENTS

DADASAHEB PHALKE AWARD

About Dadasaheb Phalke Award 11 दादासाहब फाल्के पुरस्कार के विषय में
Dadasaheb Phalke Award Past Recipients 12 दादासाहब फाल्के पुरस्कार : अब तक सम्मानित
Award Committee 16 पुरस्कार चयन समिति
Pran : Profile 18 प्राण : प्रोफाइल

Jury in Process and Overview 26 जूरी की निर्णायक प्रक्रिया और एक समीक्षा
Feature Film Jury Members 28 निर्णायक मंडल सदस्य (फीचर फिल्म)
Non-Feature Film Members 34 निर्णायक मंडल सदस्य (गैर–फीचर फिल्म)
Best Writing on Cinema Jury Members 38 निर्णायक मंडल सदस्य (सिनेमा पर सर्वोत्तम लेखन)
Regional Feature Film Jury Members 40 प्रादेशिक निर्णायक मंडल सदस्य (फीचर फिल्म)

FEATURE FILMS

Best Feature Film 50 सर्वश्रेष्ठ फीचर फिल्म
Best Popular Film Providing Wholesome Entertainment 52 लोकप्रिय एवं स्वस्थ मनोरंजन प्रदान करने वाली सर्वश्रेष्ठ फिल्म
Best Children's Film 56 सर्वश्रेष्ठ बाल फिल्म
Indira Gandhi Award for Best Debut Film of a Director 58 इन्दिरा गांधी पुरस्कार: निर्देशक की पहली सर्वश्रेष्ठ फिल्म
Best Animation Film 62 सर्वश्रेष्ठ एनीमेशन फिल्म

Nargis Dutt Award for Best Film on National Integration 64 नर्गिस दत्त पुरस्कार : राष्ट्रीय एकता पर सर्वश्रेष्ठ फिल्म
Best Film on Social Issues 66 सामाजिक मुद्दों पर सर्वश्रेष्ठ फिल्म
Best Film on Environment / Preservation 68 पर्यावरण संरक्षण परिरक्षण पर सर्वश्रेष्ठ फिल्म
Best Assamese Film 70 सर्वश्रेष्ठ असमिया फिल्म
Best Bengali Film 72 सर्वश्रेष्ठ बंगला फिल्म
Best Gujarati Film 74 सर्वश्रेष्ठ गुजराती फिल्म

Best Hindi Film 76 सर्वश्रेष्ठ हिन्दी फिल्म
Best Kannada Film 78 सर्वश्रेष्ठ कन्नड़ फिल्म
Best Malayalam Film 80 सर्वश्रेष्ठ मलयालम फिल्म
Best Manipuri Film 82 सर्वश्रेष्ठ मणिपुरी फिल्म
Best Marathi Film 84 सर्वश्रेष्ठ मराठी फिल्म
Best Punjabi Film 86 सर्वश्रेष्ठ पंजाबी फिल्म
Best Tamil Film 88 सर्वश्रेष्ठ तमिल फिल्म

FEATURE FILMS

Best Telugu Film	90	सर्वश्रेष्ठ तेलगु फ़िल्म
Best Urdu Film	92	सर्वश्रेष्ठ उर्दू फ़िल्म
Best English Film	94	सर्वश्रेष्ठ अंग्रेज़ी फ़िल्म
Best Mising film	96	सर्वश्रेष्ठ मिसिंग फ़िल्म
Best Direction	98	सर्वश्रेष्ठ निर्देशन
Best Actress	99	सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री
Special Jury Award	100	निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार
Best Actor	102	सर्वश्रेष्ठ अभिनेता
Best Supporting Actor	104	सर्वश्रेष्ठ सह अभिनेता
Best Supporting Actress	105	सर्वश्रेष्ठ सह अभिनेत्री
Best Child Artist	107	सर्वश्रेष्ठ बाल कलाकार
Best Cinematography	109	सर्वश्रेष्ठ छायांकन
Best Lyrics	110	सर्वश्रेष्ठ गीत
Best Male Playback Singer	111	सर्वश्रेष्ठ पार्श्व गायक
Best Female Playback Singer	112	सर्वश्रेष्ठ पार्श्व गायिका
Best Music Direction (Songs)	113	सर्वश्रेष्ठ संगीत निर्देशन (गीत)
Best Screenplay (Original)	114	सर्वश्रेष्ठ पटकथा (मूल)
Best Editing	115	सर्वश्रेष्ठ सम्पादन
Best Choreography	116	सर्वश्रेष्ठ नृत्य संयोजन
Best Production Design	117	सर्वश्रेष्ठ प्रोडक्शन डिज़ाइन
Best Screenplay (Dialogue)	118	सर्वश्रेष्ठ पटकथा (संवाद)
Best Screenplay (Adapted)	119	सर्वश्रेष्ठ पटकथा (रूपांतरित)
Best Audiography (Sound Design)	120	सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (साउंड डिज़ाइन)
Best Audiography (Location Sound)	121	सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (लोकेशन साउंड)
Best Costume Design	122	सर्वश्रेष्ठ वेशभूषा
Best Audiography (Re-recording of Final Mixed Track)	123	सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (फाइनल साउंड मिक्सिंग)
Best Music Direction (Background Score)	124	सर्वश्रेष्ठ संगीत निर्देशन (पार्श्व संगीत)
Best Special Effects	125	सर्वश्रेष्ठ स्पेशल इफैक्ट्स
Best Make-up Artist	126	सर्वश्रेष्ठ रूपसज्जा
Special Mention	127	विशेष उल्लेख

NON-FEATURE FILMS

Best Non-Feature Film 142 सर्वश्रेष्ठ गैर फीचर फ़िल्म
Best Debut Non-Feature Film of a Director 144 निर्देशक की पहली सर्वश्रेष्ठ गैर फीचर फ़िल्म
Best Anthropological / Ethnographic Film 146 सर्वश्रेष्ठ मानवशास्त्रीय / मानवजातीय फ़िल्म
Best Biographical Film 148 सर्वश्रेष्ठ जीवनी फ़िल्म
Best Arts and Culture Film 150 सर्वश्रेष्ठ कला और संस्कृति फ़िल्म

Best Promotional Film 152 सर्वश्रेष्ठ प्रोत्साहन फ़िल्म
Best Environment Film 154 सर्वश्रेष्ठ पर्यावरण फ़िल्म
Best Film on Social Issues 156 सामाजिक मुद्दों पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म

Best Exploration/Adventure Film 158 सर्वश्रेष्ठ गवेषणा / साहसिक फ़िल्म
Best Investigative Film 160 सर्वश्रेष्ठ खोजपरक फ़िल्म
Best Film on Family Values 162 पारिवारिक मूल्यों पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म
Best Short Fiction Film 164 सर्वश्रेष्ठ लघु कल्पित फ़िल्म

Best Direction 166 सर्वश्रेष्ठ निर्देशन
Special Jury Award 167 निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार
Best Cinematography 169 सर्वश्रेष्ठ छायांकन
Best Audiography 171 सर्वश्रेष्ठ ध्वनि आलेखन
Best Editing 172 सर्वश्रेष्ठ संपादन
Best Voice Over 173 सर्वश्रेष्ठ वायस ओवर
Special Mention 174 विशेष उल्लेख

BEST WRITING ON CINEMA

Best Book on Cinema 180 सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ पुस्तक
Best Film Critic 182 सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म समीक्षक
Special Mention 183 विशेष उल्लेख

DADASAHEB PHALKE AWARD

60th

NATIONAL FILM AWARDS 2012

The Dadasaheb Phalke Award is given to a film personality for his / her outstanding contribution to the growth and development of Indian Cinema. The Award comprises a Swarna Kamal, a cash Prize of ₹10,00,000/- (Rupees Ten Lakhs) and a shawl. The award was instituted in 1969 by the government in the honour of the father of Indian Cinema, Dhundiraj Govind Phalke.

दादासाहब फाल्के पुरस्कार भारतीय सिनेमा के संवर्धन और विकास में अप्रतिम योगदान के लिए किसी एक फिल्मी व्यक्तित्व को दिया जाता है। इसके अंतर्गत पुरस्कार स्वरूप स्वर्ण कमल, ₹10,00,000/– प्रशस्ति पत्र तथा शॉल प्रदान किया जाता है। भारत सरकार ने वर्ष 1969 में भारतीय सिनेमा के जनक, ढुंढिराज गोविन्द फाल्के के सम्मान में इसे स्थापित किया था।

Dhundiraj Govind Phalke or Dadasaheb Phalke (1870-1944) is regarded as the father of Indian cinema. He directed India's first feature film, Raja Harishchandra, in 1913, flagging off a remarkably inventive career. A producer, director and screenwriter, he is believed to have made a significant number of the 95 feature films and 26 short films that his company Hindustan Films made in barely 15 years. His amazing body of films include *Mohini Bhasmasur* (1913), *Satyavan Savitri* (1914), *Lanka Dahan* (1917), *Shri Krishna Janma* (1918) and *Kaliya Mardan* (1919).

His rapid career switches, headstrong nature and trips abroad, more closely characterise a teenager in the 21st century, than a family man at the dawn of the 20th century. Starting out in a photography studio, he studied art, was a magician and stage performer, before joining the printing business. Inspired by the painter Raja Ravi Varma, Phalke specialised in lithographs and oleographs. Later, he started his own printing press, and even travelled to Germany to learn more about the latest technology and machinery. However, following a dispute with his partners, he quit the printing business. Greatly impressed by a silent film, *The Life of Christ*, he decided to make a film. He sailed for London and bought a camera, printing machine, perforator and raw stock, and even got a crash course in filmmaking. He soon made *Raja Harishchandra*, on a righteous king who sacrifices his family and kingdom to fulfil a vow and uphold the truth. India's first feature film *Raja Harishchandra* was exhibited at Bombay's Coronation Cinema in 1913, and was a grand success. Undeterred when World War I brought a severe financial and raw stock crunch, he made shorts, documentary features, educational, animation and comic films. Soon he established a film company, Hindustan Films, in partnership with five businessmen, with a studio, and trained technicians and actors. Again he ran into trouble with his partners and quit.

Phalke directed a few more films, but felt constrained. Moreover, his silent films were unable to cope with competition from the talkies after 1931. Among his last films were *Setu Bandhan* (1932) and a talkie, *Gangavataran* (1937). He died in 1944. Dadasaheb Phalke leaves behind a pioneer's legacy, not only of his astonishing films, but a joyous inventiveness, and a resilient, unbowed spirit that weathered many reverses and personal tragedies. Little did he know then that he was laying the foundation for the Indian film industry, today the most prolific and diverse in the world.

DADASAHEB PHALKE AWARD

भारतीय सिनेमा के जनक ढुंढिराज गोविंद फाल्के या दादासाहब फालके (1870–1944) ने 1913 में भारत की पहली फीचर फिल्म *राजा हरिश्चंद्र* के द्वारा एक विलक्षण नवोन्मेषी फिल्मी जीवन की शुरूआत की। निर्माता, निर्देशक और पटकथा लेखक के रूप में उन्होंने अपनी कंपनी हिंदुस्तान फिल्म्स के द्वारा सिर्फ 15 सालों में 95 फीचर फिल्मों और 26 लघु फिल्मों का निर्माण किया। उनकी महत्त्वपूर्ण फिल्मों में *मोहिनी भस्मासुर* (1913), *सत्यवान सावित्री* (1914), *लंका दहन* (1917), *श्री कृष्ण जन्म* (1918) और *कालिया मर्दन* (1919) शामिल हैं।

तेजी से बदलता कैरियर, हठी स्वभाव और विदेश यात्राएं, 20वीं सदी के उषःकाल में एक पारिवारिक व्यक्ति की बजाए उन्हें 21वीं सदी के किशोर के ज्यादा नजदीक ले आते हैं। मुद्रण व्यवसाय में प्रवेश करने से पहले उन्होंने फोटोग्राफी स्टूडियो से अपना कार्य शुरू किया। फिर कला की शिक्षा प्राप्त की और वे एक जादूगर और मंच कलाकार भी बने। चित्रकार राजा रवि वर्मा से प्रेरित होकर उन्होंने लीथोग्राफी और ओलियोग्राफी में दक्षता हासिल की। बाद में उन्होंने अपना प्रिंटिंग प्रेस स्थापित किया। आधुनिकतम प्रौद्योगिकी और मशीनरी के बारे में सीखने के लिए उन्होंने जर्मनी की यात्रा भी की। हालांकि अपने भागीदार के साथ विवाद होने पर उन्होंने मुद्रण व्यवसाय छोड़ दिया। एक मूक फिल्म *दि लाइफ ऑफ क्राइस्ट* से गहरे रूप में प्रभावित होने पर उन्होंने फिल्म बनाने का निर्णय लिया। उन्होंने लंदन से एक कैमरा, प्रिंटिंग मशीन, परफोरेटर और कच्चा माल खरीदा। उन्होंने वहीं पर फिल्म बनाने का क्रैश कोर्स भी किया। इसके बाद उन्होंने भारत की पहली फीचर फिल्म *राजा हरिश्चंद्र* बनायी। इस फिल्म को 1913 में बंबई के कोरोनेशन सिनेमा में प्रदर्शित किया गया और उसे अपार सफलता मिली। प्रथम विश्वयुद्ध के कारण भयंकर वित्तीय और कच्चे माल का संकट पैदा हो गया था, फिर भी उनका हौसला पस्त नहीं हुआ। उन्होंने लघु, वृत्तचित्र शिक्षाप्रद, ऐनिमेशन और हास्य फिल्में बनायीं। जल्दी ही उन्होंने पाँच व्यवसायिकों की भागीदारी में एक फिल्म कंपनी हिंदुस्तान फिल्म्स की स्थापना की, जिसमें एक स्टूडियो था और प्रशिक्षित टेक्नीशियन और अभिनेता भी थे। एक बार फिर वे अपने भागीदारों के साथ संकट में फंस गये और उन्होंने कंपनी छोड़ दी।

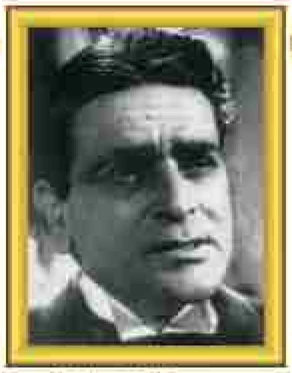
फाल्के ने कुछ और फिल्मों का निर्देशन किया लेकिन वे अब अवरोध महसूस करने लगे थे। 1931 के बाद उनकी मूक फिल्में सवाक फिल्मों के साथ प्रतिद्वंद्विता नहीं कर पा रही थीं। उनकी अंतिम फिल्मों में *सेतु बंधन* (1932) और सवाक फिल्म *गंगावतरण* (1937) थीं। 1944 में उनका देहावसान हो गया। दादा साहब फाल्के अपने पीछे फिल्मों की एक महान परंपरा छोड़ गये हैं। उन्होंने कई विपत्तियों और निजी त्रासदियों को झेला और ऐसे भारतीय फिल्म उद्योग की बुनियाद रखी जो आज विश्व में सर्वाधिक सफल और वैविध्यपूर्ण फिल्म उद्योग है।

01

Devika Rani Roerich
1969

02

B.N. Sircar
1970

03

Prithviraj Kapoor
1971

04

Pankaj Mullick
1972

05

Sulochana (Ruby Myers)
1973

06

B.N. Reddy
1974

07

Dhiren Ganguly
1975

08

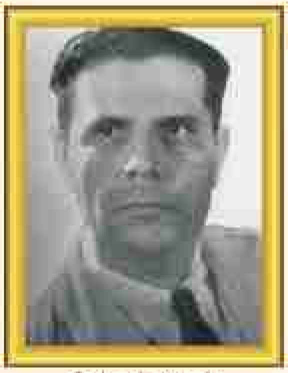
Kanan Devi
1976

09

Nitin Bose
1977

10

R.C. Boral
1978

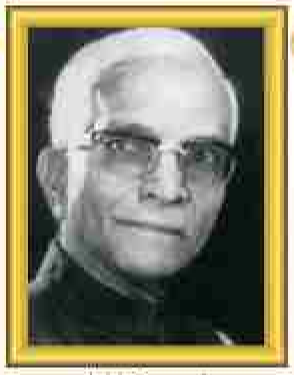
11

Sohrab Modi
1979

12

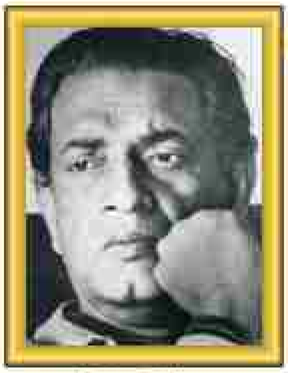
P. Jairaj
1980

DADASAHEB PHALKE AWARD ■ PAST RECIPIENTS

13
Naushad Ali
■ 1981 ■


14
L.V. Prasad
■ 1982 ■

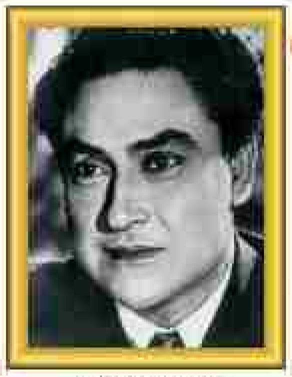
15
Durga Khote
■ 1983 ■


16
Satyajit Ray
■ 1984 ■

17
V. Shantaram
■ 1985 ■

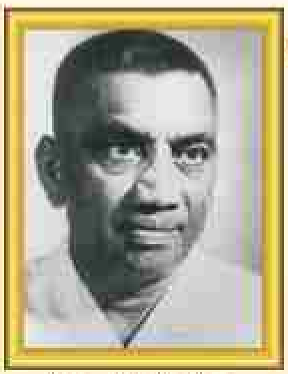
18
B. Nagi Reddy
■ 1986 ■

19
Raj Kapoor
■ 1987 ■


20
Ashok Kumar
■ 1988 ■

21
Lata Mangeshkar
■ 1989 ■

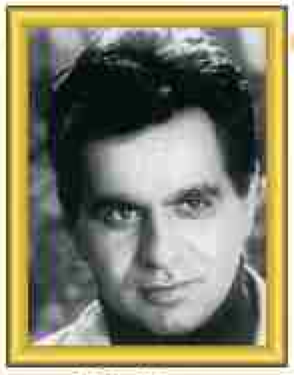
22
A. Nargeswara Rao
■ 1990 ■


23
B.G. Pendharkar
■ 1991 ■

24
Dr. Bhupen Hazarika
■ 1992 ■

25

Majrooh Sultanpuri
▪ 1993 ▪

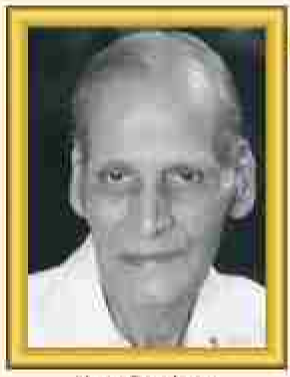
26

Dilip Kumar
▪ 1994 ▪

27

Dr. Rajkumar
▪ 1995 ▪

28

Shivaji Ganesan
▪ 1996 ▪

29

Kavi Pradeep
▪ 1997 ▪

30

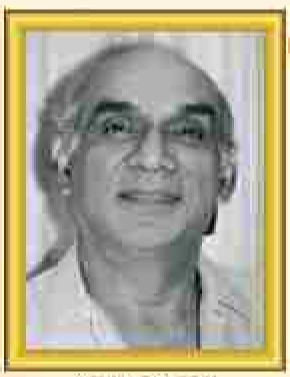
B.R. Chopra
▪ 1998 ▪

31

Hrishikesh Mukherjee
▪ 1999 ▪

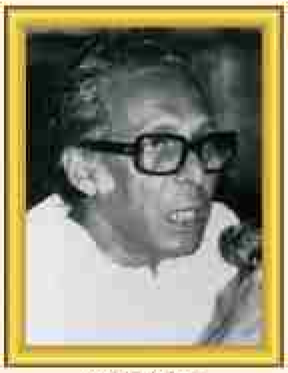
32

Asha Bhosle
▪ 2000 ▪

33

Yash Chopra
▪ 2001 ▪

34

Dev Anand
▪ 2002 ▪

35

Mrinal Sen
▪ 2003 ▪

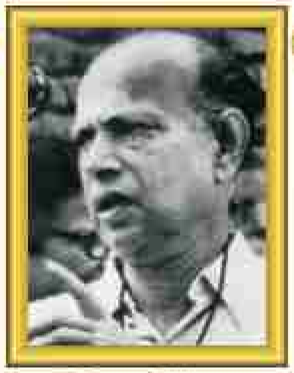
36

Adoor Gopalakrishnan
▪ 2004 ▪

DADASAHEB PHALKE AWARD ■ PAST RECIPIENTS

37

Shyam Benegal
■ 2005 ■

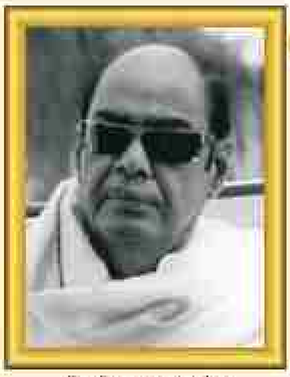
38

Tapan Sinha
■ 2006 ■

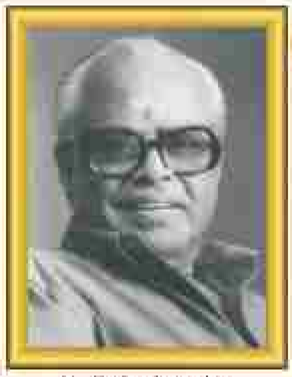
39

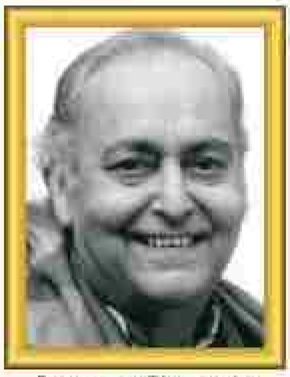
Manna Dey
■ 2007 ■

40

V.K. Murthy
■ 2008 ■

41

D. Ramanaidu
■ 2009 ■

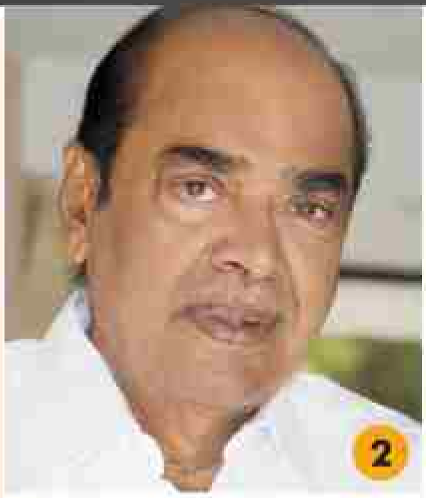
42

K. Balachander
■ 2010 ■

43

Soumitra Chatterjee
■ 2011 ■

ASHA BHOSLE

Asha Bhosle is one of the legends of Indian music, particularly Hindi film music. Starting as a playback singer in 1943, she has sung for over a thousand films, delivering some of the most popular songs of Hindi cinema. Bhonsle's work includes film music, pop, ghazals, bhajans, traditional Indian classical music, folk songs, qawwalis, and Rabindra Sangeet. World Records Academy, an international organization which certifies world records, has recognized her as the 'Most Recorded Artist' in the world. In 2011, she was officially acknowledged by the Guinness Book of World Records as the most recorded artist in music history. She is a recipient of the Dadasaheb Phalke Award and the Padma Vibhushan in 2008.

आशा भोंसले भारतीय संगीत विशेष रूप से हिंदी फिल्म संगीत की महान हस्तियों में से एक है। उन्होंने पार्श्वगायन की शुरूआत 1943 से की थी। अब तक वे एक हजार से अधिक फिल्मों में गा चुकी हैं। हिंदी फिल्मों के उनके कई गीत बहुत मशहूर हुए हैं। आशा भोंसले के गायन में फिल्म संगीत, पॉप, गज़ल, भजन, परंपरागत भारतीय शास्त्रीय संगीत, लोकगीत, कव्वाली और रवींद्र संगीत शामिल हैं। एक अंतर्राष्ट्रीय संगठन वर्ल्ड रिकार्ड्स एकेडमी ने उन्हें विश्व में 'सबसे अधिक रिकार्ड की गई कलाकार' के रूप में मान्यता प्रदान की है। 2011 में, गिनीज बुक ऑफ वर्ल्ड रिकार्ड्स ने आधिकारिक रूप में उन्हें विश्व के संगीत इतिहास में सबसे अधिक रिकॉर्डेड कलाकार के रूप में स्वीकृति दी है। उन्हें 2000 में दादा साहब फाल्के पुरस्कार और 2008 में पद्म विभूषण से सम्मानित किया गया।

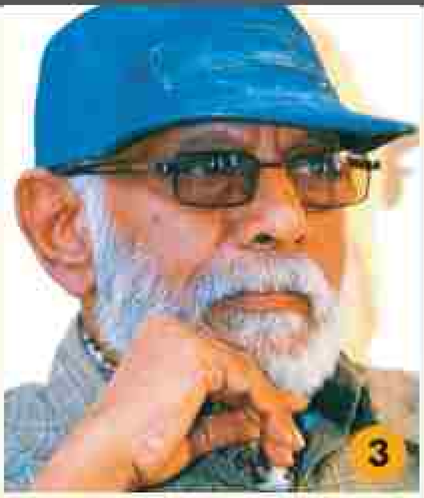


D. RAMANAIDU

D. Ramanaidu is a veteran Telugu film producer, who has also produced movies in languages such as Hindi, Tamil, Malayalam, Kannada, Bengali etc. He is considered to be the pioneer of the Telugu film industry. He produced his first Telugu film *Anuragam* in 1963; followed by *Ramudu Bheemudu* starring N.T. Rama Rao in 1964. He is the founder of Suresh Productions, which has to its credit over 135 films in 15 different languages, and has made a place for itself in the Guinness Book of World Records for producing the most number of feature films by a single producer – Dr D. Ramanaidu. He received the Dadasaheb Phalke Award in 2009 for his outstanding contribution to Indian cinema. He has recently been conferred with the Padma Bhushan.

डी. रामानायडु तेलुगु फिल्मों के श्रेष्ठ निर्माता हैं जिन्होंने हिंदी, तमिल, मलयालम, कन्नड़, बांग्ला आदि भाषाओं में फिल्में बनायी हैं। तेलुगु फिल्म उद्योग के वे पथ प्रदर्शक माने जाते हैं। 1963 में बनी तेलुगु फिल्म *अनुरागम* उनकी पहली फिल्म थी। इसके बाद 1964 में उन्होंने एन. टी. रामाराव अभिनीत *रामुडु भीमुडु* बनायी थी। वे सुरेश प्रोडक्शन के संस्थापक हैं जिसने अलग–अलग भाषाओं में 135 फिल्मों का निर्माण किया था। एक ही निर्माता डॉ. डी. रामानायडु द्वारा सर्वाधिक फिल्मों का निर्माण करने के लिए उनका नाम गिनीज़ बुक ऑफ रिकार्ड्स में दर्ज किया गया। भारतीय सिनेमा को असाधारण योगदान के लिए 2009 में उन्हें दादा साहब फाल्के पुरस्कार प्रदान किया गया। अभी हाल ही में उन्हें पद्म भूषण से सम्मानित किया गया।

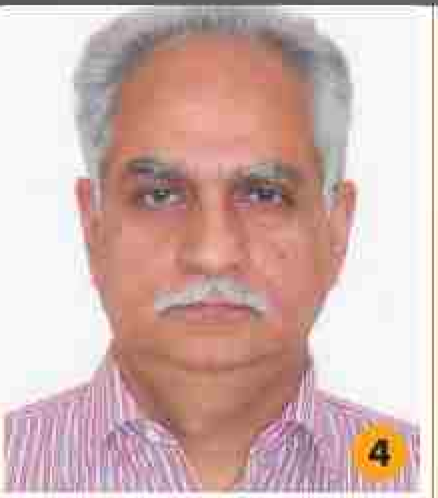
DSP ▪ AWARD COMMITTEE



BALU MAHENDRA

Film-maker, screenwriter and cinematographer, **Balu Mahendra** is widely regarded as part of the first in a wave of directors and screenwriters who revitalized Tamil cinema. A cinematography graduate and a gold medalist from the FTII in Pune, he started as a cameraman for the Malayalam film *Nellu* in 1974. Balu's first film as a director was *Kokila*, a Kannada film, which earned him a National Film Award. *Azhiyadha Kolangal* (1979) was his first directorial venture in Tamil. He has been chosen as the best cinematographer for as many as ten films. He has won five National Film Awards.

फ़िल्मकार, पटकथा लेखक और छायाकार **बालु महेंद्र** उन निर्देशकों और पटकथा लेखकों में से अग्रणी हैं जिन्होंने तमिल सिनेमा को पुनर्जीवन दिया है। छायांकन में स्नातक और एफटीआइआइ, पुणे से स्वर्ण पदक प्राप्त करने के बाद 1974 में मलयालम फ़िल्म *नेल्लु* से एक कैमरामैन के रूप में अपने फ़िल्मी कैरियर की शुरुआत की। निर्देशक के रूप में बालु की पहली फ़िल्म थी, *कोकिला* जो एक कन्नड़ फ़िल्म थी जिसके लिए उन्हें राष्ट्रीय फ़िल्म पुरस्कार मिला था। *अझियादा कोलंगल* (1979) उनके निर्देशन में बनी पहली तमिल फ़िल्म थी। लगभग दस फ़िल्मों के लिए वे सर्वश्रेष्ठ छायाकार चुने गये थे। उन्हें पाँच बार राष्ट्रीय फ़िल्म पुरस्कार मिला है।



RAMESH SIPPY

Ramesh Sippy is one of the major Hindi film-makers, whose film *Sholay* is acknowledged as the biggest hit of Indian cinema. Son of producer-distributor G.P. Sippy, Ramesh Sippy debuted as a director with *Andaz* (1971). He followed it up with *Seeta Aur Geeta* and then *Sholay* (1975), which set the benchmark for commercial success in Hindi cinema. He also directed one of the most popular TV serials in India, *Buniyaad*. He established RS Entertainment in 2005 and has since produced a number of films under the banner. He was elected the president of the Film and Television Producers Guild of India in 2010. He has recently been conferred with the Padma Shri.

रमेश सिप्पी प्रमुख हिन्दी फ़िल्मकारों में से एक हैं। उनकी फ़िल्म *शोले* को भारतीय सिनेमा की सर्वाधिक सफल फ़िल्म माना जाता है। निर्माता और वितरक जी. पी. सिप्पी के पुत्र रमेश सिप्पी की निर्देशक के रूप में पहली फ़िल्म थी, *अंदाज़* (1971)। उसके बाद उन्होंने *सीता और गीता* और फिर *शोले* (1975) बनायी जो हिंदी सिनेमा में व्यावसायिक कामयाबी का प्रतिमान मानी जाती है। उन्होंने भारत में सर्वाधिक लोकप्रिय टीवी धारावाहिकों में से एक *बुनियाद* का भी निर्देशन किया था। उन्होंने 2005 में आर एस एंटरटेनमेंट की स्थापना की और इस बैनर के तहत उन्होंने कई फ़िल्मों का निर्माण किया। 2010 में वे फ़िल्म एंडटेलिविजन प्रोड्यूसर्स गिल्ड ऑफ इंडिया के अध्यक्ष चुने गये। अभी हाल में उन्हें पद्मश्री से सम्मानित किया गया।

SAIRA BANU

Saira Banu was a popular film star of the 1960s and 1970s. She debuted as a sixteen-year-old in the hit Shammi Kapoor film *Junglee* (1961), for which she was nominated for the Filmfare Best Actor Award. She starred in some of the biggest hits of the 1960s like *Shagird* and *Padosan*. She received further Filmfare Best Actress nominations for *Shagird*, *Diwana* and *Sagina*. She is married to Indian screen legend Dilip Kumar.

सायरा बानो 1960 एवं 1970 के दशक की लोकप्रिय फ़िल्म अभिनेत्री हैं। 16 वर्ष की उम्र में उन्होंने शम्मी कपूर की कामयाब फ़िल्म *जंगली* (1961) से फ़िल्मी कैरियर की शुरुआत की थी जिसके लिए वह फ़िल्म फ़ेयर पुरस्कार के लिए सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री के लिए नामित की गयी थी। *शागिर्द* और *पड़ोसन* जैसी अत्यंत लोकप्रिय फ़िल्मों में उन्होंने नायिका की भूमिका निभायी थी। इसके बाद उन्हें *शागिर्द, दीवाना* और *सगीना* के लिए भी फ़िल्म फ़ेयर सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री पुरस्कार के लिए नामित किया गया। भारतीय सिनेमा के महान अभिनेता दिलीप कुमार से उनकी शादी हुई है।

DSPA ▪ WINNER PROFILE

PADMABHUSHAN

PRAN

DADASAHEB PHALKE AWARD WINNER, 2012

A true legend of Indian cinema, Pran (Pran Krishan Sikand), born on February 12, 1920 in Delhi, defined the villain in Hindi cinema and set the benchmark for the on-screen baddie, before carving out an equally glorious career as a character / supporting actor. No one quite matched his way with disguises, the way he arched his eyebrows, blew smoke rings out of his mouth and said his dialogues with his cold-as-steel baritone, which sent the audience shivering. Interestingly enough, he started his career in films as a leading man, a romantic hero at that.

Pran started his career by learning photography in Lahore. A chance meeting with the writer Wali Mohammad Wali, who worked for Dalsukh M. Pancholi, led to Pran winning his first role in Pancholi's Punjabi film Yamla Jat in 1940. Later, Pancholi cast him in the Hindi film *Khandaan* (1942) as a romantic hero opposite Noor Jahan.

His career as an actor took off after he came to Bombay in the wake of the partition of India. It was his role in *Ziddi* (1948) which launched his career in Bombay as a villain. With *Ziddi's* unprecedented success, he signed S.M. Yusuf's *Grihasti* (1948) a diamond jubilee hit, Prabhat Films' *Apradhi* (1949) and Wali Mohammad's *Putli* (1949). Another huge hit in *Badi Behan* (1949) followed and sealed his career as a villain. He came to be regularly offered the role of the main villain or negative character in films which starred Dilip Kumar, Dev Anand and Raj Kapoor as the lead heroes in the 1950s and 1960s. His performances in Dilip Kumar starrers like *Azaad* (1955), *Devdas* (1956), *Madhumati*(1958), *Dil Diya Dard Liya* (1966), *Ram Aur Shyam* (1967) and *Aadmi* became a byword for the bad man in Hindi cinema.

Pran proved his versatility by bringing a comical side to his negative characters, particularly in films with Kishore Kumar (like *Half Ticket*- 1962) and in films like *Kashmir Ki Kali* (1964), or in giving a wonderful spin to the role of the reformed dacoit in *Jis Des Mein Ganga Behti Hai* (1960). In the late 1960s, with the character of Malang Chacha in Manoj Kumar's *Upkar* (1967), he reinvented himself, with the popular song 'Kasme waade pyaar wafaa' being shot on him. This marked a turning point in his career as he moved to essay strong supporting roles in many of the era's biggest hits. One such career-defining role was as the large-hearted Pathan, Sher Khan in *Zanjeer* (1973) who begins as an antagonist to the hero, only to befriend him later. Once again, he had a super-hit song picturised on him ('Yaari hai imaan mera'). This led to a spate of films with Amitabh Bachchan which starred Pran in strong supporting roles, for example, *Don* (1978), *Amar Akbar Anthony* (1977), *Naseeb* (1981), *Sharabi* (1984) and many others. He also made a winning combination with Ashok Kumar in comic capers like Victoria 203 (1972).

Pran was at the peak of his career in the period 1969-1982, when he commanded a following as committed as the leading heroes like Vinod Khanna, Amitabh Bachchan, Shatrughan Sinha, Rajesh Khanna, Randhir Kapoor and Rishi Kapoor. His presence as a character actor was almost mandatory to a film's success in this period. The legendary 'villain of the millennium' has had a marathon six-decade career in Hindi cinema with more than 350 films and is one of the most celebrated actors of the industry.

In 2001, he was awarded the Padma Bhushan by the Government of India for his distinguished service of high order in the field of art. He has also won a number of other awards including the Filmfare Best Supporting Actor award for *Upkar* and *Aansoo Ban Gaye Phool* and *Beimaan* and Lifetime Achievement Award by the Maharashtra Government , Filmfare Lifetime Achievement Award to name a few.

पद्मभूषण

प्राण

दादासाहब फाल्के पुरस्कार विजेता, 2012

भारतीय सिनेमा के किंवदंती पुरुष प्राण (प्राण कृष्ण सिकंद) का जन्म 12 फरवरी 1920 को दिल्ली में हुआ। चरित्र/सहायक अभिनेता के एक अत्यंत गौरवपूर्ण कैरियर से पहले वे सिनेमा के पर्दे पर खलनायकी के कीर्तिमान बन चुके थे। उन्हीं से हिंदी सिनेमा में खलनायक की पहचान बनी। कोई भी उनकी बराबरी नहीं कर पाता था, जिस तरीके से वह अपनी भृकुटी तानते थे, अपने मुँह से धुँए के छल्ले निकालते थे और संवाद अदायगी का सख्त लेकिन सधा अंदाज जो दर्शकों में सिहरन पैदा कर देता था।

प्राण ने अपने कैरियर की शुरुआत लाहौर में फोटोग्राफी सीखने से की थी। संयोग से उनकी मुलाकात लेखक वली मोहम्मद वली से हुई जो उस समय दलसुख एम. पंचोली के लिए काम कर रहे थे। इसी मुलाकात के कारण उन्हें 1940 में पंचोली की पंजाबी फिल्म यमला जट में पहला रोल मिला। बाद में, पंचोली ने उन्हें हिंदी फिल्म खानदान (1942) में नूरजहां के साथ रोमांटिक नायक की भूमिका प्रदान की।

भारत के विभाजन के बाद जब वे मुंबई आये तो एक अभिनेता के रूप में उनका कैरियर काफी तेजी से आगे बढ़ा। जिद्दी (1948) में उन्होंने मुंबई में एक खलनायक के रूप में शुरुआत की। जिद्दी की अपार सफलता के कारण उन्हें एस. एम. युसुफ की गृहस्थी (1948) में काम करने का अवसर मिला जिसने डायमंड जुबली मनायी। उन्होंने प्रभात की फिल्म अपराधी (1949) और वली मोहम्मद की पुतली (1949) में काम किया। एक अन्य सफल फिल्म बड़ी बहन (1949) ने उनके कैरियर को खलनायक के रूप में स्थापित कर दिया। 1950 और 1960 के दशकों में जिन फ़िल्मों में दिलीप कुमार, देव आनंद और राजकपूर नायक होते थे उनमें मुख्य खलनायक या नकारात्मक चरित्र करने के प्रस्ताव उन्हें लगातार मिलते रहे। दिलीप कुमार के साथ आजाद (1955), देवदास (1956), मधुमती (1958), दिल दिया दर्द लिया (1966), राम और श्याम (1967) और आदमी (1968) में उनका अभिनय हिंदी सिनेमा में बुरे आदमी का पर्याय हो गया।

विशेषतः किशोर कुमार के साथ (जैसे हाफ टिकट–1962) और कश्मीर की कली (1964) जैसी फिल्मों में प्राण ने नकारात्मक चरित्र के साथ हास्य जोड़कर या जिस देश में गंगा बहती है (1960) में एक सुधरे हुए डाकू की भूमिका में जो अद्भुत बदलाव दिखायी देता है उनके जरिए उन्होंने अपनी बहुमुखी प्रतिभा का परिचय दिया। 1960 के दशक के उत्तरार्द्ध में मनोज कुमार की उपकार (1967) में मलंग चाचा के चरित्र के साथ जिस पर 'कसमे वादे प्यार वफा' गीत फिल्माया गया, उन्होंने एक अभिनेता के रूप में अपनी नयी पहचान बनायी। यह फिल्म उनके

कैरियर में एक जबर्दस्त मोड साबित हुई। इसने उस दौर की बहुत सी सर्वाधिक सफल फिल्मों में सशक्त सहायक भूमिकाओं को मुमकिन बनाया। उनके कैरियर को परिभाषित करने वाली भूमिका जंजीर (1973) में उदार ह्रदय वाले पठान शेर खान की थी। चरित्र की शुरुआत नायक के विरोध से होती है लेकिन जो बाद में उसका घनिष्ठ मित्र बन जाता है। एक बार फिर, उन पर अत्यंत लोकप्रिय गाना ('यारी है इमान मेरा') फिल्माया गया था। इसके बाद उन्होंने अमिताभ बच्चन के साथ कई फिल्मों में काम किया, उदाहरण के लिए डॉन (1978), अमर अकबर एंथनी (1977), नसीब (1981), शराबी (1984) और दूसरी कई फिल्में जिनमें प्राण ने सशक्त सहायक भूमिकाएं निभायीं। विक्टोरिया नंबर 203 (1972) में उन्होंने अशोक कुमार के साथ हास्य कलाकार के रुप में लिए कामयाब जोड़ी बनायी।
1969–1982 के दौरान प्राण अपने कैरियर के शीर्ष पर थे। इस दौर में विनोद खन्ना, अमिताभ बच्चन, शत्रुघ्न सिन्हा, राजेश खन्ना, रणधीर कपूर और ऋषि कपूर जैसे प्रमुख नायकों के समर्पित प्रशंसकों की तरह उनके भी प्रशंसक थे। उस दौर में चरित्र अभिनेता के रूप में उनकी उपस्थिति फिल्म के हिट होने की लगभग गारंटी होती थी। 'सहस्त्राब्दि के खलनायक' इस महानायक ने हिंदी सिनेमा में छह दशकों की लंबी पारी खेली है। इस अवधि में उन्होंने 350 से अधिक फिल्मों में काम किया। वे फिल्म उद्योग के सर्वाधिक प्रतिष्ठित अभिनेताओं में से हैं।

कला के क्षेत्र में असाधारण सेवा के लिए 2001 में, भारत सरकार द्वारा उन्हें पद्मभूषण की उपाधि प्रदान की गयी। अन्य कई पुरस्कारों के साथ–साथ उन्होंने उपकार, आंसू बन गये फूल और बेइमान के लिए फिल्मफेयर का सर्वश्रेष्ठ सह अभिनेता का पुरस्कार प्राप्त किया और महाराष्ट्र सरकार द्वारा लाइफ टाइम एचीवमेंट पुरस्कार, फिल्मफेयर का लाइफटाइम अचीवमेंट पुरस्कार और अन्य कई पुरस्कारों से उन्हें नवाजा गया।

JURY

NATIONAL FILM AWARDS 2012

The National Film Awards are given in three sections, viz., Feature Films, Non-Feature Films & Best Writing on Cinema. Each section has a different jury.

Since 57th National Film Awards, the awards in feature film section are decided through a two-tier selection process comprising five regional panels and a central jury. The juries are distinguished persons in the field of cinema, other allied arts and humanities. The jury deliberations are confidential, which provides an enabling environment to insulate the juries from external influences, and also facilitates selection with impartiality, freedom and fairness.

राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कार तीन वर्गों में दिये जाते हैं–फीचर फिल्म्स, गैर–फीचर फिल्म्स तथा सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ लेखन। प्रत्येक वर्ग के लिए अलग निर्णायक मण्डल होता है।

57वें राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कारों से विजेताओं का चयन द्वि–स्तरीय समिति द्वारा किया जाता है। ये हैं पाँच प्रादेशिक समितियाँ और एक केन्द्रीय समिति। चयन समिति के सदस्य सिनेमा, संबंद्ध क्षेत्रों और मानवीय शास्त्रों से जुड़े हुए प्रतिष्ठित लोग होते हैं। चयन प्रक्रिया के दौरान विचार–विमर्श पूर्ण रूप से गोपनीय होते हैं जिससे सदस्यों को बाहरी प्रभावों से दूर रखने में मदद मिलती है और पूरी स्वतन्त्रता, निष्पक्षता के साथ पुरस्कार विजेताओं का चयन किया जाता है।

An Overview: Chairperson of the Feature Films Jury ▪ **BASU CHATTERJEE**

The jury was impressed with the quality of films produced in 2012. From our experience, we can say that Indian cinema has taken great leaps in terms of quality. In fact, it was extremely difficult for the jury on several occasions to select an award winner from several outstanding performances. The jury had to resort to its discretion of Special Mentions in as many as seven cases so that the excellence does not go unrecognized. Otherwise, it would have been a historic injustice to such talent as a film can compete only once for these top honours.

निर्णायक मंडल 2012 में निर्मित फिल्मों की गुणवत्ता से बहुत प्रभावित था। अपने अनुभव के आधार पर हम कह सकते हैं कि गुणवत्ता की दृष्टि से भारतीय सिनेमा ने प्रगति की है। दरअसल, निर्णायक मंडल के लिए कई अवसरों पर अनेक असाधारण फिल्मों में से किसी एक को चुनना बहुत कठिन काम था। निर्णायक मंडल ने इसका हल यह निकाला कि उन्होंने अपने अधिकार का उपयोग करते हुए सात कलाकारों के उत्कृष्ट अभिनय का विशेष उल्लेख किया, ताकि उत्कृष्टता अनपहचानी न रह जाए अन्यथा यह उनके साथ ऐतिहासिक अन्याय होता क्योंकि ऐसे शीर्ष सम्मान के लिए फिल्म एक बार ही प्रतिस्पर्धा में भाग ले सकती है।

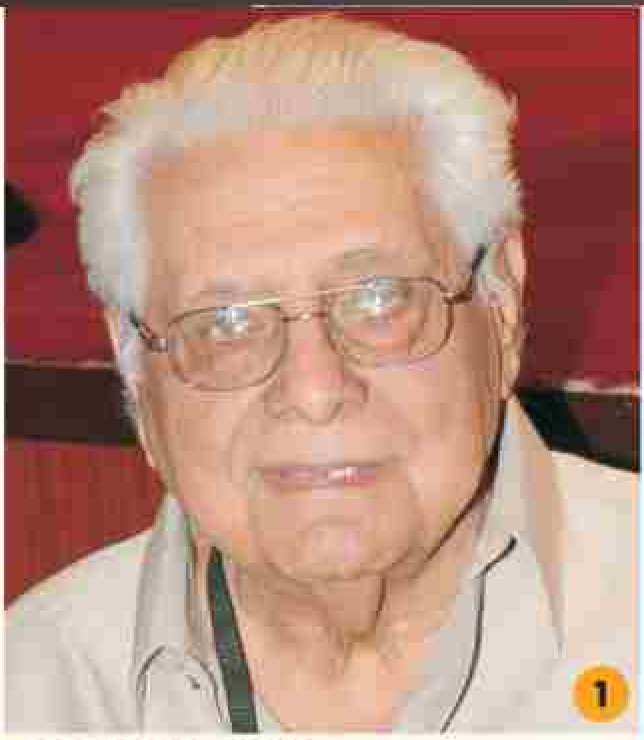
JURY IN PROCESS

An Overview: Chairperson of the Non-Feature Films Jury ■ ARUNA RAJE PATIL

The jury had an onerous responsibility, given the huge number of films and the diversity of themes they tackled. What was particularly heart-warming was the demonstration of excellence by many young budding film-makers. The films covered a broad spectrum. We want to acknowledge the authenticity of the films and the film-makers. It is the honesty of their purpose and their unrestrained free expression that touched us. I want to acknowledge their free spirit and also acknowledge the freedom we as a jury had in acknowledging them.

निर्णायक मंडल को एक बहुत ही कठिन दायित्व सौंपा गया था। विचाराधीन फिल्मों की संख्या ही बहुत अधिक नहीं थी वरन विषयों की दृष्टि से भी उनमें बहुत विविधता थीं। सबसे दिलचस्प बात यह थी कि बहुत से उदीयमान युवा फिल्मकारों ने उत्कृष्टता का प्रदर्शन किया। ये फिल्में व्यापक क्षेत्र को अपने में समेटे हुए थीं। हम फिल्मों और फिल्मकारों की प्रामाणिकता की सराहना करते हैं। अपने उद्देश्य के प्रति उनकी ईमानदारी और मुक्त अभिव्यक्ति ने हमें छू लिया। मैं उनके जोश एवं उत्साह की प्रशंसा करती हूँ और निर्णायक मंडल के रूप में जो स्वतंत्रता हमें मिली, वह भी सराहनीय है।

CHAIRMAN

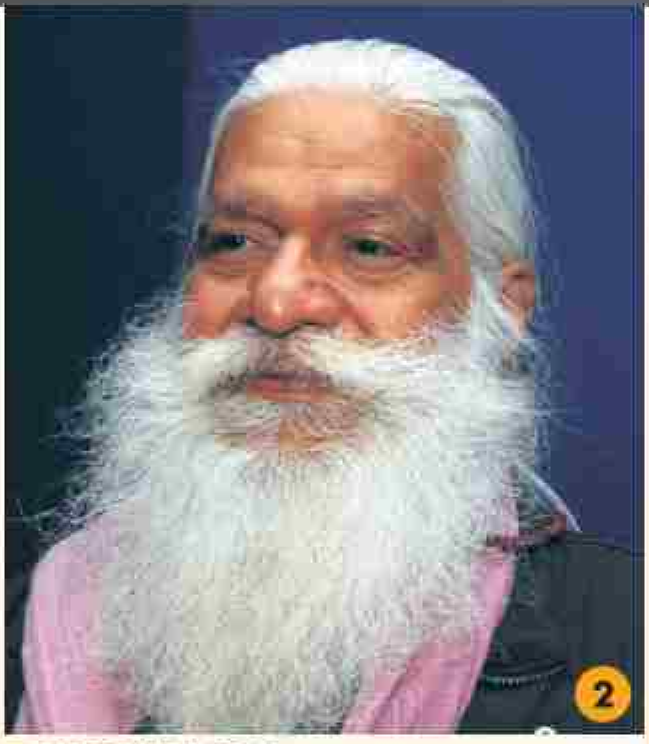


BASU CHATTERJEE

Basu Chatterjee is one of the most well-known of Hindi film directors and a leading light of the middle-of-the-road cinema of the 1970s. He debuted as film-maker with Sara Akash. His oeuvre includes some of the definitive 'middle-class' films of the 1970s like *Rajnigandha*, *Dillagi*, *Chitchor*, *Chhoti Si Baat*, *Khatta Meetha* and *Baton Baton Mein*. He made a number of serials for television, including *Byomkesh Bakshi*, *Rajani* and the feature-length film *Ek Ruka Hua Faisla*.

बासु चटर्जी हिन्दी के प्रख्यात फिल्म निर्देशकों और 1970 के दशक के मध्यमार्गी सिनेमा के कर्णधारों में से एक हैं। उन्होंने फिल्म सारा आकाश से निर्देशन की शुरुआत की। उनके काम में *रजनीगंधा, दिल्लगी, चितचोर, छोटी सी बात, खट्टा–मीठा* और *बातों बातों में* जैसी 1970 के दशक की 'मध्यवर्ग' केंद्रित फिल्में शामिल हैं। उन्होंने ब्योमकेश बख्शी, रजनी सहित कई टेलीविजन धारावाहिक और फीचर फिल्म की *एक रुका हुआ फैसला* भी बनायी हैं।

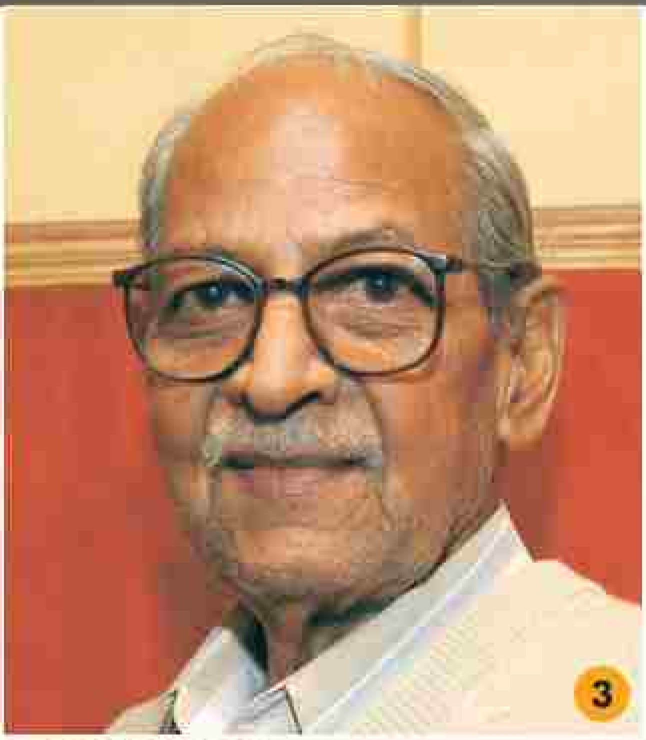
FEATURE FILMS ▪ CENTRAL JURY



SURESH JINDAL

Suresh Jindal has produced films like Basu Chatterji's *Rajnigandha*, Satyajit Ray's *Shatranj Ke Khiladi*, Richard Attenborough's *Gandhi* and Mani Kaul's *Naukar Ki Kameej*. His films have won three National Awards, four Filmfare Awards and eight Oscars *(Gandhi)*. He spent four years in the aerospace/electronics industry in California as an engineer. He has been a vice-president of the Indian Motion Picture Producers Association. He has written many articles on cinema and Buddhism.

सुरेश जिंदल ने बासु चटर्जी की *रजनीगंधा*, सत्यजित रॉय की *शतरंज के खिलाड़ी*, रिचर्ड एटनबरो की *गांधी* और मणि कौल की *नौकर की कमीज* जैसी फिल्मों का निर्माण किया। उनकी फिल्मों ने तीन राष्ट्रीय पुरस्कार, चार फिल्मफेयर पुरस्कार और आठ ऑस्कर अवार्ड *(गांधी* के लिए) प्राप्त किये। उन्होंने एक इंजीनियर के रूप में कैलिफोर्निया में एअरोस्पेस/इलेक्ट्रॉनिक्स उद्योग में चार साल बिताये। वह इंडियन मोशन पिक्चर प्रोड्यूसर्स एसोसिएशन के उपाध्यक्ष भी रह चुके हैं। उन्होंने सिनेमा और बौद्धमत पर कई लेख लिखे।



SADHU MEHER

Sadhu Meher started his film career after graduating from FTII, Pune. He has acted in about forty feature films which have been appreciated both in India and abroad. He won the National Award for Best Actor in 1974 for *Ankur*. He has also directed six feature films and many television serials. In 2012, he was conferred with an honorary doctorate by Jyotivihar University of Odisha for lifetime achievement in cinema.

एफटीआईआई, पुणे से स्नातक होने के बाद **साधु मेहर** ने अपने फिल्मी केरियर की शुरुआत की। उन्होंने लगभग 40 फीचर फिल्मों में अभिनय किया है और उनको भारत में और विदेशों में सराहना मिली है। 1974 में *अंकुर* में अभिनय के लिए उन्हें सर्वश्रेष्ठ अभिनेता का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ था। उन्होंने छह फीचर फिल्मों और कई टीवी धारावाहिकों का निर्देशन भी किया है। 2012 में सिनेमा में लाइफटाइम एचीवमेंट के लिए ज्योतिविहार विश्वविद्यालय द्वारा आपको डॉक्टरेट की मानद उपाधि प्रदान की गयी।

MOHAN SHARMA

Mohan Sharma is an actor, director and producer. An alumnus of FTII, Pune, he has acted in over 150 films, several of them award winners. He has produced seventeen feature films in all south Indian languages. His films *Graamam* and *Nammagraamam* have received much critical acclaim and awards including two National Awards.

एफटीआइआइ, पुणे के विद्यार्थी रह चुके **मोहन शर्मा** अभिनेता, निर्देशक और निर्माता हैं। उन्होंने 150 से अधिक फिल्मों में काम किया है और उनमें से कुछ ने पुरस्कार भी जीते हैं। उन्होंने दक्षिण की सभी भाषाओं में 17 फीचर फिल्मों का निर्माण किया है। उनकी फिल्म *ग्रामम* और *नम्माग्रामम* को पर्याप्त प्रशंसा प्राप्त हुई और उन्हें दो राष्ट्रीय पुरस्कार भी मिले।

JAYARAJ RAJASEKHARAN NAIR

Jayaraj Rajasekharan Nair, often credited as Jayaraj, is an award-winning film-maker who has made his presence in popular as well as art-house cinema. Jayaraj debuted as director with Vidhyarambham (1988). He has received the National Award six times.

जयराज राजशेखरन नायर जो प्राय: जयराज के रूप में जाने जाते हैं, एक पुरस्कार विजेता फिल्मकार हैं, जिन्होंने लोकप्रिय फिल्मों के साथ कला फिल्मों में भी अपनी उपस्थिति दर्ज कराई है। जयराज ने निर्देशक के रूप में शुरुआत *विद्यारंभम* (1988) से की थी। आपको अब तक छह बार राष्ट्रीय पुरस्कार मिल चुका है।

FEATURE FILMS ■ CENTRAL JURY

6

K.N.T. SASTRY

K.N.T. Sastry is a renowned Indian film critic turned film-maker who has received a number of national and international awards for his films, documentaries and books. His first feature film Tiladaanam received worldwide acclaim and won the New Currents Award at the Pusan International Film Festival, South Korea, in 2002, apart from the Swarna Kamal, Indira Gandhi Award for Best First Feature Film of a Director from the Government of India.

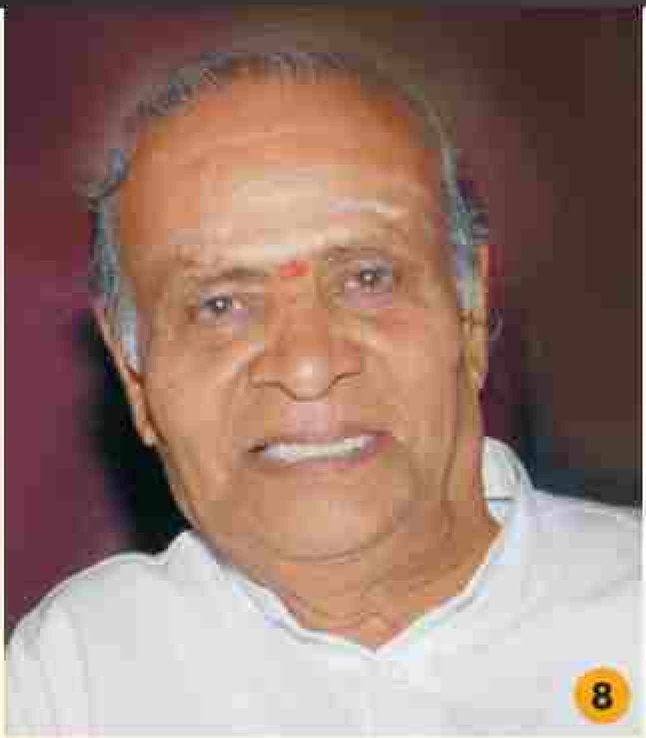
के. एन. टी. शास्त्री जाने–माने भारतीय फिल्म आलोचक हैं जो बाद में फिल्मकार भी बने। उन्हें अपनी फिल्मों, वृत्तचित्रों और किताबों पर कई राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुए हैं। आपकी पहली फीचर फिल्म *तिलदानम* को विश्व भर में प्रशंसा प्राप्त हुई और भारत सरकार द्वारा एक निर्देशक की पहली फीचर फिल्म का इंदिरा गांधी पुरस्कार स्वर्ण कमल के साथ–साथ 2002 में दक्षिण कोरिया के पूसान अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह में न्यू करेंट पुरस्कार जीता।

7

Dr CHITRA MUDGAL

Dr Chitra Mudgal is a renowned and respected figure in modern Hindi literature. She is also a dedicated trade unionist, social activist, virtual mother to slum-dwelling women and, at the same time, a housewife and mother. Her 1999 novel Aavaan is hailed as one of the greatest literary works in Hindi. She has over thirty-seven publications to her credit, including four novels and fifteen collections of short-stories for adults and three novels and six collections of short stories for children. She has also edited seven books and has translated works from English, Gujarati and Marathi into Hindi.

डॉ. चित्रा मुद्गल आधुनिक हिन्दी साहित्य की एक जानी–मानी और प्रतिष्ठित लेखिका हैं। वह एक समर्पित ट्रेड यूनियनिस्ट, सामाजिक कार्यकर्ता, झुग्गी बस्तियों में रहने वाली औरतों की आभासी माता और इसके साथ ही एक घरेलू स्त्री और मां हैं। 1999 में प्रकाशित उनका उपन्यास *आवां* को हिंदी की श्रेष्ठ रचना के रूप में सराहा गया है। चार उपन्यासों और 15 कहानी संग्रहों और बच्चों के लिए तीन उपन्यासों और छह कहानी संग्रहों सहित उनकी अब तक 37 पुस्तकें प्रकाशित हो चुकी हैं। उन्होंने सात पुस्तकों का संपादन किया है और अंग्रेजी, गुजराती और मराठी से हिन्दी में अनुवाद भी किया है।



8

9

C.V. SHIVSHANKAR

C.V. Shivshankar is a film director, producer, lyricist and actor. In a career spanning five decades, he has acted in over fifty Kannada films, has directed over fifteen films and written over 500 songs. He is regarded as a doyen of the Kannada film industry.

सी.वी. शिवशंकर फिल्म निर्देशक, निर्माता, गीतकार और अभिनेता हैं। पाँच दशकों में फैले केरियर में उन्होंने पचास से अधिक फिल्मों में अभिनय किया, पंद्रह फिल्मों का निर्देशन किया और 500 गीत लिखे। उन्हें कन्नड फिल्म उद्योग के वरिष्ठ व्यक्तित्व के रूप में आदर प्राप्त है।

MALAYA GOSWAMI

Malaya Goswami debuted as an actor in *Agnisnaan* (1985) directed by the legendary Assamese film-maker Dr Bhabendra Nath Saikia. She won the National Award for Best Actress for her performance in Jahnu Baruah's *Firingoti* (1992). She has also been very active in theatre and has successfully directed and acted in more than fifty plays. Apart from her acting career, she is also an associate professor of education in an Assam-based college, hence associated with various social and cultural organizations. She is one of the founder members of Arpita, a leading women's organization in Assam.

मलाया गोस्वामी ने असमी भाषा के महान फिल्मकार डॉ. भवेंद्र नाथ सेकिया द्वारा निर्देशित फिल्म *अग्निस्नान* (1985) में एक अभिनेत्री के रूप में कार्य आरंभ किया। उन्होंने जाह्नु बरुआ की फिल्म *फिरिंगोटी* (1992) में अपने अभिनय के लिए सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त किया। वह रंगमंच पर भी बहुत सक्रिय रही हैं और 50 से अधिक नाटकों का सफल निर्देशन और उनमें अभिनय किया है। अभिनेत्री के रूप में अपने केरियर के अलावा, वह असम के एक कॉलेज में शिक्षा की ऐसोसिएट प्रोफेसर भी हैं। वह कई सामाजिक और सांस्कृतिक संगठनों से भी जुड़ी हैं। वह असम की महिलाओं की एक अग्रणी संस्था अर्पिता की संस्थापक सदस्य हैं।

FEATURE FILMS ■ CENTRAL JURY

10

AADESH SHRIVASTAVA

Aadesh Shrivastava is a composer and singer who has composed the music for over a hundred Hindi films. He gained a foothold in the industry by playing drums for well-known music directors and assisted Laxmikant-Pyarelal for almost a decade before taking the responsibility of a professional composer. He has been a judge on the talent hunt show *Sa Re Ga Ma Pa* in 2005 and 2009. Shrivastava also serves as the vice-president of the Music Composers Association of India.

आदेश श्रीवास्तव संगीतकार और गायक हैं और उन्होंने 100 से अधिक हिन्दी फिल्मों में संगीत दिया है। उन्होंने जाने–माने संगीत निर्देशकों के साथ ड्रम बजाकर फिल्म उद्योग में अपनी जगह बनायी और एक प्रोफेशनल संगीतकार की जिम्मेदारी लेने से पहले लगभग एक दशक तक लक्ष्मीकांत–प्यारेलाल के सहायक के रूप में काम किया। 2005 और 2009 में *सा रे गा मा पा* जैसे प्रतिभा खोज आधारित टीवी कार्यक्रम में जज रहे। श्रीवास्तव म्युजिक कंपोजर्स एसोसिएशन ऑफ इंडिया के उपाध्यक्ष भी रहे।

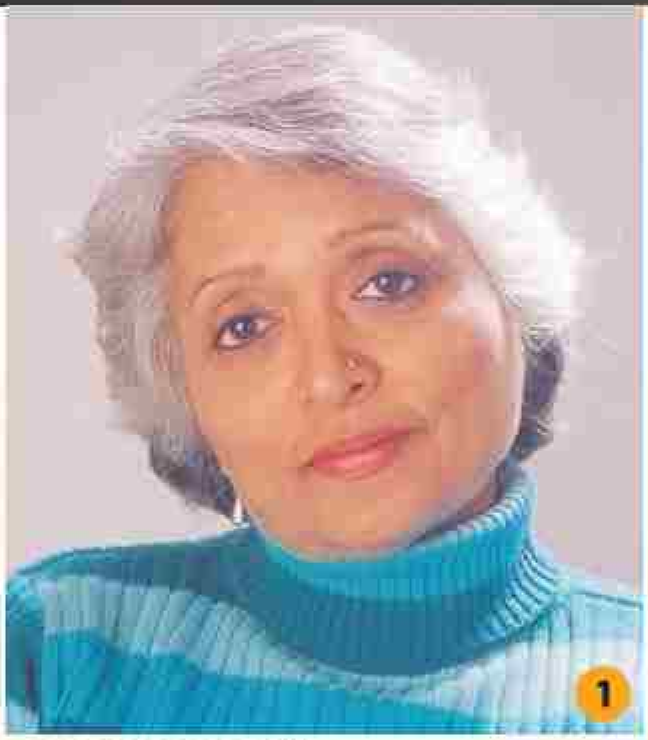
11

SUDESHNA ROY

Sudeshna Roy has directed a number of TV serials, tele-films, and full-length Bengali feature films, including the Prosenjit-starrer *Sudhu Tumi*, *Cross Connection* and *Prem by Chance*. She started off as a journalist, and was associated with acclaimed journals like *Aajkal*, *Telegraph* and *Sananda*.

सुदेष्णा रॉय ने कई टीवी धारावाहिकों, टेली फिल्मों और प्रसेनजीत अभिनीत फिल्म *सुधु तुमी*, *क्रॉस कनेक्शन* और *प्रेम बाइ चांस* सहित कई फीचर फिल्मों का निर्देशन किया है। उन्होंने पत्रकारिता से शुरुआत की थी और *आजकल*, *टेलीग्राफ* और *सानंदा* जैसे प्रसिद्ध पत्रिकाओं से जुड़ी थीं।

CHAIRPERSON



ARUNA RAJE PATIL

A critically acclaimed award-winning film-maker, **Aruna Raje Patil** is a writer, editor, director and producer. After passing out from the Film and Television Institute of India, she made a number of feature films including *Shaque*, *Gehrayee*, *Situm*, *Rihaee*, *Bhairavi* and *Tum*. She has won National Awards for her documentaries *Mallika Sarabhai* and *A New Paradigm*.

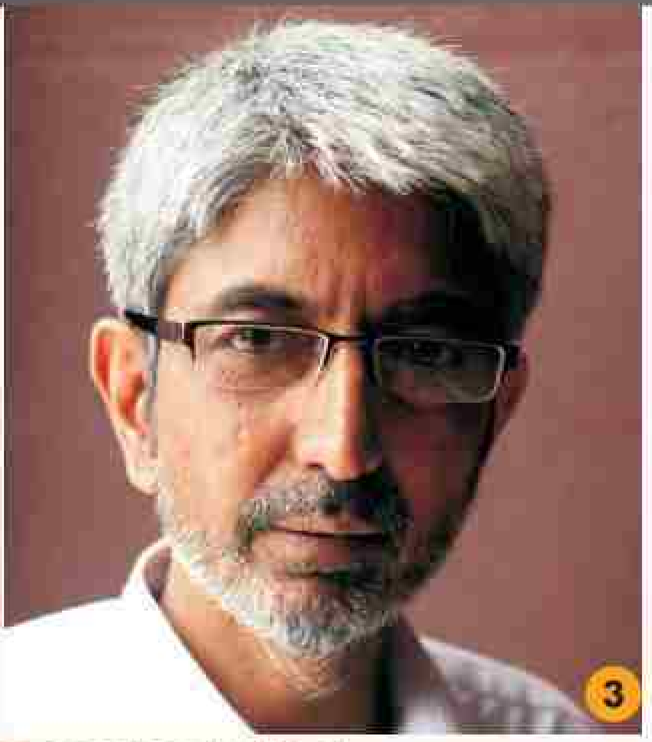
पुरस्कार विजेता, प्रख्यात फिल्मकार **अरुणा राजे पाटिल** लेखक, संपादक और निर्माता भी हैं। भारतीय फिल्म और टेलीविज़न संस्थान, पुणे से शिक्षा प्राप्त करने के बाद उन्होंने *शक*, *गहराई*, *रिहाई*, *भैरवी* और *तुम* सहित कई फीचर फिल्मों का निर्माण किया। मलिका *साराभाई* और *ए न्यूपैरेडाइम* वृत्तचित्रों के लिए उन्हें राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुए।

NON-FEATURE FILMS ▪ **JURY**

SAMEERA JAIN

Sameera Jain is an alumnus of the FTII, Pune. She has edited several award-winning documentaries and feature films. Her directorial ventures *Portraits of Belonging*, *Born at Home* and *Mera Apna Sheher* have been acknowledged for cinematic excellence at various festivals and forums across the world. She teaches film-making at several institutions in India.

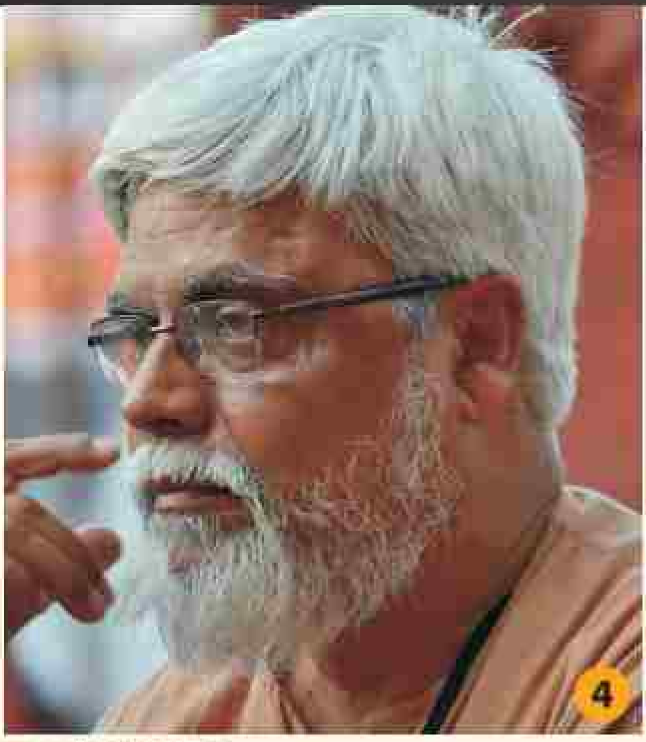
समीरा जैन एफटीआइआइ, पुणे की विद्यार्थी रही है। उन्होंने कई पुरस्कार विजेता वृत्तचित्रों और फीचर फिल्मों का संपादन किया है। उनके निर्देशन में बनी *प्रोट्रेट्स ऑफ बिलॉगिंग, बॉर्न एट होम* और *मेरा अपना शहर* फिल्मों को विभिन्न शहरों और दुनियाभर के मंचों पर सिनेमाई उत्कृष्टता के लिए जाना गया है। वह भारत की कई संस्थाओं में फिल्म निर्माण के बारे में पढ़ाती हैं।



RAJENDRA JANGLAY

Winner of four National Awards, **Rajendra Janglay** is a director and cinematographer based in Bhopal. He graduated in cinematography from the FTII, Pune, and works as a creative director (film) with Madhya Pradesh Madhyam, a multimedia agency of the government of Madhya Pradesh.

चार राष्ट्रीय पुरस्कारों के विजेता, **राजेंद्र जांगले** निर्देशक और छायाकार हैं। उन्होंने एफटीआइआइ, पुणे से छायांकन में स्नातक उपाधि प्राप्त की है। मध्य प्रदेश सरकार की मल्टीमीडिया एजेंसी मध्य प्रदेश माध्यम के साथ क्रियेटिव निर्देशक (फिल्म) के रूप में कार्य करते हैं।



MEGHNATH

A Jharkhand-based film-society activist, teacher and a film-maker, **Meghnath** has been documenting the voices of people who remain unheard. He won two National Awards in 2010 for *Iron is Hot* and *Ek Ropa Dhan*. He teaches cinema at St. Xavier's College Ranchi and is the founder of AKHRA, a group that works in the fields of culture and communication and has produced the first Kurukh- and Kuvi-language films.

झारखंड के फिल्म सोसाइटी कार्यकर्ता, शिक्षक और फिल्मकार **मेघनाथ** ने उन लोगों की आवाजों को जो अबतक अनसुनी थीं, फिल्मों के जरिए दर्ज किया है।उन की दो फिल्मों *आइरन इज हॉट* और *एक रोपा धान* ने 2010 में राष्ट्रीय पुरस्कार जीता था। वे सेंटजेवियर कॉलेज, रांची में सनेमा पढाते हैं और अखरा नामक समूह के संस्थापक हैं जो संस्कृति और संचार के क्षेत्र में कार्य करता है और जिसने पहली कुरुख और कुवी भाषाओं में फिल्मों का निर्माण किया है।

K.R. MANOJ

K.R. Manoj is a postgraduate in media and communication. He started his career as a journalist and gradually moved to the world of films under the influence of the film society movement in Kerala. He was the editor of Drisyathalam, a journal which introduced the language of critical film studies to Malayalam readers. His first production venture was a television series on Kathakali music for Doordarshan in 1997. He lives and works at Thiruvananthapuram and is associated with an independent production house, Tropical Cinema.

के. आर. मनोज मीडिया और संचार में एम. ए. हैं। उन्होंने अपने केरियर की शुरुआत पत्रकारिता से की थी लेकिन धीरे–धीरे केरल के फिल्म सोसाइटी आंदोलन से प्रभावित होकर फिल्मी दुनिया में प्रवेश किया। उन्होंने मलयालम के पाठकों को आलोचनात्मक फिल्म अध्ययन की भाषा से परिचित कराने वाली पत्रिका *दृश्यातलम* का संपादन किया। उन्होंने दूरदर्शन के लिए 1997 में कथकली संगीत पर टेलीविजन धारावाहिक का निर्माण कर फिल्म के क्षेत्र में प्रवेश किया। वह ट्रोपिकल सिनेमा नामक स्वतंत्र प्रोडक्शन हाउस के साथ जुड़े हैं, तिरुअनंतपुरम में रहते हैं और वहीं कार्य करते हैं।

NON-FEATURE FILMS ■ JURY

PAUSHALI GANGULI

After receiving her college and university degrees in Mumbai, **Paushali Ganguli** went on to make several animation shorts for television channels like MTV and Channel V. She received the National Award for Best Animation Film (Best Animator, Director, and Producer – CFSI) in 2002. She has written for both Bangla and Hindi mainstream television.

मुंबई में कॉलेज और विश्वविद्यालय से उपाधि प्राप्त करने के बाद **पौशाली गांगुली** एमटीवी और चैनल वी जैसे टीवी चैनलों के लिए कई लघु ऐनिमेशन फिल्मों के निर्माण से जुड़ गयीं। 2002 में उन्हें सर्वश्रेष्ठ ऐनिमेशन फिल्म (सर्वश्रेष्ठ ऐनिमेटर, निर्देशक और निर्माता–सीएफएसआइ) का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ। वह हिंदी और बांग्ला दोनों के मुख्यधारा टेलीविजन के लिए लेखन कर चुकी हैं।

TIAINLA JAMIR

Tiainla Jamir is a postgraduate in mass communication and holds a PG diploma in video editing and animation. She has worked with All India Radio and Films Division and has directed and produced various documentaries. Her film Going the Distance was selected for the Indian Panorama 2010.

तिआनला जमीर जनसंचार में एम ए है और वीडियो संपादन और ऐनिमेशन में स्नातकोत्तर डिप्लोमा प्राप्त किया है। वह ऑल इंडिया रेडियो और फिल्म्स डिविजन के साथ काम कर चुकी है और कई वृत्तचित्रों का निर्देशन और निर्माण किया है। 2010 में उनकी फिल्म *गोइंग दि डिस्टेंस* भारतीय पैनोरमा के लिए चुनी गयी थी।

BEST WRITING ON CINEMA

CHAIRMAN

1

SWAPAN MULLICK

Swapan Mullick has been writing on cinema for more than thirty-five years and was the first recipient of the National Award for Best Film Critic. He worked for *The Statesman*, Kolkata, before moving to the Satyajit Ray Film and Television Institute, Kolkata, where he was director from 2006 to 2009. He has since returned to the newspaper and is now director of The Statesman Print Journalism School. He has just authored a book on Uttam Kumar.

स्वप्न मलिक पैंतीस सालों से ज्यादा समय से सिनेमा पर लेखन कर रहे हैं और सर्वश्रेष्ठ फिल्म समीक्षक का पहला राष्ट्रीय पुरस्कार भी उन्हें ही प्रदान किया गया था। सत्यजीत रे फ़िल्म और टेलीविज़न संस्थान, कोलकाता जाने से पहले वह *दि स्टेट्समैन*, कोलकाता में काम करते थे। वह 2006 से 2009 तक संस्थान के निदेशक रहे। उसके बाद वे वापस समाचारपत्र में लौट आये और अब दि स्टेट्समैन प्रिंट जर्नलिज्म स्कूल के निदेशक हैं। उन्होंने अभी हाल ही में उत्तम कुमार पर एक पुस्तक लिखी है।

AN OVERVIEW

In spite of changes that have taken place in the print media in response to changes in reading habits, serious writing on cinema remains strong as ever. This manifests itself in the impressive number of entries we received: 37 for Best Book on Cinema and 27 for Best Film Critic. The number has been steadily rising and it creates the wholesome impression that the range and depth of cinema in India continues to be the focus of intelligent discourse. The jury was pleased to go through the enormous volume of writing and to select the winners.

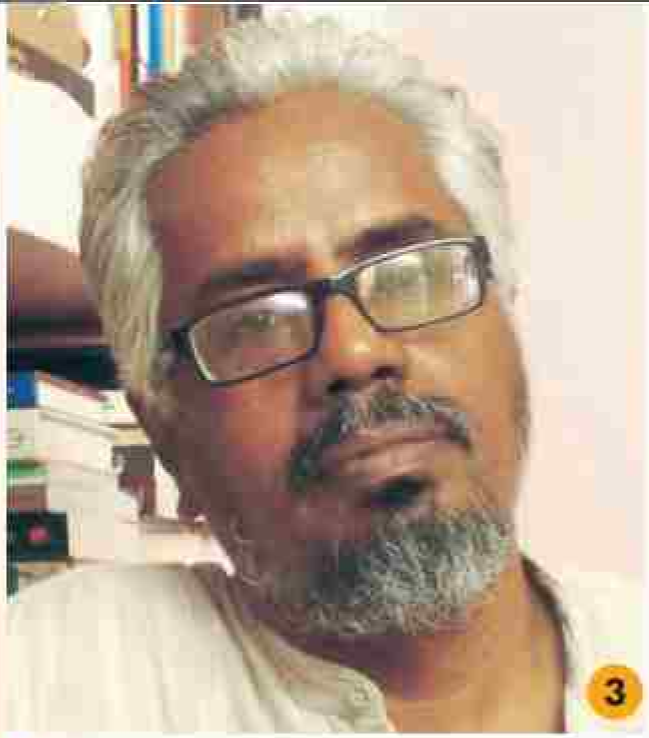
पाठकों की बदलती हुई रुचि और प्रिंट मीडिया में हो रहे परिवर्तन के बावजूद सिनेमा पर अभी भी गहन लेखन हो रहा है। सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ लेखन के लिए प्राप्त 37 पुस्तकों और 27 फिल्म समीक्षकों की प्रविष्टियाँ इस बात की पुष्टि करती हैं। प्रविष्टियों की संख्या निरंतर बढ़ रही है, जिससे स्पष्ट है कि भारतीय सिनेमा का चिंतन और विश्लेषण बुद्धिजीवियों के अध्ययन का विषय रहा है। जूरी को सिनेमा पर विस्तृत लेखन का अनुशीलन तथा विजेताओं का चयन करने में बहुत प्रसन्नता हुई।

2

SHUBHRA GUPTA

Shubhra Gupta is the national film critic for *The Indian Express*. She is one of the very few journalists in India who has covered both the front and back end of the film business, looking at developments in the film industry in India and the globe. She won the Ramnath Goenka award, one of India's most prestigious awards, for Best Writing on Film in 2012.

शुभ्रा गुप्ता *दि इंडियन एक्सप्रेस* के लिए राष्ट्रीय फिल्म समीक्षक हैं। वह भारत में उन कुछ पत्रकारों में से हैं जो फिल्म व्यवसाय के सभी पहलुओं को अपने लेखन में समेटती हैं और भारत में और विश्व में फिल्म उद्योग के विकास पर नज़र रखती हैं। उन्होंने 2012 में फिल्म पर सर्वश्रेष्ठ लेखन के लिए प्रतिष्ठित पुरस्कारों में से एक रामनाथ गोयनका पुरस्कार जीता है।



3

C.S. VENKITESWARAN

C.S. Venkiteswaran has been actively involved in the film society movement since the 1970s. He was also part of the Odessa collective and in the making of John Abraham's *Amma Ariyan*. His writings on films and media in Malayalam and English have been published in journals like *Deep Focus*, *Film International*, *Cinema in India*, *Indian Express*, *The Hindu* and *Mathrubhumi*. He won the National Award for Best Film Critic in 2009.

सी. एस. वेंकिटेश्वरन 1970 के दशक से फिल्म सोसाइटी आंदोलन में सक्रिय रूप से जुड़े रहे हैं। वह ओडेसा कलेक्टिव और जॉन अब्राहम की *अम्मा अरियन* के निर्माण के हिस्से रहे हैं। वह मलयालम और अंग्रेजी में फिल्म और मीडिया पर लगातार लिखते रहे हैं जो *डीप फोकस*, *फिल्म इंटरनेशनल*, *सिनेमा इन इंडिया*, *इंडियन एक्सप्रेस*, *दि हिंदू* और *मातृभूमि* जैसी पत्र–पत्रिकाओं में प्रकाशित होती रही हैं। 2009 में उन्होंने सर्वश्रेष्ठ फिल्म समीक्षक का राष्ट्रीय पुरस्कार जीता था।

FEATURE FILMS JURY ■ EAST PANEL

■ K.N.T. SASTRY (CHAIRMAN)

K.N.T. Sastry is a renowned Indian film critic turned film-maker who has received a number of national and international awards for his films, documentaries and books. His first feature film *Tiladaanam* received worldwide acclaim and won the New Currents Award at the Pusan International Film Festival, South Korea, in 2002, apart from the Swarna Kamal, Indira Gandhi Award for Best First Feature Film of a Director from the Government of India.

के. एन. टी. शास्त्री जाने–माने भारतीय फिल्म आलोचक हैं जो बाद में फिल्मकार भी बने। उन्हें अपनी फिल्मों, वृत्तचित्रों और किताबों पर कई राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुए हैं। आपकी पहली फीचर फिल्म *तिलदानम* को विश्व भर में प्रशंसा प्राप्त हुई और भारत सरकार द्वारा एक निर्देशक की पहली फीचर फिल्म का इंदिरा गांधी पुरस्कार स्वर्ण कमल के साथ–साथ 2002 में दक्षिण कोरिया के पूसान अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह में न्यू करेंट पुरस्कार जीता।

■ MANIRAM

Maniram started his career as a director of documentary films and television serials in Doordarshan Kendra, Guwahati, in 1995. Though not formally trained in the art of film-making, he learnt on the job and went on to make his first feature film *Man Jai* which released in 2008 and won the Rajat Kamal and many state-level awards. He is currently working on two new feature films in Assamese.

मणिराम ने अपने केरियर की शुरुआत दूरदर्शन केंद्र, गुवाहाटी में 1995 में वृत्तचित्रों और टेलीविजन धारावाहिकों के निर्देशक के रूप में की। हालांकि फिल्म निर्माण का उन्होंने कोई विधिवत प्रशिक्षण नहीं लिया था फिर भी उन्होंने काम करते हुए बहुत कुछ सीखा। उनकी पहली फीचर फिल्म *मॉन जोई* 2008 में प्रदर्शित हुई और उन्हें रजत कमल और कई राज्य स्तर के पुरस्कार प्राप्त हुए। आजकल वे असमिया में दो फीचर फिल्मों पर काम कर रहे हैं।

■ HEMEN DAS

Heman Das is a well-known actor, writer, critic, stage artist and National Award-winning film-maker. His debut feature film, *Joonj*, received the Rajat Kamal National Award in 1990 for the best regional film in Assamese. He is also a certified practitioner of homeopathy. He is the author of *Cinema Cinema*.

हेमन दास एक जाने–माने अभिनेता, लेखक, आलोचक, मंच कलाकार और राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता फिल्मकार हैं। उनकी पहली फिल्म *जूंज* को 1990 में असमिया भाषा की सर्वश्रेष्ठ क्षेत्रीय फिल्म का रजत कमल राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ था। वे होम्योपैथी के प्रेक्टिशनर डॉक्टर भी हैं। वे *सिनेमा सिनेमा* के लेखक हैं।

■ SOMNATH GUPTA

Somnath Gupta is a film-maker, media consultant and workshop facilitator and is associated with various organizations in the development sector. He has written and directed several plays for different theatre groups and for the Department of Drama, Rabindra Bharati University. His feature film *Ami Aadu* won a National Award in 2011.

सोमनाथ गुप्ता एक फिल्मकार, मीडिया कंसल्टेंट और कार्यशाला फेसिलिटेटर हैं और विकास क्षेत्र के कई संगठनों से जुड़े हैं। उन्होंने विभिन्न थियेटर ग्रुपों और नाटक विभाग, रवींद्र भारती विश्वविद्यालय के लिए कई नाटकों का लेखन और निर्देशन किया। 2011 में उनकी फीचर फिल्म *अमी आदु* को राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ।

■ ERVELL MENEZES

Ervell Menezes began his journalistic career as sub-editor in the *Indian Express* in 1966 and worked his way up to news editor. He quit in January 1991 and started freelancing. He was a film critic with the *Express* from 1967 to 1998 with a weekly column named 'Foreign Filmfare'. At the moment he has film columns in *Tribune*, Chandigarh; *Gomantak Times*, Panjim; and *The Hans*, Hyderabad, and a political column in *Herald*, Panjim.

इर्विल मेनेजेज ने अपने केरियर की शुरुआत 1966 में उप संपादक के रूप में *इंडियन एक्सप्रेस* से की और समाचार संपादक के पद तक पहुंचे। जनवरी, 1991 में उन्होंने नौकरी छोड़ दी और स्वतंत्र रूप से कार्य करने लगे। *एक्सप्रेस* के साथ उन्होंने 1967 से 1998 तक फिल्म आलोचक के रूप में भी काम किया और साप्ताहिक स्तंभ 'फॉरेन फिल्मफेयर' नामक स्तंभ लिखा। अभी वे *ट्रिब्यून*, चंडीगढ़; *गोमंतक टाइम्स*, पंजिम; और *दि हंस*, हैदराबाद में फिल्म के स्तंभ लिखते हैं और *हेराल्ड*, पंजिम में राजनीतिक स्तंभ लिखते हैं।

FEATURE FILMS JURY ■ WEST PANEL

■ JAYARAJ RAJASEKHARAN NAIR (CHAIRMAN)

Jayaraj Rajasekharan Nair, often credited as Jayaraj, is an award-winning film-maker who has made his presence in popular as well as art-house cinema. Jayaraj debuted as director with *Vidhyarambham* (1988). He has received the National Award six times.

जयराजन राजशेखरन नायर जो प्रायः जयराज के रूप में जाने जाते हैं, एक पुरस्कार विजेता फिल्मकार हैं, जिन्होंने लोकप्रिय फिल्मों के साथ कला फिल्मों में भी अपनी उपस्थिति दर्ज कराई है। जयराज ने निर्देशक के रूप में शुरुआत *विद्यारम्भम* (1988) से की थी। आपको अब तक छह बार राष्ट्रीय पुरस्कार मिल चुका है।

■ ADITI NINAD DESHPANDE

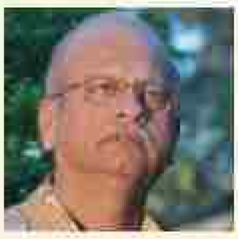
Aditi Ninad Deshpande is a well-known Marathi actor, producer and director who has acted in and directed a number of Marathi plays, TV serials and films. She has been nominated for various state-level awards and has served on film juries.

अदिति निनाद देशपांडे एक जाने-माने मराठी अभिनेता, निर्माता और निर्देशक हैं जिन्होंने कई मराठी नाटकों, टीवी धारावाहिकों और फिल्मों में अभिनय किया है और निर्देशन भी किया है। वे कई राज्य स्तरीय पुरस्कारों के लिए नामित की गयी हैं और निर्णायक मंडलों की सदस्य रही हैं।

■ TARALI SARMA

Tarali Sarma is a versatile singer, composer and music director. Learning folk and traditional music from her father, the legendary Sangeet Natak Akademi winner Prabhat Sarma, Tarali debuted as a music director with *Akashitorar Kothare* in 2003, for which she won the prestigious Rajat Kamal for playback. As a playback singer, she has sung in more than twenty-five films. She has also composed music for various short films, documentaries and television serials. Her debut album *Abhimaan* (1999) was a major hit in Assam.

तरली शर्मा एक श्रेष्ठ गायिका, संगीतकार और संगीत निर्देशक हैं। उन्होंने लोक और परम्परागत संगीत, संगीत नाटक अकादमी विजेता अपने पिता प्रभात शर्मा से सीखा था। संगीत निर्देशक के रूप में उनकी पहली फिल्म 2003 में बनी *अकाशितोरेर कोथारी* थी जिसके लिए उन्होंने पार्श्व गायन का प्रतिष्ठित रजत कमल पुरस्कार जीता। पार्श्व गायिका के रूप में उन्होंने 25 से अधिक फिल्मों में गाया है। उन्होंने कई लघु फिल्मों, वृत्तचित्रों और टेलीविजन धारावाहिकों में भी संगीत दिया है। उनका पहला एलबम *अभिमान* (1999) बहुत ही कामयाब रहा।



■ ANIL DAMLE

Anil Damle is a nature and wildlife photographer and an amateur videographer. He has authored five travel books, of which *Kenya Safari* was adjudged Best Book on Tourism. He is the first Indian to start polar voyages, and along with his wife is amongst the first eight Indians who have travelled to both polar regions. His book *Marathi Chitrapat Sangeetachi Wat Chal* won the President's Gold Medal at the 49th National Film Awards. His documentary *Vishnupant Damle: Bolpatancha Mook Nayak*, on his grandfather Vishnupant Damle, founder member of Prabhat Film Co, won the President's Award for Best Biographical Film in 2012.

अनिल दामले प्रकृति और वाइल्ड लाइफ छायाकार और एक अमेच्योर वीडियोग्राफर हैं। उन्होंने यात्रा पर पांच पुस्तकें लिखी हैं जिनमें से कीनिया सफारी को पर्यटन पर सर्वश्रेष्ठ पुस्तक माना जाता है। वे पहले भारतीय हैं जिन्होंने ध्रुवों की यात्रा शुरू की और वे पहले आठ भारतीयों में से हैं जिन्होंने अपनी पत्नी के साथ दोनों ध्रुवों की यात्रा की है। उनकी पुस्तक *मराठी चित्रपट संगीताची वाट चाल* को 49 वें राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कारों में राष्ट्रपति का स्वर्ण पदक प्राप्त हुआ था। प्रभात फिल्म कंपनी के संस्थापक सदस्य अपने पितामह विष्णुपंत दामले पर बने उनके वृत्तचित्र *विष्णुपंत दामले: बोलपटांचा मूक नायक* को 2012 में सर्वश्रेष्ठ जीवनीपरक फिल्म का राष्ट्रपति पुरस्कार प्राप्त हुआ था।

■ BIPIN NADKARNI

Bipin Nadkarni graduated in arts from Elphinstone College, Mumbai, in 1985 and started working with Equinox, an ad-film production house. He assisted Sumantra Ghosal and Ram Madhwani for six years, working on hundreds of TV commercials. In 1995, he started freelancing as a production designer under the name 'Opticus'. In 2004, Bipin made his first feature film, *Uttorayan: Journey to the Other Side*, which won the National Award for the Best Marathi film. In 2007, he completed his second feature film, *Evdhese Abhaal: A Home in the Sky*, again in Marathi.

बिपिन नाडकर्णी ने 1985 में एल्फिंस्टन कॉलेज, मुंबई से कला में स्नातक उपाधि प्राप्त की और एक विज्ञापन फिल्म निर्माण कंपनी इक्विनोक्स में काम करना शुरू किया। सुमंत्र घोषाल और राम माधवानी के वे छह साल तक सहायक रहे और सैकड़ों टीवी विज्ञापनों पर काम किया। 1995 में 'ऑप्टिकस' के नाम से उन्होंने प्रोडक्शन डिजाइन का स्वतंत्र काम शुरू किया। 2004 में, अपनी पहली फीचर फिल्म *उत्तरायण: जर्नी टु दि अदर साइड* का निर्माण किया जिसे सर्वश्रेष्ठ मराठी फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ। 2007 में, उन्होंने अपनी दूसरी मराठी फीचर फिल्म *अवधेसी अभाल: ए होम इन दि स्काइ* को पूरा किया।

FEATURE FILMS JURY ■ NORTH PANEL

MOHAN SHARMA (CHAIRMAN)

Mohan Sharma is an actor, director and producer. An alumnus of FTII, Pune, he has acted in over 150 films, several of them award winners. He has produced seventeen feature films in all south Indian languages. His films *Graamam* and *Nammagraamam* have received much critical acclaim and awards including two National Awards.

एफटीआइआइ, पुणे के विद्यार्थी रह चुके **मोहन शर्मा** अभिनेता, निर्देशक और निर्माता हैं। उन्होंने 150 से अधिक फिल्मों में काम किया है और उनमें से कुछ ने पुरस्कार भी जीते हैं। उन्होंने दक्षिण की सभी भाषाओं में 17 फीचर फिल्मों का निर्माण किया है। उनकी फिल्म *ग्रामम* और *नम्मग्रामम* को पर्याप्त प्रशंसा प्राप्त हुई और उन्हें दो राष्ट्रीय पुरस्कार भी मिले।

SUHASINI MULAY

Suhasini Mulay is a documentary film-maker and actor. She has won four National Awards for her documentaries *An Indian Story, Bhopal: Beyond Genocide, Chitthi* and *The Official Art Form*. Her most well-known role as an actor came with Mrinal Sen's *Bhuvan Shome*. She won the National Award for Best Supporting Actress in 1999 for Gulzar's *Hu Tu Tu*. Since then she has acted in blockbusters like *Lagaan, Dil Chahta Hai* and *Jodha Akbar* among others.

सुहासिनी मुले वृत्तचित्र फिल्मकार और अभिनेत्री हैं। उन्होंने अपने वृत्तचित्रों *एन इंडियन स्टोरी, भोपाल: बियोंड जिनोसाइड, चिट्ठी* और *दि ऑफिसियल आर्ट फॉर्म* के लिए चार राष्ट्रीय पुरस्कार जीते। एक अभिनेत्री के रूप में उनकी सर्वाधिक प्रसिद्ध भूमिका मृणाल सेन की फिल्म भुवन शोम में थी। गुलजार की फिल्म *हु तु तु* में अपनी भूमिका के लिए उन्हें सर्वश्रेष्ठ सहायक अभिनेत्री का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ। अन्य फिल्मों के अलावा उन्होंने *लगान, दिल चाहता है* और *जोधा अकबर* जैसी लोकप्रिय फिल्मों में भी काम किया।

RAJA SEN

Raja Sen has won three National Awards as film-maker. In 1993, his documentary *Suchitra Mitra* received the National Award for Best Film on Art and Culture. In 1995, his debut feature *Damu* was awarded Best Children's Film and his next film *Atmiyo Swajan* received the award for Best Family Film in 1999. He has meticulously documented the lives of legends of Bengal's art and culture scene Suchitra Mitra, Tapan Sinha, Sombhu Mitra and Subhas Mukhopadhyay.

राजा सेन ने फिल्म निर्माता के रूप में तीन राष्ट्रीय पुरस्कार जीते। 1993 में, उनके वृत्तचित्र *सुचित्रा मित्रा* के लिए उन्हें कला और संस्कृति के क्षेत्र में सर्वश्रेष्ठ फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ। 1995 में उनकी पहली फीचर फिल्म *दामु* को सर्वश्रेष्ठ बाल फीचर फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ और उनकी अगली फिल्म *आत्मीयो स्वजन* को 1999 में पारिवारिक सर्वश्रेष्ठ फिल्म का पुरस्कार मिला। उन्होंने बंगाल की कला और संस्कृति के महानतम व्यक्तित्वों सुचित्रा मित्रा, तपन सिन्हा, शंभु मित्रा और सुभाष मुखोपाध्याय के जीवन को परिश्रम के साथ फिल्मों के रूप में दर्ज करने का काम किया है।

SATISH KUMAR

Satish Kumar is a 1971 graduate from FTII, Pune, in sound recording and sound engineering. He has spent most of his time in teaching and has been professor and head of the department of sound recording for twenty-five years. He was instrumental in setting up a community radio station in FTII. He also encouraged setting up wireless LAN for students to view movies from remote locations within the campus.

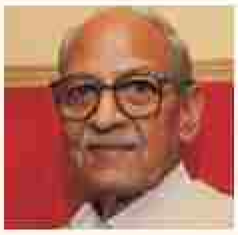
सतीश कुमार ने एफटीआइआइ, पुणे से 1971 में ध्वनि रिकॉर्डिंग और ध्वनि इंजीनियरिंग में स्नातक उपाधि प्राप्त की है। उन्होंने अपना अधिकांश समय अध्यापन में बिताया है और पचीस साल तक प्रोफेसर और ध्वनि रिकॉर्डिंग विभाग के अध्यक्ष रहे हैं। एफटीआइआइ में समुदाय रेडियो स्टेशन स्थापित करने में उनकी मुख्य भूमिका रही है। परिसर में दूसरे स्थलों पर बैठे विद्यार्थियों के लिए फिल्में देख सकने की सुविधा प्रदान करने के लिए उन्होंने वायरलेस लैन स्थापित करने को प्रोत्साहित किया है।

AMITABH PARASHAR

Amitabh Parashar is a senior journalist and documentary film-maker. He has travelled widely and participated in many national and international film and television festivals around the world and has served as a jury in the National Feature Film Awards in 2003 and as a jury for the selection of National Award for the Best Writing on Cinema in 2006. He has co-produced/directed films on agrarian unrest and other social issues. At present, Amitabh is associated with the Dainik Bhaskar Group as film/media writer.

अमिताभ पाराशर वरिष्ठ पत्रकार और वृत्तचित्र निर्माता हैं। उन्होंने बहुत यात्राएं की हैं और विश्व भर में आयोजित होने वाले कई राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय फिल्म और टेलीविजन समारोहों में भाग लिया है। 2003 में वे राष्ट्रीय फीचर फिल्म पुरस्कार के निर्णायक मंडल के सदस्य रहे और 2006 में सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ लेखन के निर्णायक मंडल के सदस्य भी रहे। किसान असंतोष और दूसरे सामाजिक मसलों पर बनने वाली कई फिल्मों के वे सह निर्माता और निर्देशक भी रहे। आजकल, अमिताभ दैनिक भास्कर समूह के साथ फिल्म/मीडिया लेखक के रूप में जुड़े हैं।

FEATURE FILMS JURY ■ SOUTH I PANEL



■ SADHU MEHER (CHAIRMAN)

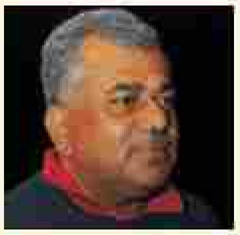
Sadhu Meher started his film career after graduating from FTII, Pune. He has acted in about forty feature films which have been appreciated both in India and abroad. He won the National Award for Best Actor in 1974 for *Ankur*. He has also directed six feature films and many television serials. In 2012, he was conferred with an honorary doctorate by Jyotivihar University of Odisha for lifetime achievement in cinema.

एफटीआइआइ, पुणे से स्नातक होने के बाद **साधु मेहर** ने अपने फिल्मी कॅरियर की शुरुआत की। उन्होंने लगभग 40 फीचर फिल्मों में अभिनय किया है और उनको भारत में और विदेशों में सराहना मिली है। 1974 में *अंकुर* में अभिनय के लिए उन्हें सर्वश्रेष्ठ अभिनेता का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ था। उन्होंने छह फीचर फिल्मों और कई टीवी धारावाहिकों का निर्देशन भी किया है। 2012 में सिनेमा में लाइफटाइम एचीवमेंट के लिए ज्योतिविहार विश्वविद्यालय द्वारा आपको डॉक्टरेट की मानद उपाधि प्रदान की गयी।

■ SABU CHERIAN

Sabu Cherian is a film producer who has produced seven films in Malayalam. At present, he is the chairman of Kerala State Film Development Corporation Ltd, a public sector undertaking of the Government of Kerala.

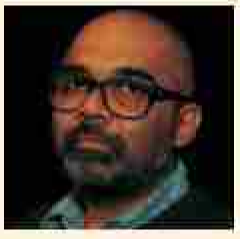
साबु चेरियन एक फिल्म निर्माता हैं जिन्होंने मलयालम में सात फिल्मों का निर्माण किया है। संप्रति वे केरल सरकार के सार्वजनिक उद्यम केरल राज्य फिल्म विकास निगम लि. के अध्यक्ष हैं।



■ D.P. MUKHARJEE

D.P. Mukharjee is a medical consultant in gynecology and gynecologic oncology by profession. He is intensely involved in cultural activities and group theatre. He received the President's Award as a producer for *Parashuramer Kuthar* which was directed by Nabyendu Chatterji. He has also acted in many films and television serials.

डी. पी. मुखोपाध्याय व्यवसाय से गाइनोकलोजी और गाइनोकलोजिक ऑकोलोजी के मेडिकल कंसल्टेंट हैं। वे सांस्कृतिक गतिविधियों और रंगमंच समूहों से बहुत गहरे रूप में जुड़े हैं। *परशुरामेर कुठार* के निर्माण के लिए उन्हें राष्ट्रपति पुरस्कार प्राप्त हुआ। इसका निर्देशन नब्येंदु चटर्जी ने किया था। उन्होंने कई फिल्मों और टीवी धारावाहिकों में अभिनय भी किया है।



■ BARADWAJ RANGAN

Baradwaj Rangan is a National Award-winning film critic, currently deputy editor at *The Hindu*. His writings on cinema, music, art, books, travel and humour have been published in various national magazines. He is the author of *Conversations with Mani Ratnam*, which was published by Penguin in 2012.

भारद्वाज रंगन एक राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता फिल्म आलोचक हैं और वर्तमान में *दि हिंदू* में डिप्टी एडीटर हैं। सिनेमा, संगीत, कला, पुस्तकें और हास्य पर उनका लेखन विभिन्न राष्ट्रीय पत्रिकाओं में प्रकाशित हुआ है। वे *कन्वर्जेशन विद मणि रत्नम* के लेखक हैं जो 2012 में पेंग्विन द्वारा प्रकाशित की गयी है।

■ DR BIJU

Dr Biju is an award-winning writer and director from Kerala. His films have won National Awards and been showcased officially at several prestigious international film festivals. He has served as a jury member at the 30th Fajr International Film Festival, Iran, 2012, and the International Film Festival Kerala 2011.

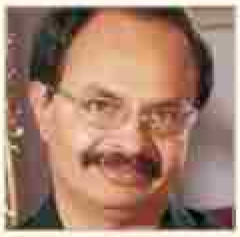
डॉ. बिजु केरल के पुरस्कार विजेता लेखक और निर्देशक हैं। उनकी फिल्मों को राष्ट्रीय पुरस्कार मिले हैं और विभिन्न अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों में उन्हें सरकार द्वारा भेजा गया है। वे 2012 में 30वें फज्र इंटरनेशनल फिल्म समारोह, इरान के और 2011 में केरल के अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह के निर्णायक मंडल के सदस्य रहे।

FEATURE FILMS JURY ■ SOUTH II PANEL

SURESH JINDAL (CHAIRMAN)

Suresh Jindal has produced films like Basu Chatterji's *Rajnigandha*, Satyajit Ray's *Shatranj Ke Khiladi*, Richard Attenborough's *Gandhi* and Mani Kaul's *Naukar Ki Kameej*. His films have won three National Awards, four Filmfare Awards and eight Oscars (*Gandhi*). He spent four years in the aerospace/electronics industry in California as an engineer. He has been a vice-president of the Indian Motion Picture Producers Association. He has written many articles on cinema and Buddhism.

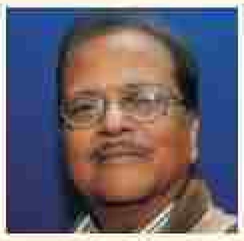
सुरेश जिंदल ने बासु चटर्जी की *रजनीगंधा*, सत्यजित रॉय की *शतरंज के खिलाड़ी*, रिचर्ड एटनबरो की *गांधी* और मणि कौल की *नौकर की कमीज* जैसी फिल्मों का निर्माण किया। उनकी फिल्मों ने तीन राष्ट्रीय पुरस्कार, चार फिल्मफेयर पुरस्कार और आठ ऑस्कर अवार्ड (*गांधी* के लिए) प्राप्त किये। उन्होंने एक इंजीनियर के रूप में कैलिफोर्निया में एअरोस्पेस / इलेक्ट्रॉनिक्स उद्योग में चार साल बिताये। वह इंडियन मोशन पिक्चर प्रोड्यूसर्स एसोसिएशन के उपाध्यक्ष भी रह चुके हैं। उन्होंने सिनेमा और बौद्धमत पर कई लेख लिखे।



NAGATHIHALLI CHANDRASHEKHAR

Nagathihalli Chandrashekhar is a well-known name in the cultural sphere of Karnataka. He is a scriptwriter, producer, film-maker (feature and documentary), lyricist, writer (fiction, non-fiction, travel) and columnist. He has worked as a Kannada teacher for several years.

नागातिहाल्ली चंद्रशेखर कर्नाटक के संस्कृति क्षेत्र में एक जाना–माना नाम है। वे पटकथा लेखक, निर्माता, फिल्मकार (फीचर फिल्म और वृत्तचित्र), गीतकार, लेखक (कथा, गैर कथा, यात्रा) और स्तंभकर हैं। उन्होंने कई सालों तक कन्नड़ शिक्षक के रूप में भी काम किया।



S.K. SRIVASTAVA

S.K. Srivastava graduated from the FTII, Pune, in sound recording and sound engineering in 1972. He designed the first live surround sound for *Shalimar*, in 1977. Since then he has designed the sound for a number of films in various languages including *Hey Ram*, *Sparsh*, *Chashme Buddoor*, *Aastha*, *Griha Pravesh*. He served on the Oscar jury panel in 2010 and is currently the vice-president of the Sound Engineer's Association of India.

एस. के. श्रीवास्तव ने एफटीआइआइ, पुणे से ध्वन्यंकन और ध्वनि इंजीनियरिंग में स्नातक उपाधि प्राप्त की। उन्होंने 1977 में *शालीमार* के लिए पहली बार आसपास की ध्वनि डिजाइन की। इसके बाद उन्होंने *हे राम!*, *स्पर्श*, *चश्मे बद्दूर*, *आस्था*, *गृह प्रवेश* सहित विभिन्न भाषाओं की कई फिल्मों में ध्वन्यंकन किया। 2010 में वह ऑस्कर के निर्णायक मंडल के सदस्य भी रहे और वर्तमान में वे साउंड इंजीनियर्स एसोसिएशन ऑफ इंडिया के अध्यक्ष हैं।

NARSIMHA REDDY

Narsimha Reddy, screen name Narsimha Nandi, has been part of the Telugu film industry as director and assistant director in both commercial and non-commercial films. His first production, *1940 Looka Gramam*, under the banner Sri Laxmi Narsimha Cinema, won the National Film Award for the Best Regional Film. The film was highly appreciated amongst both Telugu and non-Telugu audiences and also won three state-level awards.

नरसिम्हा रेड्डी का फिल्मों में नाम नरसिम्हा नंदी है और तेलुगु फिल्म उद्योग में व्यावसायिक और अव्यावसायिक दोनों तरह की फिल्मों में निर्देशक और सह निर्देशक के रूप में सक्रिय हैं। श्री लक्ष्मी नरसिम्हा सिनेमा के बैनर तले बनी उनकी पहली फिल्म *1940 लोका ग्रामम* को सर्वश्रेष्ठ क्षेत्रीय फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार मिला। फिल्म को तेलुगु और गैर तेलुगु दोनों तरह के दर्शकों ने काफी सराहा और उसने तीन राज्य स्तरीय पुरस्कार भी जीते।

Jury Chairpersons of 60th National Film Awards presenting their reports to Hon'ble Minister of State for Information & Broadcasting (Independent Charge) Shri Manish Tewari

FEATURE FILMS

60th NATIONAL FILM AWARDS 2012

Films made in any Indian language, shot on 16 mm, 35 mm or in a wider gauge or digital format but released on a film format or video / digital format and certified by the Central Board of Film Certification as a feature film or featurette are eligible for feature film section.

16 मि.मि., 35 मि.मि. या बड़े गेज या डिजिटल प्रारूप में बनी किन्तु फिल्म प्रारूप अथवा वीडियो / डिजिटल प्रारूप में जारी किसी भी भारतीय भाषा में बनी और केन्द्रीय फिल्म प्रमाणन बोर्ड द्वारा फीचर या फीचरेट के रूप में प्रमाणीकृत फिल्म फीचर फिल्म श्रेणी के लिए पात्र है।

FEATURE FILMS ■ AT A GLANCE

38 films were awarded in the Feature Film category at the 60th National Film Awards.

101 CHODIYANGAL
Indira Gandhi Award for Best Debut Film of a Director (shared)
Best Child Artist (shared)
Minon

ANNAYUM RASOOLUM
Best Audiography (Location Sound Recordist)
Radhakrishnan S.

ANUMATI
Best Actor (shared)
Vikram Gokhale

BAANDHON
Best Assamese Film
Special Mention
Bishnu Kharghoria

BHARAT STORES
Best Kannada Film
Special Mention
H.G. Dattatreya

BLACK FOREST
Best Film on Environment Conservation/Preservation

CELLULOID
Best Malayalam Film

CHITRANGADA
Special Jury Award (shared)
Rituparno Ghosh

CHITTAGONG
Indira Gandhi Award for Best Debut Film of a Director (shared)
Best Male Playback Singer
Shankar Mahadevan
Best Lyrics
Prasoon Joshi

DEKH INDIAN CIRCUS
Best Children's Film
Best Child Artist (shared)
Virendra Singh Rathore
Special Jury Award (shared)
Nawazuddin Siddiqui
Special Mention
Tannishtha Chatterjee

DELHI SAFARI
Best Animation Film

DHAG
Best Direction
Shivaji Lotan Patil
Best Actress
Usha Jadhav
Special Mention
Hansraj Jagtap

EEGA
Best Special Effects
Makuta VFX
Best Telugu Film

FILMISTAN
Best Hindi Film

GANGS OF WASSEYPUR
Best Audiography (Re-Recordist of The Final Mixed Track)
Alok De, Sinoy Joseph, Shreejesh Nair
Special Jury Award (shared)
Nawazuddin Siddiqui

HARUD
Best Urdu Film

INVESTMENT
Best Marathi Film

ISHAQZADE
Special Mention
Parineeti Chopra

KAHAANI
Best Screenplay (Original)
Sujoy Ghosh
Best Editing
Namrata Rao
Special Jury Award (shared)
Nawazuddin Siddiqui

KALIYACHAN
Best Music Direction (Background Score)
Biji Bal

KO : YAD
Best Mising Film
Best Cinematography
Sudheer Palsane
Laboratory: Prasad Film Laboratory

LEIPAKLEI
Best Manipuri Film

LESSONS IN FORGETTING
Best English Film

NABAR
Best Punjabi Film

OMG OH MY GOD
Best Screenplay (Adapted)
Bhavesh Mandalia & Umesh Shukla

OZHIMURI
Special Mention
Lal

PAAN SINGH TOMAR
Best Feature Film
Best Actor (shared)
Irrfan

PARADESI
Best Costume Design
Poornima Ramaswamy

SAMHITA
Best Female Playback Singer
Aarti Ankalikar Tikekar
Best Music Direction (Songs)
Shailender Barve

SHABDO
Best Bengali Film
Best Audiography (Sound Designer)
Anirban Sengupta & Dipankar Chaki

SPIRIT
Best Film On Social Issues

TALAASH
Special Jury Award (shared)
Nawazuddin Siddiqui

THANICHALLA NJAN
Nargis Dutt Award for Best Feature Film on National Integration
Best Supporting Actress (shared)
Kalpana

THE GOOD ROAD
Best Gujarati Film

USTAD HOTEL
Best Popular Film Providing Wholesome Entertainment (shared)
Best Screenplay (Dialogues)
Anjali Menon
Special Mention
Thilakan

VAZAKKUENN 18/9
Best Make-Up Artist
V. Raja
Best Tamil Film

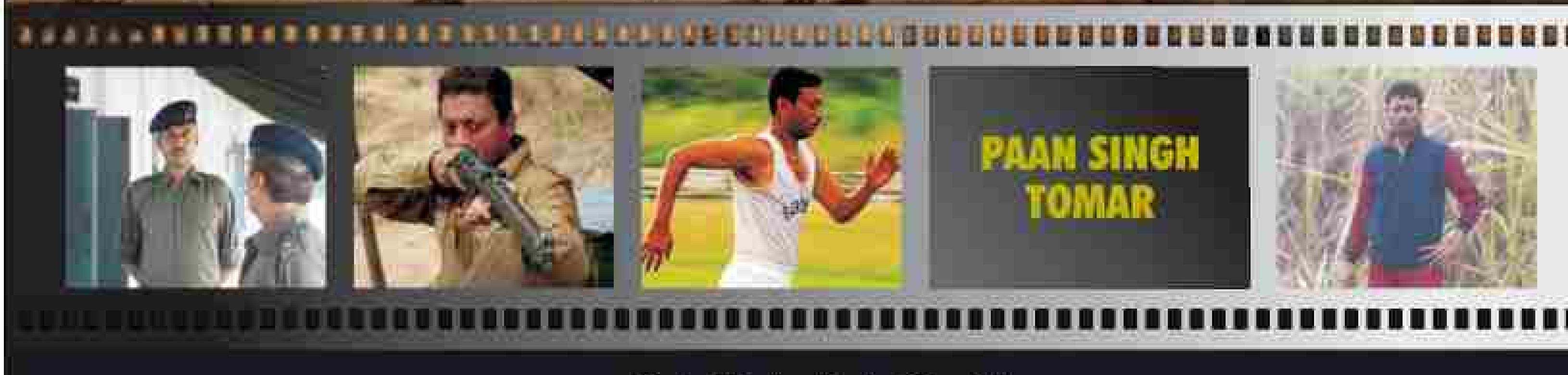
VICKY DONOR
Best Popular Film Providing Wholesome Entertainment (shared)
Best Supporting Actor
Annu Kapoor
Best Supporting Actress (shared)
Dolly Ahluwalia

VISHWAROOPAM
Best Production Design
Boontawee 'Thor' Taweepasas & Lalgudi N. Ilayaraja
Best Choreography
Pandit Birju Maharaj

BEST FEATURE FILM

सर्वश्रेष्ठ फ़ीचर फ़िल्म

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 2,50,000/-



CITATION

Powerful presentation of a true-life story which highlights the urgent need of a social support system for sportspersons especially in rural India. Sleek and sensitive handling of a not-too-common subject with remarkable aplomb. The movie leaves the viewer with a realization of the decadent value system prevalent in the society. Yet there is a beacon of hope!

एक जीवनगाथा की सशक्त प्रस्तुति। फ़िल्म ग्रामीण भारत के खिलाड़ियों के लिए सामाजिक सहयोग की जरूरत को रेखांकित करती है। एक असामान्य विषय को गहन आत्मविश्वास के साथ सहज और संवेदनशील ढंग से उकेरा गया है। फ़िल्म दर्शकों को समाज में प्रचलित पतनशील मूल्य व्यवस्था का आभास कराती है लेकिन इसमें आशा की एक किरण भी दिखाई देती है।

PAAN SINGH TOMAR / पान सिंह तोमर

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 135 minutes
Director: Tigmanshu Dhulia **Producer:** Disney UTV Studios **Screenplay:** Sanjay Chauhan and Tigmanshu Dhulia
Cinematographer: Aseem Mishra **Editor:** Aarti Bajaj **Cast:** Irrfan Khan, Mahie Gill

SYNOPSIS

Paan Singh Tomar is the true epic journey of an army subedar and athlete who became a rebel. Hailing from a small town in Madhya Pradesh, he ruled the steeplechase event at the Indian National Games for seven years in a row, only to give up his running shoes to become a baaghi and wreak havoc in the Chambal Valley.

फिल्म **पान सिंह तोमर** में सेना के एक सुबेदार और खिलाड़ी के विद्रोही बन जाने की यात्रा है। मध्य प्रदेश के एक छोटे से कस्बे के रहने वाले यह खिलाड़ी लंबी बाधा दौड़ प्रतियोगिता में लगातार सात साल तक भारतीय राष्ट्रीय खेलों में शीर्ष पर रहा। लेकिन अपने खेल की दुनिया को छोड़कर यह प्रतिशोध लेने के लिए चंबल घाटी का बागी बन गया।

PROFILE

TIGMANSHU DHULIA

After graduating from Allahabad University, **Tigmanshu Dhulia** took a master's degree in theatre at the National School of Drama. He started his journey in films as a writer with films like *Tere Mere Sapne* and *Dil Se*. He debuted as a director with the critically acclaimed *Haasil* (2003) and has also directed the popular *Sahib Biwi Aur Gangster* and its sequel.

इलाहाबाद विश्वविद्यालय से स्नातक उपाधि प्राप्त करने के बाद **तिग्मांशु धुलिया** ने राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय से थियेटर मे मास्टर्स की उपाधि प्राप्त की। उन्होंने अपने फिल्मी यात्रा की शुरुआत *तेरे मेरे सपने* और *दिल से* जैसी फिल्मों के लेखन से की। निर्देशक के रूप में उनकी पहली फिल्म *हासिल* (2003) थी जिसे काफी प्रशंसा मिली और उन्होंने *साहिब बीबी और गैंगेस्टर* और उसकी सिक्वेल का निर्देशन किया।

DISNEY UTV STUDIOS

Bringing together the best of both worlds, **The Walt Disney Studios** and **UTV Motion Pictures** have formed one of the leading film studios in India. Its activities span across creative development, production, marketing, distribution, licensing, merchandising and syndication of films in India and worldwide. UTV Motion Pictures, a dominant player in the Indian film industry, has been in the forefront of bringing Indian films to a global audience. The Walt Disney Studios has seen unprecedented box office success in India recently.

दुनिया के दो सिरों के सर्वोत्तम को साथ लाने के लिए दि वॉल्ट डिज्नी स्टूडियोज और यूटीवी मोशन पिक्चर्स ने मिलकर भारत में अग्रणी फिल्म स्टूडियों में से एक की स्थापना की है। भारत और विश्व में फिल्मों का रचनात्मक विकास, निर्माण, मार्केटिंग, वितरण, लाइसेंसिंग, मर्केंडाइजिंग और सिंडिकेशन के क्षेत्र में उनकी गतिविधियां फैली हुई हैं। यूटीवी मोशन पिक्चर्स भारतीय फिल्म उद्योग का एक प्रमुख खिलाड़ी है और विश्व के दर्शकों के सामने भारतीय फिल्मों को पेश करने में उसकी अहम भूमिका है। दि वॉल्ट डिज्नी स्टूडियो ने हाल ही में भारत में बॉक्स ऑफिस पर शानदार कामयाबी हासिल की है।

BEST POPULAR FILM PROVIDING WHOLESOME ENTERTAINMENT (SHARED)
सर्वश्रेष्ठ लोकप्रिय और संपूर्ण मनोरंजक फ़िल्म (साझा)
Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 2,00,000/-

CITATION

A wholesome entertainer presented in a breezy and humorous fashion. The film-maker has deftly avoided falling into the beaten track of formula films by presenting the sensitive subject of sperm donation without pandering to the baser instincts of the average viewer.

एक संपूर्ण मनोरंजक एवं हास्य से परिपूर्ण फिल्म जिसमें आम दर्शकों की निम्न मानसिकता को उकसाये बिना स्पर्म डोनेशन जैसे संवेदनशील विषय को फिल्मकार ने घिसे पिटे फार्मूलों को न अपनाते हुए उसे गहन कौशल से रुचिकर बनाया है।

VICKY DONOR / विकी डोनर

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 122 minutes
Director: Shoojit Sircar **Producer:** Eros International, JA Entertainment, Rising Sun Films Pvt Ltd and Rampage Motion Pictures **Screenplay:** Juhi Chaturvedi **Cinematographer:** Kamaljeet Negi **Editor:** Shekhar Prajapati **Music:** Abhishek-Akshay **Cast:** Ayushman Khurrana, Yaami Gautam, Annu Kapoor, Dolly Ahluwalia

SYNOPSIS

Dr Baldev Chaddha, a fertility expert who runs a sperm bank, is looking for a sperm donor. He comes across Vicky Arora and pursues him to become one. Vicky falls in love with and marries Ashima. When Ashima cannot conceive and learns about Vicky's sperm donation, she leaves him. Dr Chaddha gets to know about this and feels a moral obligation towards fixing up Vicky's life. He requests Vicky to get Ashima back for one day for his clinic's 25th anniversary.

डॉ. बलदेव चड्ढा एक फर्टिलिटी विशेषज्ञ हैं और स्पर्म बैंक चलाते हैं। वे एक स्पर्म डॉनर की तलाश में हैं। वह इसी दौरान विकी अरोड़ा के संपर्क में आते हैं और उसे इस काम के लिए प्रेरित करते हैं। विकी आशिमा से प्यार करता है और उससे शादी कर लेता है। जब आशिमा माँ नहीं बन पाती और उसे विकी के स्पर्म डॉनर होने की बात का पता लगता है तो वह उसे छोड़कर चली जाती है। डॉ. चड्ढा को जब इस बात का पता चलता है तो वह विकी के बिखरे वैवाहिक जीवन को संवारना अपना नैतिक कर्तव्य समझते हैं। वह विकी से अनुरोध करते हैं कि उसके क्लिनिक की 25वीं सालगिरह पर वह आशिमा को एक दिन के लिए वापस ले आये।

PROFILE

SHOOJIT SIRCAR

With his roots in theatre, **Shoojit Sircar** is one of the most prolific film-makers in the country today. He has created award-winning commercials of every category, and with all the top-of-the-line agencies in the nation. His directorial debut, Yahaan, won the best director award in the Osian's-Cinefan Film Festival 2005.

मूलतः रंगमंच से जुड़े **शूजित सरकार** आज देश के कुछ बेहतरीन फिल्मकारों में से एक हैं। उन्होंने सभी श्रेणियों में पुरस्कार विजेता विज्ञापन फिल्में बनायी हैं और इस क्षेत्र में शीर्ष पर हैं। उनकी पहली निर्देशित फ़िल्म *यहां* को 2005 में ओसियान सिनेफ़ैन फ़िल्म समारोह में सर्वश्रेष्ठ निर्देशन का पुरस्कार मिला था।

EROS INTERNATIONAL, JA ENTERTAINMENT AND RISING SUN FILMS PVT LTD RAMPAGE MOTION PICTURES

Eros International Media Ltd is a leading global company in the Indian film entertainment industry that acquires, co-produces and distributes Indian films across all available formats such as cinema, television and digital new media. It has experience of over three decades in establishing a global platform for Indian cinema. Started in 2008, **JA Entertainment** specializes in the areas of film and ad film production and Ad Film Production. It is working towards creating strong content and movies that are credible, giving equal opportunities to fresh as well as established talent. This is their maiden venture. **Rising Sun Films Pvt. Ltd,** a Mumbai-based production house, was started in 2007 by Shoojit Sircar and Arijit Lahiri. It produced Shoojit's debut venture *Yahaan*.

भारतीय फिल्म मनोरंजन उद्योग में **इरोस इंटरनेशनल मीडिया लिमिटेड** एक प्रमुख वैश्विक कंपनी है जो सिनेमा, टेलीविजन और डिजिटल न्यू मीडिया जैसे सभी उपलब्ध रूपों में भारतीय फिल्मों का सह निर्माण और वितरण का काम करती है। इसे तीन दशकों से भारतीय सिनेमा के लिए एक वैश्विक प्लेटफ़ॉर्म स्थापित करने का अनुभव है। **जे ए एंटरटेनमेंट** को फिल्म और विज्ञापन फिल्म निर्माण के क्षेत्र में विशेषज्ञता हासिल है। यह शक्तिशाली अंतर्वस्तु रचने की दिशा में काम कर रही है और ऐसी फिल्में बनाना चाहते हैं जो विश्वसनीय हो और नयी प्रतिभाओं के साथ–साथ स्थापित प्रतिभाओं को समान अवसर देना चाहते हैं। यह उनकी पहली फिल्म है। मुंबई आधारित **राइजिंग सन फिल्म्स प्राइवेट लिमिटेड** की शुरुआत शूजित सरकार और अरिजित लाहिड़ी ने की थी। उन्होंने शूजित की पहली फिल्म *यहां* का निर्माण किया था।

BEST POPULAR FILM PROVIDING WHOLESOME ENTERTAINMENT (SHARED)

सर्वश्रेष्ठ लोकप्रिय और संपूर्ण मनोरंजक फिल्म

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 2,00,000/-

CITATION

An excellent advertisement for 'Desi Enterprise', the film conveys a strong message of seeking realization, compassion and contentment through service to the society at large.

'देशी उद्यम' के लिए एक उत्कृष्ट विज्ञापन। फिल्म समाज सेवा के जरिए आत्म–संतुष्टि, करुणा और संतोष की चाह का उत्तम संदेश देती है।

USTAD HOTEL / उस्ताद होटल

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 150 minutes
Director: Anwar Rasheed **Producer:** Magic Frames Release **Screenplay:** Anjali Menon **Cinematographer:** S. Lokanthan
Editor: Praveen Prabhakar **Music:** Gopi Sunder **Cast:** Dulquer Salmon, Nithya Menon, Thilakan

SYNOPSIS

This is a modern-day fable about Feyze, a young man discovering the love, philosophy and magic of taste. Feyze's grandfather Karimka runs Ustad Hotel, a charming old-world restaurant on Calicut beach. Here develops a deep bond of trust and affection between Karimka and Feyze. Young love, fun, food, music and philosophy make Feyze's life a rollercoaster ride.

फैयाज़ के बारे में यह आधुनिक काल की एक नीतिकथा है जो प्रेम, दर्शन और आस्वाद के जादू की खोज कर रहा है। फैयाज़ के दादा करीमका कालीकट बीच पर एक आकर्षक पुराने किस्म का उस्ताद होटल चलाते हैं। यहां हम करीमका और फैयाज के बीच विश्वास और आकर्षण के गहरे बंधन को विकसित होता देखते हैं। युवा प्रेम, आमोद-प्रमोद, भोजन, संगीत और दर्शन ने फैयाज के जीवन को उतार-चढ़ाव से भर दिया है।

PROFILE

ANWAR RASHEED

Anwar Rasheed started his career with *Rajamanikyam*, which starred National Award winner Mammooty. This was followed by *Chotta Mumbai*, *Annan Thambi* and *Kerala Café*.

अनवर रशीद ने अपने केरियर की शुरुआत *राजामणिक्यम* से की थी जिसमें राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता मामूटी ने काम किया था। उसके बाद उन्होंने *छोटा मुंबई*, *अन्नान तंबी* और *केरल कैफे* का निर्देशन किया।

MAGIC FRAMES RELEASE

Magic Frames Release was formed in 2010, the brainchild of Listin Stephen. Based in Ernakulam, it has produced three blockbusters: *Traffic*, *Chappa Kurishu* and *Ustad Hotel*. It aims to create artistically daring and commercially viable movies.

लिस्टिन स्टिफन ने मेजिक फ्रेम्स रिलीज की 2010 में स्थापना की थी। एर्नाकुलम स्थित इसने अब तक तीन लोकप्रिय फिल्में बनायी हैः *ट्रेफिक*, *चप्पा कुरिसु* और *उस्ताद होटल*। इसका उद्देश्य कलात्मक दृष्टि से साहसी और व्यावसायिक फिल्में बनाना है।

BEST CHILDREN'S FILM

सर्वश्रेष्ठ बाल फिल्म

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,50,000/-

CITATION

The attraction of a travelling circus in a rural ambience and the travails of a housewife with two children wanting to view the circus. A compelling, yet entertaining children's film.

एक मनोरंजक बाल फिल्म जिसमें ग्रामीण परिवेश में घुमंतू सर्कस का आकर्षण और अपने दो बच्चों के साथ एक गृहिणी स्त्री की सर्कस देखने की प्रबल इच्छा और उसके लिए की गयी भरसक कोशिश दर्शाई गई है।

DEKH INDIAN CIRCUS / देख इंडियन सर्कस

Year 2012 / Hindi / Digital / Colour / 104 minutes
Director: Mangesh Hadawale **Producer:** Sundial Pictures **Cinematographer:** Laxman Utekar **Editor:** James Valiakulathil
Music: Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Nawazuddin Siddiqui, Tannishtha Chatterjee, Virendra Singh Rathod

SYNOPSIS

Kajro and Jethu are investing their life to educate their two children. In the face of adversity, Kajro inculcates great values in her children, while Jethu the mute patriarch suffers the everyday heartbreaks in silence. Set in the present-day deserts of barren Rajasthan, the film deals with the trials and tribulations of this family and at a larger level depicts the aspirations of rural India.

कजरो और जेठु ने अपना जीवन अपने दो बच्चों को पढ़ाने के लिए लगा दिया है। तंगहाली के बावजूद कजरो अपने बच्चों में महान मूल्य भरने का प्रयत्न करती है जबकि जेठु खामोशी से सारी तकलीफें उठाता रहता है। कहानी बंजर राजस्थान के मौजूदा रेगिस्तान में चलती है। फिल्म इस परिवार के तकलीफों और दुश्वारियों को बताते हुए व्यापक स्तर पर ग्रामीण भारत की आकांक्षाओं का चित्रण करती है।

PROFILE

MANGESH HADAWALE

Mangesh Hadawale is a graduate in theatre from the Centre for Performing Arts, University of Pune. His first film, *Tingya* (2007, Marathi), won him many national and internal accolades.

मंगेश हदवालेने पुणे विश्वविद्यालय के परफॉर्मिंग आर्ट केंद्र से थियेटर में स्नातक उपाधि प्राप्त की है। उनकी पहली फिल्म *टिंग्या* (2007, मराठी) ने कई राष्ट्रीय और राजकीय सम्मान जीते हैं।

SUNDIAL PICTURES

Sundial Pictures was founded by Anil Lad, Chirag D. Shah and Mahaveer S. Jain, with the objective of making thought-provoking and commercially viable cinema. *Dekh Indian Circus* is their first venture.

सनडायल पिक्चर्स की स्थापना अनिल लाड, चिराग डी. शाह और महावीर एस. जैन ने की थी जिसका उद्देश्य विचारोत्तेजक और व्यावसायिक दृष्टि से सफल फिल्म बनाना है। *देख इंडियन सर्कस* उनकी पहली फिल्म है।

INDIRA GANDHI AWARD FOR BEST DEBUT FILM OF A DIRECTOR (SHARED)

निर्देशक की पहली सर्वश्रेष्ठ फिल्म के लिए इंदिरा गांधी पुरस्कार (साझा)

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,25,000/-

CITATION

A page from the history of India's independence struggle. The director has recreated a small-town incident which had national impact with consummate artistry in his debut film.

भारत के स्वतंत्रता संग्राम की घटनाओं से प्रेरित पहली ही फिल्म में निर्देशक ने उत्कृष्ट कला कौशल के साथ एक छोटे कस्बे की लेकिन राष्ट्रीय स्तर के महत्व की घटना को पुनर्सृजित किया है ।

CHITTAGONG / चिटागोंग

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 105 minutes
Director: Bedabrata Pain **Producer:** Jonai Productions **Screenplay:** Bedabrata Pain, Shonali Bose **Cinematographer:** Eric Zimmerman **Editor:** Aldo Velasco **Music:** Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Manoj Bajpai, Vega Tamotia, Jaideep Ahlawat, Barry John

SYNOPSIS

Set against the Chittagong uprising of the 1930s, this is the true story of 14-year-old Jhunku, and of his journey to find where he belongs. As the British authorities confront a ragtag bunch of schoolboys and their teacher, Masterda, Jhunku joins the group. As the leaders of the movement are caught or killed, Jhunku battles against insurmountable odds and against his own demons.

1930 के दशक के चिटागोंग के विद्रोह की पृष्ठभूमि में यह 14 वर्ष के झुन्कु की एक सच्ची कहानी है और वह कहाँ का रहने वाला है यह पता लगाने के लिए की गयी उसकी यात्रा की कहानी भी। स्कूल के बच्चों के एक समूह और उनके अध्यापक मास्टरदा से ब्रिटिश अधिकारियों का टकराव होता है। झुन्कु बच्चों के उस समूह में शामिल हो जाता है। उस आंदोलन के नेता या तो पकड़े जाते हैं या मारे जाते हैं, लेकिन झुन्कु अत्यंत विपरीत परिस्थितियों में भी अपना संघर्ष जारी रखता है।

PROFILE

BEDABRATA PAIN

Bedabrata Pain worked for NASA for 15 years as senior research scientist before quitting in December 2008. He was the executive producer of the award-winning film *Amu*. He was also a member of the team that invented the CMOS image sensor. He shot the film with the same digital imaging technology that he with other NASA scientists invented.

बेदब्रत पाइन ने 15 साल तक नासा में वरिष्ठ रिसर्च साइंटिस्ट के रूप में काम किया और दिसंबर, 2008 में नासा छोड़ दिया। वह पुरस्कार विजेता फिल्म *अमु* के अधिशासी निर्माता थे। वह उस टीम के भी सदस्य थे जिसने सीएमओएस इमेज सेंसर का अन्वेषण किया था। उन्होंने उसी डिजिटल इमेजिंग प्रौद्योगिकी से फिल्म बनाई जिसको दूसरे नासा वैज्ञानिकों के साथ मिलकर उन्होंने अन्वेषित किया था।

JONAI PRODUCTIONS

Jonai Productions is an independent film and television production company based in Los Angeles, USA, and Mumbai, India. It engages in high-quality socially meaningful movies and documentaries. It has produced *Amu* (2005), which won the Indian National Award as Best Film in English, and the documentary titled *Lifting the Veil* (1997) on the impact of economic liberalization on various sections of Indian society.

जोनाइ प्रोडक्शंस एक स्वतंत्र फिल्म एवं टेलिविज़न निर्माण कंपनी है जिसके कार्यालय लॉस एंजिल्स एवं मुंबई में है। यह उच्च गुणवत्ता वाली सामाजिक दृष्टि से अर्थपूर्ण फिल्मों और वृत्तचित्रों का निर्माण करती है। इसने *अमु* (2005) फिल्म का निर्माण किया था जिसने अंग्रेज़ी में सर्वश्रेष्ठ फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार जीता था। भारतीय समाज के विभिन्न हिस्सों पर आर्थिक उदारतावाद के प्रभाव पर बना वृत्तचित्र *लिफ्टिंग दि वील* (1997) का निर्माण भी किया था।

INDIRA GANDHI AWARD FOR BEST DEBUT FILM OF A DIRECTOR (SHARED)

निर्देशक की पहली सर्वश्रेष्ठ फिल्म के लिए इंदिरा गांधी पुरस्कार (साझा)

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,25,000/-

CITATION

Highly watchable cinematic experience presented through a special relationship between a young precocious child and his conscientious school teacher. The director in his debut film has done a commendable job in putting forth a topical and sensitive issue.

एक बुद्धिमान बालक और एक कर्त्तव्यनिष्ठ अध्यापक के विशेष संबंधों के द्वारा प्रस्तुत अति दर्शनीय सिनेमाई अनुभव। निर्देशक ने अपनी पहली फिल्म में एक प्रासंगिक और संवेदनशील मसले को पेश करने का सराहनीय प्रयास किया है।

101 CHODYANGAL / 101 चोडियांगल

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 106 minutes
Director: Sidhartha Siva **Producer:** Seventh Paradise **Cinematographer:** Prabhat **Editor:** Bipin Paul Samuel **Music:** M.K. Arjunam **Cast:** Minon, Indrajith Sukumaran, and Lena

SYNOPSIS

A fifth-standard student is given an assignment to frame 101 questions. The film is about the efforts he has to put in to frame those questions. At this point, his father, who is a factory employee, loses his job. The two parallel streams converge at the end.

एक पांचवी कक्षा के विद्यार्थी को 101 प्रश्न बनाने का एसाइनमेंट सौंपा जाता है। उन प्रश्नों को तैयार करने के बारे में उसकी कोशिशों पर यह फिल्म आधारित है। ठीक इसी समय उसके पिता जो एक कारखाने में काम करते हैं, उनकी नौकरी चली जाती है। फिल्म में दो समानांतर धाराएं एक दूसरे में घुलमिल जाती हैं।

PROFILE

SIDHARTHA SIVA

Born in 1985, **Sidhartha Siva** has a postgraduate degree in Malayalam and a diploma in journalism. He has been an actor in feature films, and has directed tele-films, shorts and documentaries. He has also been a cinematographer.

1985 में जनमे, **सिद्धार्थ शिवा** ने मलयालम में स्नातकोत्तर उपाधि प्राप्त की है और पत्रकारिता में डिप्लोमा किया है। फीचर फिल्मों में वे अभिनेता के रूप में काम करते हैं और टेली फिल्मों, लघु फिल्मों और वृत्तचित्रों का निर्देशन भी किया है। वह छायाकार भी है।

SEVENTH PARADISE

Seventh Paradise provides services in ad film-making and brand building. *101 Chodiyangal* is their first film venture and they aim to produce one film a year.

सेवंथ पेरेडाइज विज्ञापन फिल्मों और ब्रांड बिल्डिंग की सेवायें प्रदान करता है। *101 चोडियांगल* उनकी पहली फिल्म है और उनकी योजना हर वर्ष एक फिल्म बनाने की है।

BEST ANIMATION FILM
सर्वश्रेष्ठ एनिमेशन फ़िल्म
Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

Animation and animal kingdom come together in showcasing the enormous significance of harmonious cohabitation of humans and nature. State-of-the-Art Indian technology employed in this film should make us proud.

मनुष्यों और प्रकृति के सद्भावपूर्ण साहचर्य का प्रतिपादन। एनिमेशन और वन्य जीवन की एक साथ प्रस्तुति में आधुनिकतम भारतीय तकनीक का प्रयोग हमारे लिए गर्व का विषय है।

DELHI SAFARI / डेल्ही सफ़ारी

Year 2012 / Hindi / Digital / Colour / 97 minutes
Director: Nikhil Advani **Producer:** Krayon Pictures Pvt Ltd **Screenplay:** Nikhil Advani, Girish Dhamija and Suresh Nair **Editor:** Aarif Sheikh **Music:** Shankar-Ehsan-Loy **Animator:** Kryon Pictures Animation Team

SYNOPSIS

Delhi Safari is the story of a journey undertaken by a cub leopard, his mother, a monkey, a bear and a parrot when the forest they live in is on the verge of destruction. They decide to go to Delhi and protest in front of Parliament and ask some very simple yet pertinent questions: Doesn't man understand that if forests and animals don't co-exist with humans, the balance of the ecosystem will be endangered?

डेल्ही सफारी तेंदुए के एक बच्चे, उनकी मां, एक बंदर, एक भालू और एक तोते की कहानी है जिस जंगल में वे रहते थे, वह ध्वंस होने के कगार पर होता है, तब वे दिल्ली जाने का फैसला लेते हैं और संसद के सामने विरोध प्रदर्शन करना चाहते हैं। वे एक सरल लेकिन प्रासंगिक सवाल पूछना चाहते हैं : आदमी यह क्यों नहीं समझ पाता कि यदि जंगल और जानवर मनुष्य के साथ सहअस्तित्व में नहीं रह सकते तो पर्यावरण व्यवस्था खतरे में पड़ जायेगी?

PROFILE

NIKHIL ADVANI

Starting his career as an assistant to Sudhir Mishra, **Nikhil Advani** debuted as a director with *Kal Ho Na Ho*, a major commercial success. His other films include *Salaam-e-Ishq*, *Chandni Chowk to China* and *Patiala House*.

सुधीर मिश्रा के सहायक के रूप में अपने करियर की शुरुआत करने वाले **निखिल आडवाणी** की निर्देशक के रूप में पहली फिल्म थी, *कल हो ना हो*, जिसे बॉक्स ऑफिस पर जबर्दस्त कामयाबी मिली थी। उनकी दूसरी फिल्में हैं: *सलाम–ए–इश्क*, *चांदनी चौक टु चाइना* और *पटियाला हाउस*।

KRAYON PICTURES PVT LTD

Krayon Pictures is committed to making world-class animated movies for the global audience. *Delhi Safari* is their maiden venture and they are now working on two others: *Kamlu* and *Auli*. Its workforce includes the cream of India's animation fraternity.

क्रेयोन पिक्चर्स दुनिया भर के दर्शकों के लिए विश्व स्तरीय ऐनिमेटेड फिल्में बनाने के लिए वचनबद्ध हैं। *डेल्ही सफारी* उनकी पहली फिल्म है और अभी वे दो अन्य फिल्मों *कमलु* और *औली* पर कार्य कर रहे हैं। इनके लिए काम करने वालों में भारत के ऐनिमेशन बनाने वाले वरिष्ठ लोग शामिल हैं।

NARGIS DUTT AWARD FOR BEST FEATURE FILM ON NATIONAL INTEGRATION

राष्ट्रीय एकता पर सर्वश्रेष्ठ फिल्म का नरगिस दत्त पुरस्कार

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,50,000/-

CITATION

A tale of communal harmony narrated through an in-house milieu. The bonding between a Hindu and a Muslim lady in a reciprocally accommodating relationship forms the crux of the film.

घरेलू माहौल के जरिए कही गई सांप्रदायिक सद्भाव की कहानी हिंदू और मुस्लिम महिला के परस्पर लगाव पर आधारित है।

THANICHALLA NJAN / तनीचल्ला नजान

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 92 minutes
Director: Babu Thiruvalla **Producer:** AVAGAMA Creations **Screenplay:** Babu Thiruvalla **Cinematographer:** M.J. Radhakrishnan **Editor:** Vijayakumar **Music:** Kaithapram Viswanathan Namboothiri and Isac Thomas **Cast:** Kalpana, KPAC Lalitha, Shivaji Guruvayoor and Charutha Baiju

SYNOPSIS

Based on the true story of Raziya Beevi and Lakshmiyamma Antharjanam, Thanichalla Njan is a saga of pure human love that transcends the barriers of religion, caste and creed. Befriending Lakshmiyamma when she is contemplating suicide, Raziya brings her home. Their relationship and Raziya's liberal outlook anger conservative Islamic teachers in the area while a Hindu organization tries to exploit Lakshmiyamma's rehabilitation to further its cause.

रज़िया बीवी और लक्ष्मीयम्मा अंतराजनम की सच्ची कहानी पर आधारित तनिचल्ला नजान पवित्र मानवीय प्रेम का आख्यान है जो धर्म, जाति और मत के बंधनों से परे है। जब उसकी सहेली लक्ष्मीयम्मा आत्महत्या करने की सोचती है तो रज़िया उसे अपने घर ले आती है। उनके आपसी रिश्ते और रज़िया के उदार दृष्टिकोण से उस इलाके के रूढ़िवादी इस्लामी शिक्षक क्रोधित हो जाते हैं जबकि हिंदू संगठन लक्ष्मीयम्मा के पुनर्वास को अपने स्वार्थ के लिए इस्तेमाल करने की कोशिश करते हैं।

PROFILE

BABU THIRUVALLA

Babu Thiruvalla is a film-maker and producer. His directorial venture *Thaniye* (2007) won a number of awards including the Kerala State Best Debut Director's Award and the Filmfare Award for Best Director.

बाबू तिरुवाल्ला एक फिल्मकार और निर्माता हैं। उनके निर्देशन में बनी *तानिये* (2007) ने केरल राज्य का पहली फिल्म के लिए सर्वश्रेष्ठ निर्देशक का पुरस्कार और फिल्मफेयर का सर्वश्रेष्ठ निर्देशन का पुरस्कार सहित कई पुरस्कार जीते।

AVAGAMA CREATIONS

AVAGAMA Creations was founded by Cherian Philippose, who holds a bachelor's degree in science, a diploma in film making from New York University, and a diploma in still photography from New York Institute of Photography. This is its second venture after *Sthalam*, which won the Special Jury Award from the Film Critics Association, Kerala.

अवगामा क्रिएशंस की स्थापना चेरियन फिलिप्पोज ने की थी। उन्होंने विज्ञान में स्नातक उपाधि प्राप्त की है और न्यूयार्क विश्वविद्यालय से फिल्म निर्माण में डिप्लोमा और न्यूयार्क इंस्टिट्यूट ऑफ फोटोग्राफी से स्थिर छायांकन में डिप्लोमा किया है। *स्थलम* के बाद यह उनकी दूसरी फिल्म है जिसे फिल्म क्रिटिक्स एसोसिएशन, केरल की ओर से निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार मिला था।

BEST FILM ON SOCIAL ISSUES

सामाजिक मसलों पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,50,000/-

C I T A T I O N

As the title suggests, the movie establishes the ills of alcoholism. The film-maker has scored by roping in a popular star to propagate the evil effects of the 'spirit'!

शीर्षक से ही स्पष्ट है कि फ़िल्म मद्यपान से होने वाली हानियों को सामने लाती है। लोकप्रिय कलाकार के जरिए फ़िल्मकार ने शराब के दुष्प्रभावों को सशक्त रूप से प्रस्तुत किया है।

SPIRIT / स्पिरिट

Year 2012 / Malayalam / 35mm / Colour / 135 minutes
Director: Ranjith Balakrishnan **Producer:** Aashirvad Cinemas **Screenplay:** Ranjith Balakrishnan **Cinematographer:** N. Venugopal **Editor:** Sandeep Nandhakumar **Music:** Shahabaz Aman **Cast:** Mohanlal, Kaniha, Nandhu, Kalpana and Prajun

SYNOPSIS

The story revolves around Raghunandan, a genius and popular programmer of a news TV channel. He was once an alcoholic and had witnessed the death of his friend Sameer, a great poet, because of alcoholic ways. He now tries his best to wean away alcoholics from their habit.

एक प्रतिभाशाली और समाचार टीवी चैनल के लोकप्रिय प्रोग्रामर रघुनंदन की कहानी है। कभी उसे शराब की लत थी और वह अपने मित्र समीर की मौत का गवाह रहा था, जो एक महान कवि था लेकिन शराब ने उसकी जान ले ली थी। वह शराब की अपनी लत से छुटकारा पाने की कोशिश करता है।

PROFILE

RANJITH BALAKRISHNAN

Ranjith Balakrishnan is a film director, screenwriter, producer and actor known for his work in Malayalam cinema. In a career spanning two decades, he has scripted several commercially successful films. He is popular for the films *Thirakkatha* (2008), *Paleri Manikyam* (2009), *Pranchiyettan and the Saint* (2010) & *Indian Rupee* (2011).

रंजीत बालाकृष्णन एक फिल्म निर्देशक, पटकथा लेखक, निर्माता और अभिनेता हैं और मलयालम सिनेमा में अपने काम से जाने जाते हैं। दो दशकों में फैले उनके केरियर में उन्होंने व्यावसायिक रूप से कामयाब कई फिल्मों की पटकथाएं लिखी हैं। *तिरक्कथा* (2008), *पलेरी माणिक्यम* (2009), *प्रांचियेट्टन एंड दि सेंट* (2010) और *इंडियन रुपी* (2011) फिल्मों ने उन्हें लोकप्रिय बनाया है।

AASHIRVAD CINEMAS

Aashirvad Cinemas is a film-production company founded by Antony Perumbavoor (M.J. Antony) for producing Malayalam films, which evolved through a close friendship between Antony and Malayalam actor Mohanlal. Aashirvad's first film was *Narasimham*, one of the biggest hits in Malayalam cinema. It has since produced many successful movies.

फिल्मों का निर्माण करने के लिए **आशीर्वाद सिनेमाज** नामक फिल्म प्रोडक्शन कंपनी की स्थापना एंथनी पेरुम्बवूर (एम. जे. एंथनी) ने की थी जो एंथनी और मलयालम अभिनेता मोहनलाल के बीच मित्रता से विकसित हुई है। आशीर्वाद की पहली फिल्म *नरसिम्हम* थी जो मलयालम सिनेमा की सबसे सफल फिल्मों में से एक है। इसके बाद से इसने कई कामयाब फिल्मों का निर्माण किया है।

BEST FILM ON ENVIRONMENT CONSERVATION / PRESERVATION

पर्यावरण संरक्षण/परिरक्षण पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,50,000/-

CITATION

Set in a tribal backdrop the movie effectively advocates the urgent need for environmental protection. The protagonists in the form of three children make the film all the more acceptable to the impressionable minds.

आदिवासी पृष्ठभूमि पर बनी इस फिल्म में पर्यावरण संरक्षण की आवश्यकता का प्रभावशाली ढंग से निरूपण किया गया है। तीन बच्चों को मुख्य भूमिका में पेश करने से फिल्म संवेदनशील लोगों के लिए सहज स्वीकार्य बन गयी है।

BLACK FOREST / ब्लैक फ़ॉरेस्ट

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 107 minutes
Director: Joshy Mathew **Producer:** Soma Creations **Screenplay:** Joe-Gee **Cinematographer:** Suresh Rajan **Editor:** Krishna Kumar G.K. **Music:** Vishal-Mohan Sithara **Cast:** Master Chethan Lal, Parvathy Nair, Manoj K. Jayan, Meera Nandan

SYNOPSIS

Panchan's father narrates mythical stories of the forest to Panchan, the most intriguing of them being that of the missing Jungle King and the Jungle Prince's search for his father. Panchan is faced with a similar crisis when his father goes missing. Panchan sets out in search of his father, aided by his new city-bred friends who are on vacation. And their adventure intertwined with the forest myth begins...

पंचन के पिता पंचन को जंगल के बारे में पौराणिक कहानियाँ सुनाते हैं जिसमें सबसे दिलचस्प कहानी वह होती है जिसमें जंगल का राजा खो जाता है और जंगल का राजकुमार अपने पिता की खोज करता है। पंचन भी ठीक उसी संकट से गुजरता है जब उसके पिता भी गायब हो जाते हैं। पंचन अपने पिता की खोज में लग जाता है और उसकी मदद करते हैं शहर में रहने वाले उसके दोस्त जो छुट्टियों में आये हुए हैं। और उनकी साहसपूर्ण खोज जंगल के मिथ से एकमेक होने लगती है।

PROFILE

JOSHY MATHEW

In the earlier part of his career, **Joshy Mathew** assisted renowned director and writer P. Padmarajan, who made some landmark motion pictures in Malayalam. He directed his first independent feature film *Nakshathrakoodaram* in 1992, which bagged the Film Critics award for the best children's feature film. This is his sixth feature film.

अपने केरियर के शुरुआती दिनों में **जोशी मेथ्यु** जाने–माने निर्देशक और लेखक पी. पदमराजन के सहायक थे जिन्होंने मलयालम की कुछ महत्त्वपूर्ण फिल्में बनायी थीं। जोशी मेथ्यु ने अपनी पहली स्वतंत्र फिल्म *नक्षत्रकूदरम* 1992 में बनायी थी जिसे बच्चों के लिए सर्वश्रेष्ठ फिल्म का क्रिटिक पुरस्कार प्राप्त हुआ था। यह उनकी छठी फिल्म है।

SOMA CREATIONS

Soma Creations was founded by Baby Mathew who is the president of the Kerala Children's Film Society. He is also the managing director of Jeevan TV. This is Soma Creations' first production.

सोमा क्रिएशंस की स्थापना बेबी मेथ्यु ने की थी जो केरल बाल फिल्म सोसाइटी के अध्यक्ष हैं। वे जीवन टीवी के प्रबंध निदेशक भी हैं। यह सोमा क्रिएशंस का पहला निर्माण है।

BEST ASSAMESE FILM

सर्वश्रेष्ठ असमिया फिल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

The lives of a garrulous and nitpicking, yet loving old couple and their inability to come to terms with the tragic loss of their only grandson on 26/11/2008, forms the subject matter of this compelling film.

बातूनी और झगड़ालू, फिर भी स्नेहशील वृद्ध दंपत्ति की असहनीय पीड़ा की प्रभावशाली प्रस्तुति, जिनके इकलौते पोते की 26/11/2008 को त्रासद मृत्यु हो गयी थी।

BAANDHON / बान्धोन

Year 2012 / 35mm / Colour / 96 minutes
Director: Jahnu Barua **Producer:** Assam State Film (Finance and Development) Corporation (ASFFDC) **Cinematographer:** Suman Dowerah **Editor:** Cheragh Todiwala **Production Designer:** Phatik Baruah **Sound:** Jatin Sarma and Debajit Changmi **Music:** Dhrubajyoti Phukan **Cast:** Jatin Bora, Bishnu Kharghoria, Zerifa Wahid, Bina Patangia

SYNOPSIS

Dandeswar and Hkawni, both seventy-three years old, arrive in Mumbai to look for their beloved grandson - the only other living member of the family who has been missing since the 26/11 2008 terror attack.

दांडेश्वर और हक्वानी दोनों ही 73 वर्ष के हैं और अपने प्यारे पोते को खोजने के लिए मुंबई आते हैं, उनके परिवार का अकेला जीवित सदस्य जो 26 / 11 के आतंकवादी हमले के बाद से गायब है।

PROFILE

JAHNU BARUA

Nine-time National Award winner **Jahnu Barua** did his post-graduation diploma in film direction from FTII, Pune. One of India's internationally acclaimed film-makers, he got major national as well as international recognition with *Halodhia Choraye Baodhan Khai* that won the National Award for the Best Film in 1988 and several international recognitions, including the Grand Prix Silver Leopard and World Ecumenical Award at the Locarno International Film Festival. Jahnu Barua was conferred the Padma Shri in 2003.

नौ बार के राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता **जाह्नु बरुआ** ने फिल्म निर्देशन में एफटीआइआइ, पुणे से स्नातकोत्तर डिप्लोमा किया था। वे भारत के उन फिल्मकारों में से हैं जिन्हें अंतर्राष्ट्रीय प्रसिद्धी मिली है। *हलोदिया चोरायें बाओधन खाइ* से उन्हें राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय मान्यता भी मिली और जिसे 1988 में सर्वश्रेष्ठ फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार प्रदान किया गया था। इसे लोकार्नो अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह में ग्रैंड प्री सिल्वर लैपर्ड और वर्ल्ड इक्यूमेनियल पुरस्कार सहित अन्य कई अंतर्राष्ट्रीय सम्मान प्रदान किये गये थे। 2003 में जाह्नु बरुआ को पदम श्री से सम्मानित किया गया था।

ASSAM STATE FILM (FINANCE AND DEVELOPMENT) CORPORATION (ASFFDC)

The Assam State film (Finance and Development) Corporation Limited is the pioneer film organization of the north-east region for the development of film as a whole. It was incorporated on 4 September 1974 by the Government of Assam and aims to finance production of Assamese films by advancing loans, subsidies, grants, etc. or by extending financial assistance in any other manner.

असम राज्य फिल्म (वित्त और विकास) निगम लिमिटेड फिल्मों के संपूर्ण विकास के लिए पूर्वोत्तर क्षेत्र का अग्रणी फिल्म संगठन है। असम सरकार द्वारा 4 सितंबर, 1974 को इसकी स्थापना की गयी थी और इसका उद्देश्य ऋण प्रदान करने, आर्थिक सहायता देने, अनुदान देने या अन्य किसी तरीके से वित्तीय सहायता प्रदान करने के जरिए असमिया फिल्मों के निर्माण को आर्थिक सहायता पहुंचाना है।

BEST BENGALI FILM

सर्वश्रेष्ठ बांग्ला फिल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

A brilliantly conceived offbeat film on the obsession with ambient sound and its devastating effects on the life of a foley artist is a unique cinematic experience.

वातावरण की ध्वनियों के प्रति सम्मोहन और एक फोले कलाकार के जीवन पर उसका विनाशकारी प्रभाव। एक सुविचारित फिल्म जो अद्वितीय सिनेमाई अनुभव प्रदान करती है।

SHABDO / शब्दो

Year 2012 / 35mm / Colour /100 minutes

Director: Kaushik Ganguly **Producer:** Brand Value Communications Ltd. **Cinematographer:** Sirsha Ray **Editor:** Mainak Bhoumik **Production Designer:** Mridul Baidya **Sound:** Anirban Sengupta and Dipankar Chaki **Cast:** Ritwik Chakraborty, Churni Ganguly, Raima Sen, Victor Banerjee, Srijit Mukherjee

SYNOPSIS

Tarak is a professional foley artist whose obsession with creating sound effects for films makes him oblivious to all sounds around him. As his family and friends struggle to cope with his changing soundscape, Dr Swati tries to figure out the roots of his obsession and finally succeeds identifying it. Yet, Tarak plunges deeper and deeper into the world of the unheard as his love for cinema is unplugged.

तारक एक व्यावसायिक फोले कलाकार है जिसे फ़िल्मों के लिए ध्वनि प्रभाव पैदा करने की सनक है और जिसके कारण वह अपने चारों ओर की ध्वनियों को भूलने लगता है। उसके परिवार वाले और दोस्त बदले हुए साउंडस्केप के साथ उसका तालमेल बैठाने के लिए संघर्ष करते हैं, जबकि डॉ. स्वाति ध्वनियों के प्रति उसकी सनक के कारणों को खोजने की कोशिश करती है और अंत में वह इसका पता लगा लेती है। सिनेमा के प्रति अपने प्रेम के खुलते जाने के साथ तारक अश्रुत दुनिया में गहरा और गहरा डूबता चला जाता है।

PROFILE

KAUSHIK GANGULY

Born in Kolkata, **Kaushik Ganguly** spent eight years as a teacher and freelance scriptwriter before turning director in 1995 with the tele-serial *Raahat*. Making his feature film debut with *Waarish* (2004), Kaushik went on to garner much acclaim for his second film *Shunyo e Bukey* (2005). His other notable films are *Ek Mutho Chhobi, Broke Fail, Jackpot, Just Another Love Story* (Silver Peacock, IFFI), *Rangmilanti* and *Laptop*.

1995 में टेलीविजन धारावाहिक *राहत* का निर्देशन करने से पहले कोलकाता में जन्मे, **कौशिक गांगुली** ने आठ साल अध्यापकी करने और स्वतंत्र रूप से पटकथा लेखन में बिताया। *वारिश* (2004) उनकी पहली फ़िल्म थी जिसका उन्होंने निर्देशन किया था। कौशिक को ज्यादा प्रशंसा उनकी दूसरी फ़िल्म *शुन्यो ए बुके* (2005) से मिली। उनकी अन्य उल्लेखनीय फ़िल्में हैं: *एक मुठो छोबी, ब्रेक फेल, जैकपॉट, जस्ट अनॉदर लवस्टोरी* (सिल्वर पिकॉक, आइएफएफआइ), *रंगमिलंती* और *लैपटॉप*।

BRAND VALUE COMMUNICATIONS LTD.

Established in 2009, **Brand Value Communications Ltd** started with a 24-hour audio-visual entertainment channel Ruposhi Bangla followed by news channels, and music and movie channels. Its film *Laptop*, directed by Kaushik Ganguly, won the National Award for Best Background Score at the 59th National Film Awards.

2009 में स्थापित **ब्रांड वेल्यू कम्युनिकेशंस लि.** ने 24 घंटे का ऑडियो–वीडियो एंटरटेनमेंट चैनल रुपोशी बांग्ला की शुरुआत की थी। इसके बाद समाचार चैनल और संगीत और फ़िल्म चैनल की शुरुआत की गयी थी। 59वें राष्ट्रीय फ़िल्म पुरस्कार समारोह के अवसर पर *लैपटॉप* के लिए सर्वश्रेष्ठ पार्श्वसंगीत निर्देशन का पुरस्कार प्रदान किया गया था।

BEST GUJARATI FILM

सर्वश्रेष्ठ गुजराती फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

This film effectively captures the flavour of the never-ending and undulating highways of the other India and its hidden facets.

शहरों से परे भारत के कभी न खत्म होने वाले और लहरदार राष्ट्रीय राजमार्गों के अनुभव को यह फिल्म प्रभावशाली ढंग से व्यक्त करती है।

THE GOOD ROAD / द गुड रोड

Year 2012 / 35mm / Colour / 89 minutes
Director: Gyan Correa **Producer:** National Film Development Corporation **Screenplay:** Gyan Correa **Cinematographer:** Amitabha Singh **Editor:** Paresh Kamdar **Music:** Rajat Dholakia **Cast:** Shyamji Kerasia, Ajay Gehi, Sonali Kulkarni, Nayan Rana, Keval Katrodia, Poonam Rajput

SYNOPSIS

Pappu is a truck driver who supports his parents and extended family back home. David and Kiran are from Mumbai. Kiran is a quiet corporate achiever, David is not. Adiya is their 9-year-old son. Poonam is the 11-year-old child of a prostitute from Mumbai. Her mother is dead and her 'aunts' want her to join the profession. Poonam does not. Jadeja owns a dhaba. How do their disparate worlds intersect?

पप्पू एक ट्रक ड्राइवर है जो अपने माता–पिता और विस्तारित परिवार की मदद करता है। डेविड और किरण मुंबई से है। किरण एक शांत कोरपोरेट एचिवर है, लेकिन डेविड नहीं। आदिया उनका 9 साल का बेटा है। मुंबई की पूनम एक वैश्या की 11 साल की बेटी है। उसकी मा का देहांत हो चुका है और उसकी 'मौसियां' चाहती है कि वह भी उसी काम को करे जो उसकी मां करती थी। लेकिन पूनम ऐसा नहीं चाहती। जडेजा एक ढाबा चलाता है। इन सबकी अलग–अलग दुनियाएं कैसे आपस में टकराती है?

PROFILE

GYAN CORREA

Gyan Correa studied film and direction at the Xavier's Institute of Communications. He began his career by making several documentaries on the works of NGOs operating in and around rural Maharashtra. His work in TV includes being agency producer for several high-profile TV serials like Satyajit Ray's *Satyajit Ray Presents*, Sridhar Kshrisagar's *Jugalbandhi*, Kalpana Lajmi and Bhupen Hazarika's *Lohit Kinare*.

ज्ञान कोरिया ने फिल्म और निर्देशन की शिक्षा जेवियर्स इंस्टीट्यूट ऑफ कम्यूनिकेशंस से प्राप्त की थी। उन्होंने अपने केरियर की शुरुआत महाराष्ट्र के ग्रामीण क्षेत्रों में काम कर रहे स्वयंसेवी संस्थाओं के कार्यों पर वृत्तचित्रों के निर्माण द्वारा की थी। टीवी के लिए उनके कामों में सत्यजित राय के *सत्यजित राय प्रजेंट्स*, श्रीधर क्षीरसागर की *जुगलबंदी*, कल्पना लाजमी और भूपेन हजारिका के *लोहित किनारे* जैसे कई उच्च स्तरीय टीवी धारावाहिक शामिल हैं।

NATIONAL FILM DEVELOPMENT CORPORATION

The primary goal of the **NFDC** is to plan, promote and organize an integrated and efficient development of the Indian film industry and foster excellence in cinema. Over the years it has provided a wide range of services essential to the growth of Indian cinema. The NFDC has so far funded/produced over 300 films in various Indian languages which have been widely acclaimed and have won many national and international awards.

राष्ट्रीय फिल्म विकास निगम का प्राथमिक लक्ष्य भारतीय फिल्म उद्योग के समेकित और सक्षम विकास की योजना बनाना, प्रोत्साहित करना और संगठित करना तथा सिनेमा में उत्कृष्टता को पोषित करना है। निगम कई सालों से भारतीय सिनेमा के विकास के लिए विविध सेवाएं को प्रदान करता है। अब तक निगम ने विभिन्न भारतीय भाषाओं में तीन सौ से अधिक फिल्मों को अनुदान दिया है या उनका निर्माण किया है और जिन्हें राष्ट्रीय और अंतरराष्ट्रीय स्तर पर व्यापक रूप से प्रशंसा भी प्राप्त हुई है।

BEST HINDI FILM
सर्वश्रेष्ठ हिन्दी फिल्म
Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

A gripping tale of a Mumbai film buff who gets unwittingly involved in a cross-border misadventure only to realize how divided hearts can be brought together through cinema.

मुंबइया फिल्मों के एक रसिक की सम्मोहित करने वाली कहानी, जो अनजाने ही सीमापार के हादसे में उलझ जाता है। इस दौरान उसे एहसास होता है कि विभाजित दिलों को सिनेमा के जरिए नजदीक लाया जा सकता है।

FILMISTAN / फ़िल्मिस्तान

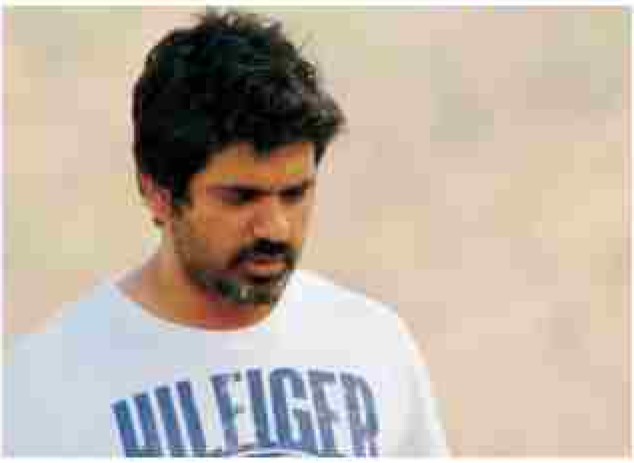
Year 2012 / Digital / Colour / 117 minutes
Director: Nitin Kakkar **Producer:** Satellite Pictures Pvt Ltd **Cinematographer:** Subhransu Das **Editor:** Shachindra Vats **Music:** Arijit Datta **Cast:** Sharib Hashmi, Inaamulhaq, Kumud Mishra, Gopal Datt and Tushar Jha

SYNOPSIS

In Mumbai, Sunny fantasizes about becoming a star. He is summarily thrown out at every audition. Undeterred, he goes with an American crew to remote areas in Rajasthan to work on a documentary. An Islamic terrorist group kidnaps him, mistaking him for an American. The house in which he is confined to belongs to a Pakistani who trades in pirated Hindi films. Soon, the two factions realize that they share a human and cultural bond. The film shows how cinema can be the universal solution for coexistence.

मुंबई में, सनी फिल्मी कलाकार बनने के सपने देखता है। लेकिन वह हर ऑडिशन से बाहर कर दिया जाता है। बिना विचलित हुए वह वृत्तचित्र बनाने के लिए जाने वाले एक अमेरिकन दल के साथ राजस्थान के दूरस्थ क्षेत्र में पहुंचता है। एक इस्लामी आतंकवादी समूह, भूल से अमरीकी समझ कर उसका अपहरण कर लेते हैं। पाकिस्तान में जिस घर में उसे रखा जाता है वह घर पाइरेटेड हिंदी फिल्मों का व्यापार करने वाले का है। जल्दी ही वे दोनों समूह एहसास करने लगते हैं कि वे एक ही मानवीय और सांस्कृतिक बंधन से बंधे हैं। वास्तव में सिनेमा के द्वारा सहअस्तित्व की सार्वभौम समस्याओं को सुलझाया जा सकता है।

PROFILE



NITIN KAKKAR

Nitin Kakkar made his debut with the award-winning short film *Black Freedom* in 2004. Since then he has worked on a few television projects. Filmistan is his debut feature and it has fetched him critical acclaim.

पुरस्कार विजेता लघु फिल्म *ब्लैक फ्रीडम* (2004) **नितिन कक्कड़** की पहली फिल्म थी। उसके बाद उन्होंने कुछ टेलीविजन परियोजनाओं पर काम किया है। *फ़िल्मिस्तान* उनकी पहली फीचर फिल्म है जिसे काफी प्रशंसा प्राप्त हुई है।

SATELLITE PICTURES PVT LTD

Satellite Pictures Pvt Ltd was founded by Shaila Tanna and Subhash Choudhary. It has produced a video album and a short film so far and this is its maiden feature venture.

सेटेलाइट पिक्चर्स प्रा. लि. की स्थापना शीला तन्ना और सुभाष चौधरी ने की थी। इसने एक वीडियो एल्बम और एक लघु फिल्म का निर्माण किया है। यह इसकी पहली फीचर फिल्म है।

BEST KANNADA FILM
सर्वश्रेष्ठ कन्नड़ फ़िल्म
Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

The highly emotive issue of FDI in retail gets its cinematic expression in this simple yet powerful movie.
खुदरा व्यापार में प्रत्यक्ष विदेशी निवेश के अत्यंत संवेदनशील मसले को सरल लेकिन सशक्त रूप से सिनेमाई अभिव्यक्ति प्राप्त हुई है।

BHARATH STORES / भारत स्टोर्स

Year 2012 / 35mm / Colour / 100 minutes
Director: P. Sheshadri **Producer:** Basant Productions **Screenplay:** P. Sheshadri **Cinematographer:** Mahendra Simha **Editor:** Kemparaj B.S. **Music:** V. Manohar **Cast:** H.G. Dattatreya and Sudharani

SYNOPSIS

Bharti has come to Bengluru from America after nine years. She has promised her father that she will repay his dues to Govinda Shetty who used to run a small grocery shop called Bharath Stores. But the store is no longer there. And so begins the frantic search for the store in a new India, an India of malls and super-marts, where the humble grocery store next-door is no longer to be found.

भारती अमेरिका में नौ साल रहने के बाद बेंगलुरु लौटी है। उसने अपने पिता को वचन दिया था कि वह गोविंद शैट्टी का बकाया चुका देगी। वह किराने की दुकान भारत स्टोर्स चलाता था। लेकिन स्टोर जहां होना चाहिए था, वहां नहीं था। वह व्यग्र होकर स्टोर की खोज करने लगती है जो मॉलों और सुपर मार्टों का नया भारत है। उनके रहते घर के पास की एक साधारण किराने की दुकान को ढूंढना आसान नहीं है।

PROFILE

P. SHESHADRI

P. Sheshadri entered cinema as a screenplay and dialogue writer in 1990 after a short stint in journalism. His maiden directorial feature *Munnudi* (2000) brought him great acclaim and was also hailed as a landmark film. He followed it up with *Athithi* (2001), *Beru* (2004), *Thutturi* (2005), *Vimukthi* (2008), *Bettada Jeeva* (2010), all of which received the National Award.

पी. शेषाद्री ने पत्रकारिता में थोड़ा समय बिताने के बाद 1990 में पटकथा और संवाद लेखक के रूप में फिल्मों में प्रवेश किया। निर्देशक के रूप में उसकी पहली फिल्म *मुन्नुडी* (2000) को काफी प्रसिद्धी मिली और वह युगांतरकारी फिल्म के रूप में मशहूर हुई। इसके बाद उन्होंने *अतिथि* (2001), *बेरु* (2004), *तुत्तुरी* (2005), *विमुक्ति* (2008), *बेट्टडा जीवा* (2010) फिल्में बनायीं और इन सभी को राष्ट्रीय पुरस्कार मिला।

BASANT PRODUCTIONS

Basant Productions is represented by Basantkumar Patil, an eminent film-maker and a businessman who has won multiple international, national and state awards. He was the president of the Kannada Film Chamber of Commerce (2010-11) following his four-year term as the president of the Karnataka Film Producers Association. He has also been a very successful entrepreneur setting up multiple industries and hotels all over Karnataka.

बसंत प्रोडक्शन्स के मालिक बसंत कुमार पाटिल हैं, जिन्होंने कई राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार जीते हैं। वह कन्नड़ फिल्म चेंबर ऑफ कॉमर्स (2010–11) के अध्यक्ष रहे हैं। उसके बाद वे चार साल के लिए कर्नाटक फिल्म निर्माता संघ के अध्यक्ष बने हैं। वे सफल उद्यमी भी हैं जिन्होंने पूरे कर्नाटक में बहुविध उद्यमों और होटलों को स्थापित किया है।

BEST MALAYALAM FILM

सर्वश्रेष्ठ मलयालम फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

The trials and tribulations of the passionate film-maker and father of Malayalam cinema, J.C. Daniel, are poignantly depicted in this biopic.

मलयालम सिनेमा के जनक जे. सी. डेनियल के जीवन के उतार चढ़ावों को इस जीवनीपरक फ़िल्म में मर्मस्पर्शी अभिव्यक्ति मिली है।

CELLULOID / सैल्यूलॉयड

Year 2012 / 35mm / Colour / 129 minutes
Director: Kamal **Producer:** Prime Time Cinema **Cinematographer:** Venu **Editor:** K. Rajagopal **Music:** M. Jayachandran **Cast:** Prithvi Raj, Chandini, Sreenivasan and Mamtha Mohandas

SYNOPSIS

Celluloid depicts the life and times of Dr J.C. Daniel, the pioneer of Malayalam cinema. A story panning over 70 years between 1926 and 2000, it tells the story of how Daniel made the first Malayalam motion picture, *Vigathakumaran*, and how tragedy strikes the film upon its release, when caste fanatics prevent the film from being shown in Kerala.

सैल्यूलॉयड मलयालम सिनेमा के पथप्रदर्शक डॉ. जे. सी डेनियल के जीवन और युग को चित्रित करती है। 1926 से 2000 के बीच 70 सालों की कहानी है। फिल्म बताती है कि कैसे डेनियल ने पहली मलयालम फीचर फिल्म *विगतकुमारन* बनायी थी और कैसे जातिवादी लोगों ने फिल्म के प्रदर्शन को केरल में रोका था।

PROFILE

KAMAL

One of the stalwart directors and scriptwriters of the Malayalam film industry, **Kamal** has won several accolades and awards in a career spanning over 25 years, including the National Award twice. *Celluloid* is his 43rd movie and his first production venture.

मलयालम फिल्म उद्योग के प्रख्यात निर्देशकों और पटकथा लेखकों में से एक **कमल** ने 25 सालों में फैले अपने कॅरियर में दो बार राष्ट्रीय पुरस्कार जीतने के अतिरिक्त कई सम्मान और पुरस्कार जीते हैं। *सैल्यूलॉयड* उनके द्वारा निर्देशित 43 वीं और निर्माता के रूप में पहली फिल्म है।

PRIME TIME CINEMA

Prime Time Cinema is a partnership firm between Kamal and Ubaid, a successful NRI businessman based in Muscat. *Celluloid* is the first motion picture from Prime Time Cinema.

प्राइम टाइम सिनेमा कमल और उबैद की सहभागिता फार्म है। उबैद मस्कट के एक सफल प्रवासी भारतीय व्यवसायी हैं। *सैल्यूलॉयड* प्राइम टाइम सिनेमा की पहली फिल्म है।

BEST MANIPURI FILM

सर्वश्रेष्ठ मणिपुरी फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

A simple story told in a straight-forward, simple narrative highlighting social reality.

सीधे–सादे ढंग से सामाजिक यथार्थ को अभिव्यक्त करने वाली एक सरल कहानी।

LEIPAKLEI / लैपाक्लै

Year 2012 / Digital / Colour / 75 minutes
Director: Aribam Syam Sharma **Producer:** Doordarshan Kendra, Imphal **Screenplay:** Iram Maipak **Cinematographer:** Aribam Syam Sharma **Editor:** Oinam Gautam **Music:** Aribam Syam Sharma **Cast:** Olen, Leishangthem Tonthoingambi Devi, Pritam, Kalpana and Rainy.

SYNOPSIS

The film tells the story of Leipaklei, a woman named after a Manipuri flower. Like the flower whose habitat is the hard ground, she is surrounded by hard trials and ironies of fate: separated from the one who loves her and whom she loves, abandoned by her husband, the trials of being a single parent, the violence of the gaze of men who see her as fair game. Not unlike the flower which hibernates beneath parched grounds, the protagonist dreams of the return of her beloved.

यह फिल्म लैपाक्लै नामक एक स्त्री के बारे में है जिसका नाम एक मणिपुरी फूल पर रखा गया है। यह फूल कठोर जमीन में खिलता है, वह औरत भी भाग्य की कठिन परीक्षाओं और विडंबनाओं से घिरी हुई है। जो उसे प्यार करता था और जिसे वह भी प्यार करती थी उससे वह अलग कर दी गयी, पति द्वारा त्याग दी गयी, अकेली मां की दुश्वारियों और पुरुषों की हिंसक दृष्टि जो उसे भोग्या समझते हैं के बीच वह आबद्ध है। फूल के विपरीत जो सूखी जमीन के नीचे निष्क्रिय हो जाता है, नायिका अपने प्रिय के लौटने का सपना देखती है।

PROFILE

ARIBAM SYAM SHARMA

Aribam Syam Sharma is film-maker from Manipur. He is a recipient of Dr V. Shantaram Lifetime Achievement Award, Padma Shri and many other international and national awards. His notable films are *Saphbee, Imagi Ninthem, Sanabi, Yelhou Jogoi* etc.

अरिबम श्याम शर्मा मणिपुर के प्रख्यात फिल्मकार हैं। उन्हें डॉ. वी. शांताराम लाइफटाइम एचिवमेंट पुरस्कार, पद्मश्री और दूसरे कई अंतरराष्ट्रीय और राष्ट्रीय पुरस्कार मिले हैं। *साफबी, इमागी निन्थम, सनबी, येल्होउ जोगोइ* इनकी मुख्य फिल्में हैं।

DOORDARSHAN KENDRA, IMPHAL

Doordarshan Kendra, Imphal, in general telecasts programmes in Manipuri, the official language and lingua-franca of the state. It tries to cater to the infotainment requirement of the people in the state. It also tries to foster public awareness on various issues other than regular dance and music.

दूरदर्शन केंद्र, इम्फाल सामान्यतः राज्य की राजभाषा और संपर्क भाषा मणिपुरी में कार्यक्रम प्रसारित करता है। यह राज्य की जनता की जरूरत के अनुसार सूचना और मनोरंजन दोनों प्रदान करता है। नियमित रूप से प्रसारित होने वाले नृत्य और संगीत के प्रसारण के अतिरिक्त जन जागरण को भी बढ़ावा देता है।

BEST MARATHI FILM

सर्वश्रेष्ठ मराठी फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

This bold film portrays the devastating effects of instilling wrong values among children.

बच्चों के मन में गलत मूल्यों के विनाशकारी प्रभावों को दर्शाती एक साहसिक फिल्म।

INVESTMENT / इन्वेस्टमेंट

Year 2012 / Digital / Colour / 122 minutes
Director: Ratnakar Matkari **Producer:** Pratibha Matkari **Screenplay:** Ratnakar Matkari **Cinematographer:** Amol Gole **Editor:** Sagar Vanjari **Music:** Madhav Vijay **Cast:** Tushar Dalvi, Supriya Vinod, Sanjay Money, Sulbha Deshpande and Praharsh Naik

SYNOPSIS

Ashish and Prachi pursue their ambitions at the cost of social and ethical values. Their 12-year-old son Sohel is bratty and believes in always getting what he wants. His involvement in a shocking crime brings forth the changing face of today's society and its uncertain future.

आशीष और प्राची अपनी आकांक्षाओं को सामाजिक और नैतिक मूल्यों की कीमत पर पूरा करने की कोशिश करते हैं। उनका बारह वर्ष का बेटा सोहेल बिगड़ैल बच्चा है जो अपनी हर इच्छा पूरी करना चाहता है। एक भयानक अपराध में उसका शामिल होना आज के समाज के बदलते चेहरे और उसके अनिश्चित भविष्य को दर्शाता है।

PROFILE

RATNAKAR MATKARI

Ratnakar Matkari has spent four decades in theatre as a playwright and director. He is the author of over 100 books comprising of plays, novels and short story collections. He was conferred with the Sangeet Natak Academy award (2003-2004). This is his first feature film as a director.

रत्नाकर मटकरी ने रंगमंच पर नाटककार और निर्देशक के रूप में चार दशक बिताये हैं। नाटकों, उपन्यासों और कहानी संग्रहों के रूप में उनकी सौ से अधिक पुस्तकें प्रकाशित हैं। उन्हें संगीत नाटक अकादमी पुरस्कार (2003–04) प्रदान किया गया। निर्देशक के रूप में यह उनकी पहली फिल्म है।

PRATIBHA MATKARI

Pratibha Matkari finished her post-graduation in literature from the University of Pune, before joining National School of Drama, New Delhi, specializing in direction. She has been an active performer in theatre and has worked alongside many legends in the trade. This is her first feature film as a producer.

निर्देशन में विशेषज्ञता हासिल करने के लिए राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय, दिल्ली में प्रवेश लेने से पहले **प्रतिभा मटकरी** ने पुणे विश्वविद्यालय से साहित्य में स्नातकोत्तर तक की पढ़ाई की है। वह रंगमंच की सक्रिय कलाकार हैं और इस व्यवसाय के प्रख्यात लोगों के साथ काम किया है। निर्माता के रूप में यह उनकी पहली फिल्म है।

BEST PUNJABI FILM
सर्वश्रेष्ठ पंजाबी फ़िल्म
Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

This film lucidly presents the often misplaced craze for the West prevalent among the upwardly mobile Punjabi youth and its consequences.

पंजाबी युवाओं में शीघ्र धनोपार्जन की चाह, पश्चिम के प्रति प्रायः अवांछित आकर्षण और उसके दुष्परिणामों का सटीक चित्रण।

NABAR / नबार

Year 2012 / Digital / Colour / 114 minutes
Director: Rajeev Sharma **Producer:** Hands On Productions **Screenplay:** Rajeev Sharma **Cinematographer:** Satya Prakash Rath **Editor:** Ujjawal Chandra **Music:** Channi Singh **Cast:** Hardeep Gill, Harvinder Kaur, Rana Ranbir, Geetanjali Gill

SYNOPSIS

Karam Singh hopes to find a better life in London. He manages to convince his reluctant father to bow to his wishes. However, it isn't until Karam is already in Mumbai when he finds out that the visa agents are running a scam. A confrontation leads to his death. Back home, his parents attempt to deal with the trauma of their son even as his father sets out to get justice.

करम सिंह लंदन में एक बेहतर जीवन की आशा करता है। वह किसी तरह अपने अनिच्छुक पिता को मनाने में कामयाब हो जाता है। हालांकि उसके पिता तब तैयार होते हैं जब वह मुंबई में होता है और जहां उसे मालूम पड़ता है कि वीसा एजेंट दरअसल एक फर्जी धंधा चला रहा है। झगड़े में उसकी मौत हो जाती है। माता–पिता अपने बेटे के खोने की पीड़ा को सहन करते हैं, फिर भी पिता अपने बेटे के लिए न्याय पाने के लिए निकल पड़ते हैं।

PROFILE

RAJEEV SHARMA

A postgraduate in Indian Theatre from Punjab University, **Rajeev Sharma** has been head of programming in Channel Punjab, the most watched Punjabi family entertainment channel in UK and Europe. He has many years of experience in television programming. This is his first feature film.

पंजाब विश्वविद्यालय से भारतीय रंगमंच में स्नातकोत्तर, **राजीव शर्मा** इंगलैंड और यूरोप में सर्वाधिक देखे जाने वाला 'चैनल पंजाब' जो पंजाबी परिवार आधारित मनोरंजन चैनल है, के कार्यक्रम प्रमुख हैं। यह उनकी पहली फीचर फिल्म है।

HANDS ON PRODUCTIONS

Hands On Productions was founded by Jasbir Singh and wife Sonu Kaur. Their journey began in 2005 with the publication of a community magazine which was distributed globally with a clear objective of putting the community at the heart by bringing their stories to the forefront. This blossomed into producing a stream of television content programming of over 4000 hours highlighting the religious and cultural contributions of the Punjabi community.

हैंड्स ऑन प्रोडक्शंस की स्थापना जसबीर सिंह और उनकी पत्नी सोनु कौर ने की है। उनकी यात्रा 2005 में एक समुदाय पत्रिका के प्रकाशन से शुरू होती है जिसका वितरण इस स्पष्ट उद्देश्य के साथ पूरे विश्व में होता है कि उनकी कहानियों के माध्यम से समुदाय को सामने लाना है। फलस्वरूप 4000 से अधिक घंटे के टेलीविजन कार्यक्रमों के निर्माण में हुआ जिसके द्वारा पंजाबी समुदाय के धार्मिक और सांस्कृतिक योगदान को सामने लाया जा सका।

BEST TAMIL FILM

सर्वश्रेष्ठ तमिल फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

A love story unfolding to a horrific tragedy and the ugly face of an unforgiving system come through strongly in this well-narrated film.

एक उत्तम कथानक जो प्रेम कहानी को भयावह त्रासदी में बदलने और निष्ठुर व्यवस्था का भद्दा चेहरा दिखाने में सफल हुआ है।

VAZHAKKUENN 18/9 / वड़क्कयुन्न 18/9

Year 2012 / 35mm / Colour / 115 minutes
Director: Balaji Sakthivel **Producer:** Thirrupathi Brothers Film Media Pvt Ltd **Screenplay:** Balaji Sakthivel **Cinematographer:** S.D. Vijay Milton **Editor:** Gopi Krishna **Cast:** Sri, Muthuraman and Paravathy

SYNOPSIS

This is a realistic tale that touches upon four characters whose lives intersect each other and change forever. Velu is a fun-loving fellow who works in a roadside shop. He comes across Jyothi and falls in love. She works as a domestic help in the adjoining apartment. Dinesh, a student who resides in the apartment, leads a wayward life and is obsessed with watching porn. Aarthy, who also lives in the same apartment, falls for him without knowing his past and intentions. A series of happenings lead to a crime and the baton is passed on to inspector Muthuraman, who investigates the crime.

एक यथार्थवादी कहानी ऐसे चार चरित्रों को स्पर्श करती है जिनका जीवन एक दूसरे से टकराने के कारण हमेशा के लिए बदल जाता है। वेलु एक हंसी–मजाक पसंद करने वाला व्यक्ति है जो सड़क के किनारे एक दुकान चलाता है। वह ज्योति के संपर्क में आता है और उससे प्यार करने लगता है। वह पड़ोस के एक अपार्टमेंट में घरेलू नौकरानी का काम करती है। दिनेश एक विद्यार्थी है और उसी अपार्टमेंट में रहता है। वह बिगड़ा हुआ युवक है जिसे पोर्न फिल्में देखने की लत है। आरती उसी अपार्टमेंट में रहती है और दिनेश के अतीत और उसके इरादों को जाने बिना उससे प्यार करने लगती है। बहुत सी घटनाएं घटती हैं जो एक अपराध पर खत्म होती है। मामला इंसपेक्टर मुतुरामन के पास पहुँचता है जो इस अपराध की जाँच करता है।

PROFILE

BALAJI SAKTHIVEL

Balaji Sakthivel has earned the reputation of being one of the most dynamic film-makers in Tamil and has succeeded in creating a niche for himself. He started as an assistant director to Shankar. His first feature film in Tamil was *Samurai*, followed by *Kadhal*, a phenomenal blockbuster and trendsetter, and *Kalloori*.

बालाजी शक्तिवेल की प्रतिष्ठा तमिल के सर्वाधिक सक्रिय फिल्मकारों में से एक के रूप में है जहा वे अपने लिए खास जगह बनाने में कामयाब रहे हैं। उन्होंने अपने केरियर की शुरुआत शंकर के सहायक के रूप में की थी। उनकी पहली तमिल फिल्म *समुराइ* थी और उसके बाद अत्यंत लोकप्रिय फिल्म *कढाल* थी जो एक ट्रेंडसेटर थी और एक अन्य फिल्म है, *कल्लूरी*।

THIRRUPATHI BROTHERS FILM MEDIA PVT LTD

Thirrupathi Brothers Film Media Pvt Ltd is a leading production house based in Chennai committed to producing quality films. From their first venture Deepavali to the recent blockbuster *Kumki*, it has earned the reputation of being a film-maker's delight. Spearheaded by director N. Lingusamy and producer N. Subash Chandra Bose, it has left an indelible mark in the Tamil film fraternity.

तिरुपति ब्रॉदर्स फिल्म मीडिया प्रा. लि. चैन्नै स्थित एक प्रमुख प्रोडक्शन हाउस है जो गुणवत्ता वाली फिल्में बनाने से प्रतिबद्ध है। अपनी पहली फिल्म दीपावली से लेकर अभी हाल की सफल फिल्म *कुम्की* तक फिल्म निर्माता के रूप में इसकी प्रतिष्ठा यथावत है। निर्देशक एन. लिंगासामी और निर्माता एन. सुभाषचंद्र बोस के नेतृत्व में इसने तमिल फिल्म उद्योग में अमिट छाप छोड़ी है।

BEST TELUGU FILM

सर्वश्रेष्ठ तेलुगु फिल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

In this one-of-its-kind and extraordinary fusion of technology and cinematic narrative the film-maker has broken new grounds in concept and execution.

तकनीक और सिनेमाई आख्यान के विलयन की अपनी तरह की अकेली और असाधारण इस फिल्म मे फिल्मकार ने अवधारणा और उसे लागू करने के नए प्रतिमान बनाए है।

EEGA / ईगा

Year 2012 / 35mm / Colour / 145 minutes
Director: S.S. Rajamouli **Producer:** Vaaraahi Chalan Chitram **Screenplay:** S.S. Rajamouli **Cinematographer:** K.K. Senthil Kumar **Editor:** Kotagiri Venkateswar Rao **Music:** M.M. Keeravani **Cast:** Nani, Samantha Prabhu and Sudeep

SYNOPSIS

Sudeep is a high-profile industrialist who gets whatever he wants. He has an eye for beautiful women. To get them, he will not hesitate to do anything. That desire gets triggered when Sudeep sees Bindu. However, Nani loves Bindu and keeps following her everywhere. Though Bindu too loves him, she doesn't express it. Sudeep discovers Bindu's feelings for Nani and is unable to accept it. He kills Nani. But Nani is born again as a fly and wants to take revenge.

सुदीप एक बड़ा उद्योगपति है जिसने जो चाहा वह पाया। उसकी नज़र एक सुंदर स्त्री पर है। उसे पाने के लिए वह कुछ भी करने के लिए तैयार है। जब सुदीप बिंदु को देखता है तो उसकी इच्छा और तीव्र हो जाती है। हालांकि नानी बिंदु से प्यार करता है और हमेशा उसका पीछा करता रहता है। बिंदु भी उससे प्यार करती है लेकिन वह इसे व्यक्त नहीं करती। सुदीप नानी के प्रति बिंदु की भावनाओं को जान लेता है और वह इसे स्वीकारने को तैयार नहीं होता वह नानी की हत्या कर देता है। नानी मक्खी के रूप में दुबारा जन्म लेता है और अपना बदला लेता है।

PROFILE

S.S. RAJAMOULI

S.S. Rajamouli directed tele-serials under the guidance of K. Raghavendra Rao. He debuted as a director with *Student No.1* which was a big hit in 2001. Over a period of twelve years, he has delivered nine successive smash hits which include the visual extravaganza *Magadheera*.

एस. एस. राजमौली ने के. राघवेंद्र राव की देखरेख में टीवी धारावाहिकों का निर्देशन किया है। निर्देशक के रूप में उनकी पहली फिल्म *स्टूडेंट नं. वन* 2001 की कामयाब फिल्म थी। पिछले बारह सालों में उन्होंने नौ कामयाब फिल्में दी हैं जिसमें *मगधीरा* जैसी रोचक दृश्यात्मक फिल्म भी शामिल है।

VAARAAHI CHALAN CHITRAM

The production company **Vaaraahi Chalana Chitram** was established in 2010 by Sai Korrapati, who hails from an agricultural family. He began distributing films in 1999 and in a span of ten years distributed over fifty films. This is the company's first venture.

किसान परिवार से आये सइ कोर्रापति ने 2010 में **वाराही चलन चित्रम** नामक प्रोडक्शन कंपनी की स्थापना की है। उन्होंने फिल्मों के वितरण की शुरुआत 1999 में की और दस सालों में पचास से अधिक फिल्मों का वितरण किया। यह कंपनी की पहली फ़िल्म है।

BEST URDU FILM

सर्वश्रेष्ठ उर्दू फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

The ruination brought about by the militant insurgency in Jammu and Kashmir and its deleterious repercussion on the social fabric of the state is well documented in this movie.

जम्मू और कश्मीर में उग्रवादजनित बर्बादी और राज्य के सामाजिक ताने–बाने पर उसके विनाशकारी प्रभाव का उत्तम फिल्मांकन।

HARUD / हारूद

Year 2012 / 35 mm / Colour / 110 minutes
Director: Aamir Bashir **Producer:** Chasing Tales Productions **Screenplay:** Aamir Bashir, Shanker Raman and Mahmood Farooqui **Cinematographer:** Shanker Raman **Editor:** Shan Mohammed **Production Designer:** Rakesh Yadav **Sound:** Nakul Kamte **Music:** Naren Chandavarkar, Suhas Ahuja & Benedict Taylor **Cast:** Reza Naji, Shanawaz Bhat, Shamim Basharat, Salma

SYNOPSIS

Rafiq and his family are struggling to come to terms with the loss of his older brother Tauqir, a tourist photographer, who is one of the thousands of young men who have disappeared since the onset of the militant insurgency in Kashmir. After an unsuccessful attempt to cross the border into Pakistan to become a militant, Rafiq returns home to an aimless existence. Until one day he accidently finds his brother's old camera.

रफीक और उसका परिवार अपने बड़े भाई तौकीर को खोने के दर्द से संघर्ष कर रहा है। तौकीर एक टूरिस्ट फोटोग्राफर था। वह उन हजारों युवाओं में से एक था जो कश्मीर में उग्रवाद के चलते लापता हो गये हैं। रफीक आतंकवादी बनने के लिए पाकिस्तान जाने की नाकामयाब कोशिश करता है लेकिन उसे घर लौटना पड़ता है। उसके जीवन का कोई लक्ष्य नहीं है। अचानक उसे एक दिन अपने भाई का पुराना कैमरा मिल जाता है।

PROFILE

AAMIR BASHIR

Born in Kashmir, **Aamir Bashir** is a professional actor based in Mumbai. His commitment to acting has seen him excel in many independent films like *Clever and Lonely*, *Split Wide Open*, *The Great Indian Butterfly* and the award-winning *Frozen*. He was nominated for best supporting actor at the 2009 Screen Awards for his role in the film *A Wednesday*. He debuts as a director with *Harud*.

कश्मीर में जन्मे **आमिर बशीर** मुंबई के एक प्रोफेशनल अभिनेता हैं। उनकी अभिनय क्षमता *क्लेवर एंड लोनली, स्प्लिट वाइड ओपन, दि ग्रेट इंडियन बटरफ्लाई* और पुरस्कार विजेता फिल्म *फ्रोज़न* में देखी जा सकती है। *ए वेडनेस्डे* फिल्म में अपनी भूमिका के लिए वह 2009 के स्क्रीन अवार्ड्स में सर्वश्रेष्ठ सहायक अभिनेता के लिए नामित हुए थे।

CHASING TALES PRODUCTIONS

Chasing Tales Productions is an independent company run by Aamir Bashir and Shanker Raman. *Harud* is its maiden venture.

चेज़िंग टेल्स प्रोडक्शंस आमिर बशीर और शंकर रमन द्वारा संचालित एक स्वतंत्र कंपनी है। *हारूद* इसकी पहली फिल्म है।

BEST ENGLISH FILM

सर्वश्रेष्ठ अंग्रेजी फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

The investigative free spirit of a young girl, which proves to be almost fatal, finds its cinematic experience in this sleek and well-crafted film.

एक युवती की उन्मुक्त खोजी प्रवृत्ति उसके लिए लगभग घातक साबित होती है। एक कुशल एवं प्रभावशाली सिनेमाई प्रस्तुति।

LESSONS IN FORGETTING / लेसन्स इन फ़ॉरगेटिंग

Year 2012 / 35mm / Colour / 125 minutes
Director: Unni Vijayan **Producer:** Arowana Studios **Cinematographer:** Viswamangal Kitsu **Editor:** Unni Vijayan, Mandar Khanvilkar **Production Designer:** A. Mariyappan **Sound:** Gissy Michael **Music:** Ganesh Kumaresh **Cast:** Adil Hussain, Roshni Achreja, Maya Tideman, Raaghav Chanana, Srilekha, Anju Vaidya

SYNOPSIS

An adaptation of Anita Nair's novel, this is a gripping and heart-warming story of redemption, forgiveness and second chances. The story is woven around a single father, J.A. Krishnamurthy, or JAK, who relentlessly follows a trail to find out how his teenage daughter, Smriti, ended up on a hospital bed, almost dead. Helping JAK in his chase is a single mother Meera, whose husband has walked out on their marriage, leaving her to bring up their two growing children and care for her aging mother and grandmother, all on her own. The subplot subtly touches the subject of female foeticide and how fiercely guarded the issue is.

अनीता नायर के उपन्यास पर आधारित यह प्रायश्चित, क्षमा और दूसरे अवसरों की दिलचस्प और मर्मस्पर्शी कहानी है। अकेला पिता जे. ए. कृष्णमूर्ति उर्फ जैक लगातार यह जानने का प्रयत्न कर रहा है कि उसकी किशोर वय की बेटी स्मृति लगभग मरणासन्न अवस्था में अस्पताल कैसे पहुँच गयी। जैक की इस तलाश में एक अकेली माँ मीरा मदद करती है जिसका पति दो बच्चों और अपने बूढ़े माता–पिता को उसके भरोसे छोड़कर चला गया है। कन्या भ्रूणहत्या की गंभीर समस्या भी फ़िल्म का अभिन्न अंग है।

PROFILE

UNNI VIJAYAN

Unni Vijayan majored in philosophy. After a stint as a purchase manager in a plastic moulding company, he apprenticed with an editor in Mumbai He then joined the FTII to study editing. After passing out, he went to work in the Tamil film industry. He returned to Mumbai after two years to join UTV as an editor. A few years later he formed One World Productions, a production house which was purely focused on making documentaries on social causes. He later joined Arowana Studios. *Lessons in Forgetting* is his first feature film venture.

उन्नी विजयन ने दर्शनशास्त्र में स्नातक उपाधि हासिल की है। एक प्लास्टिक मोल्डिंग कंपनी में थोड़े समय के लिए क्रय प्रबंधक रहने के बाद मुंबई में एक संपादक के साथ उन्होंने प्रशिक्षण प्राप्त किया। उसके बाद एफटीआइआइ में संपादन की शिक्षा प्राप्त की। उसके बाद तमिल फिल्म उद्योग में काम करना आरंभ किया। दो वर्ष बाद यूटीवी में संपादक पद पर कार्य करने के लिए मुंबई लौट आये। कुछ सालों बाद सामाजिक विषयों पर केंद्रित वृत्तचित्रों का निर्माण करने के लिए वन वर्ल्ड प्रोडक्शन हाउस की स्थापना की। कुछ समय बाद अरोवाना स्टूडियोज में काम करने लगे। *लेसन्स इन फोरगेटिंग* उनकी पहली फिल्म है।

AROWANA STUDIOS

Arowana Studios was set up by Prince Thampi with a vision to be an entertainment institution producing films not out of market compulsions but to make good and meaningful films for a niche, discerning audience. *Lessons in Forgetting* is its first venture. It is currently working on a couple of films which are in various stages of production, in English and Malayalam.

अरोवाना स्टूडियोज की स्थापना प्रिंस तंपी ने बाजार की जरूरतों को ध्यान में रखकर फिल्म बनाने के लिए नहीं की बल्कि विवेकशील दर्शकों के लिए अच्छी और अर्थपूर्ण फिल्म बनाने के लिए की थी। *लेसन्स इन फोरगेटिंग* इसकी पहली फिल्म है। आजकल अंग्रेजी और मलयालम भाषाओं में कई फिल्मों के निर्माण में यह व्यस्त है।

BEST MISING FILM

सर्वश्रेष्ठ मिसिंग फिल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

CITATION

A stark and realistic film with a strong subtext about a driftwood collector makes compelling viewing.

बहकर आई लकड़ियों को एकत्र करने वाले व्यक्ति से संबंधित एक दर्शनीय और वास्तविक फिल्म।

KO: YAD / को : याड

Year 2012 / 35mm / Colour / 90 minutes
Director: Manju Borah **Producer:** AAAS Productions Ltd **Screenplay:** Manju Borah **Cinematographer:** Sudheer Palsane
Editor: A. Sreekar Prasad **Music:** M. Mangangsana **Cast:** Sewan Singh Yein, Tarulata Kutum, Bipin Panging, Priety Pegu

SYNOPSIS

Paukam lives by the river Disang in a small house. His only belongings are the two rivers Disang and Brahmaputra and the boat given to him by his father. Through his meagre earnings he manages to educate his first son Migam who leaves the family. Paukam's other children also leave him soon after. Finally, the boat, the only constant in his life, sinks in a whirlpool leaving him and his wife with nothing.

पौकम दिसांग नदी के किनारे एक छोटे से घर में रहता है। उसकी पहचान दो नदियों दिसांग और ब्रह्मपुत्र से है। उसके पिता ने उसे एक नाव दे रखी है। अपनी मामूली आय से वह अपने पहले बेटे मिगम को पढ़ाने की व्यवस्था करता है जो बाद में घर छोड़ कर चला जाता है। उसके दूसरे बच्चे भी उसे छोड़ जाते हैं। अंत में, उसकी वह नाव जो उसके जीवन का अब तक सहारा थी, भँवर में डूब जाती है और वह और उसकी पत्नी बेसहारा हो जाते हैं।

PROFILE

AAAS PRODUCTIONS LTD

MANJU BORAH

A postgraduate in philosophy from the Guwahati University, **Manju Borah** is a well-known Assamese film-maker. Her films include *Baibhab* (1999), *Anya Ek Yatra* (2001), *Aakashitoraar Kathare* (2002), *Laaz* (2004), *Joymati the Saviour* (2006), and *Aai Kot Nai* (2008). Her films have received the National Award Jury Special Mention and won Best Film prizes at the Dhaka and Kolkata International Film Festivals.

गुवाहाटी विश्वविद्यालय से दर्शनशास्त्र में स्नातकोत्तर **मंजु बोरा** असमिया की मशहूर फिल्मकार हैं। उनकी प्रमुख फिल्में हैं: *वैभव* (1999), *अन्य एक यात्रा* (2001), *आकाशितोरार कोथारे* (2002), *लाज* (2004), *जॉयमती दि सेवियर* (2006) और *आइ कोत नाइ* (2008)। उनकी फिल्मों ने कई राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त किये और ढाका और कोलकाता के अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों में सर्वश्रेष्ठ फिल्मों के पुरस्कार भी जीते।

AAAS PRODUCTIONS LTD

AAAS Productions was established by Manju Borah and Jiban Dawka in 2000. It has produced all films directed by Manju Borah and a number of programmes for Doordarshan Kendra, Guwahati.

आस प्रोडक्शंस की स्थापना 2000 में मंजु बोरा और जीवन डॉका ने की थी। इसने मंजु बोरा के निर्देशन की सभी फिल्मों का निर्माण किया है और दूरदर्शन केंद्र, गुवाहाटी के लिए कई कार्यक्रम भी बनाये हैं।

BEST DIRECTION / सर्वश्रेष्ठ निर्देशन

SHIVAJI LOTAN PATIL / शिवाजी लोटन पाटिल

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 2,50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 100 minutes

Director: Shivaji Lotan Patil **Producer:** Jaishree Motion Pictures **Cinematographer:** Divakar Nagraj **Editor:** Nilesh N. Gavand **Music:** Aadi Ramchandra **Cast:** Upendra Limaye, Usha Jadhav, Hansraj Jagtap

CITATION

The stark reality of a crematorium and its inhabitants who conduct the last rites form the core of this remarkable film that tugs at your heart. The director's creative craft pervades in all its ramifications throughout this brilliant film.

श्मशान भूमि का नग्न यथार्थ और यहां अंतिम संस्कार कराने वालों पर केंद्रित हृदयस्पर्शी फिल्म जिसमें निर्देशक का बहुआयामी रचनात्मक कौशल निखरकर आया है।

SHIVAJI LOTAN PATIL

Shivaji Lotan Patil is a Marathi film director. He began his career as an assistant to various Hindi and Marathi film directors. He made his directorial debut with the bilingual *Vavtal* (Marathi) and K-5 (Hindi). This is his second film.

शिवाजी लोटन पाटिल मराठी फिल्मों के निर्देशक हैं। उन्होंने हिंदी और मराठी के कई निर्देशकों के सहायक के रूप में काम किया है। उन्होंने निर्देशक के रूप में पहली द्विभाषी फिल्म *वव्ताल* (मराठी) और *के–5* (हिन्दी) बनायी थी। यह उनकी दूसरी फिल्म है।

Synopsis of the film at page no. 134

BEST ACTRESS / सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री

USHA JADHAV / ऊषा जाधव

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 100 minutes
Director: Shivaji Lotan Patil **Producer:** Jaishree Motion Pictures **Cinematographer:** Divakar Nagraj **Editor:** Nilesh N. Gavand
Music: Aadi Ramchandra **Cast:** Upendra Limaye, Usha Jadhav, Hansraj Jagtap

CITATION

As a rustic housewife in an unlikely setting of a cremation ground, the actor is excellent in doing full justice to her character.

श्मशान भूमि की असंभावित पृष्ठभूमि में एक ग्रामीण घरेलू स्त्री के रूप में अभिनेत्री ने अपने चरित्र के साथ पूरा न्याय किया है।

USHA JADHAV

Usha Jadhav first starred in Madhur Bhandarkar's *Traffic Signal* in which she played a pivotal character. Since then, she has acted in many Marathi films as well. She has also appeared in a number of commercials on television.

ऊषा जाधव ने मधुर भंडारकर की फिल्म *ट्रैफिक सिग्नल* में पहली बार काम किया था जिसमें उन्होंने महत्त्वपूर्ण भूमिका निभायी थी। तब से वह कई मराठी फिल्मों में भी काम कर चुकी हैं। वह टेलीविजन पर कई विज्ञापनों में भी आ चुकी है।

SPECIAL JURY AWARD (SHARED) / निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार (साझा)

NAWAZUDDIN SIDDIQUI / नवाजुद्दीन सिदि्दकी

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 2,00,000/-

CITATION

An actor with an enviable range of histrionics who has created a niche for himself in a variety of films.

कई फिल्मों में ऐसे विविधतापूर्ण किरदारों को निभा कर अभिनेता ने फ़िल्म जगत में एक खास जगह बनायी है।

NAWAZUDDIN SIDDIQUI

Nawazuddin Siddiqui started his acting career in 1999 with a small role in the Aamir Khan starrer *Sarfarosh*. An NSD graduate in 1996, he appeared in films like *Black Friday, New York* and *Peepli Live* but remained largely unnoticed. He became a household name by appearing in major films of 2012 - *Kahaani, Gangs of Wasseypur, Dekh Indian Circus* and *Talaash* all of which earned him wide critical acclain and many awards and nominations.

नवाजुद्दीन सिदि्दकी ने 1999 में आमिर खान की फिल्म *सरफरोश* में एक छोटी भूमिका से अपने कॅरियर की शुरुआत की थी। उन्होंने 1996 में एनएसडी से स्नातक उपाधि प्राप्त की। उन्होंने *ब्लेक फ्राइडे, न्यूयॉर्क* और *पिपली लाइव* में काम किया लेकिन उनकी तरफ लोगों का ध्यान नहीं गया। 2012 में चार प्रमुख फिल्मों– *कहानी, गैंग्स ऑफ वासेपुर, देख इंडियन सर्कस* और *तलाश* ने उनका नाम घर–घर में पहुंचा दिया। इन फिल्मों में उनके काम की प्रशंसा भी हुई और कई पुरस्कार भी उन्हें मिले।

Synopsis of the film at page no. 136

SPECIAL JURY AWARD (SHARED) / निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार

RITUPARNO GHOSH / रितुपर्णो घोष

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 2,00,000/-

Year 2012 / Bengali / 35mm / Colour / 138 minutes
Director: Rituparno Ghosh **Producer:** Shree Venkatesh Films **Cinematographer:** Abhik Mukherjee **Editor:** Arghakamal Mitra
Production Designer: Indranil Ghosh **Music:** Debojyoti Mishra **Cast:** Rituparno Ghosh, Jisshu Sengupta, Anjan Dutt

CITATION

For his excellent grasp of the medium of cinema and his multi-faceted versatility.

सिनेमा माध्यम पर उत्कृष्ट पकड़ और उनकी बहुमुखी प्रतिभा के लिए।

RITUPARNO GHOSH

Rituparno Ghosh has won eight National Film Awards in India and several awards at international film festivals abroad. An ex-advertising man, he made his cinematic debut with a children's feature *Hirer Angti* (1992) before grabbing attention with his National Award-winning saga *Unishe April* (1994). He has established himself as one of those Indian film-makers whose prolific output (fifteen films in sixteen years), including films like *Dahan, Utsab, Shubho Muhurat, Chokher Bali, Raincoat, The Last Lear* and *Noukadubi*, have been consistently exceptional.

रितुपर्णो घोष ने भारत में आठ राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कार और विदेशों में अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों में कई पुरस्कार जीते हैं। विज्ञापन से अपने कैरियर की शुरुआत करने वाले घोष की पहली फिल्म बच्चों के लिए बनायी गयी थी जिसका नाम था *हिरेर अंगति* (1992)। लेकिन उन्हें ख्याति मिली *उनिशे अप्रैल* (1994) से जिसे राष्ट्रीय पुरस्कार मिला था। अद्भुत रचनात्मक क्षमता वाले रितुपर्णो ने सोलह सालों में कुल पंद्रह फिल्में बनायी हैं जिनमें *दहन, उत्सव, शुभो मुहूर्त, चोखेर बाली, रेनकोट, दि लास्ट लियर* और *नौकाडुबी* जैसी नितांत अलग किस्म की फिल्में शामिल हैं।

Synopsis of the film at page no. 134

BEST ACTOR (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ अभिनेता (साझा)

VIKRAM GOKHALE / विक्रम गोखले

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 112 minutes
Director: Gajendra Ahire **Producer:** Sri Pant Productions **Screenplay:** Gajendra Ahire **Cinematographer:** Govind Nihalani
Editor: Santosh Gokhaskar **Cast:** Vikram Gokhale, Neena Kulkarni, Reema Lagoo, Subodh Bhave, Anand Abhyankar

CITATION

A well-calibrated performance that was masked by remarkably subtle underplay.

संयमित कौशल और अभिनय कला का बारीकियों से परिपूर्ण उत्कृष्ट प्रदर्शन।

VIKRAM GOKHALE

Vikram Gokhale is a well-known film, television and stage actor, notable for his roles in Marathi theatre and Hindi films and television. He is the son of veteran Marathi theatre and film actor Chandrakant Gokhale, and is also an active social worker Gokhale is now directing his debut directorial *Aaghaat*.

विक्रम गोखले जाने-माने फिल्म, टेलीविजन और रंगमंच के अभिनेता हैं और मराठी रंगमंच और हिंदी फिल्मों और टेलीविजन में कई महत्त्वपूर्ण भूमिकाएं निभायी हैं। वे मराठी रंगमंच के प्रख्यात अभिनेता चंद्रकांत गोखले के पुत्र हैं और सक्रिय सामाजिक कार्यकर्ता हैं। आजकल वे अपनी पहली फिल्म *आघात* का निर्देशन कर रहे हैं।

Synopsis of the film at page no. 134

BEST ACTOR (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ अभिनेता (साझा)

IRFAAN / इरफ़ान

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 135 minutes
Director: Tigmanshu Dhulia **Producer:** Disney UTV Studios **Screenplay:** Sanjay Chouhan and Tigmanshu Dhulia
Cinematographer: Aseem Mishra **Editor:** Aarti Bajaj **Cast:** Irrfan Khan, Mahie Gill

CITATION

A unique delineation of transformation of an international sportsperson to a dacoit. A difficult role very convincingly played.

एक अंतर्राष्ट्रीय खिलाड़ी के डाकू के रूप में परिवर्तित होने की जटिल भूमिका को आत्मविश्वास के साथ अभिनीत करने के लिए।

IRRFAN

Irrfan studied at the National School of Drama. He has worked extensively in cinema and television since 1990. He received international recognition for his role in *The Warrior* (2001), which was followed by a number of eye-catching performances in *Maqbool* (2003), *Haasil* (2004), *The Namesake* (2006), among others.

इरफ़ान ने राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय से शिक्षा प्राप्त की है। 1990 से वह सिनेमा और टेलीविज़न में काम कर रहे हैं। *दि वारियर* (2001) में काम से उन्हें अंतर्राष्ट्रीय प्रतिष्ठा मिली और उसके बाद *मकबूल* (2003), *हासिल* (2004), *दि नेमसेक* (2006) और कई दूसरी फिल्मों में उन्होंने अत्यंत प्रभावशाली भूमिकाएं निभायी है।

BEST SUPPORTING ACTOR / सर्वश्रेष्ठ सह अभिनेता

ANNU KAPOOR / अन्नू कपूर

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 122 minutes
Director: Shoojit Sircar **Producer:** Eros International, JA Entertainment and Rising Sun Films Pvt Ltd **Screenplay:** Juhi Chaturvedi **Cinematographer:** Kamaljeet Negi **Editor:** Shekhar Prajapati **Music:** Abhishek-Akshay **Cast:** Ayushman Khurrana, Yaami Gautam, Annu Kapoor, Dolly Ahluwalia

CITATION

As a medical professional running a fertility clinic, the actor has performed with panache, which forms the central core of the film.

फर्टिलिटी क्लीनिक चलाने वाले मेडिकल डॉक्टर की भूमिका को आत्मविश्वास से भरे अंदाज़ में निभाने के लिए, जिससे अभिनेता फिल्म के केंद्र में आ गया है।

ANNU KAPOOR

Annu Kapoor is one of India's most well-known stage, television and film actors. After his diploma from the NSD, his first major break came with the play *Ek Ruka Hua Faisla* (which was later made as a tele-film), which prompted Shyam Benegal to sign him on for *Mandi*. Among his major performances are *Khandhar, Mr India, Sardar, Raincoat.*

अन्नू कपूर रंगमंच, टेलीविजन और फिल्मों के भारत के मशहूर अभिनेताओं में से एक हैं। राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय से डिप्लोमा करने के बाद उनको पहली महत्त्वपूर्ण भूमिका *एक रुका हुआ फैसला* नाटक से मिली जिस पर बाद में टेली फिल्म भी बनायी गयी। इसी से प्रेरित होकर श्याम बेनेगल ने उन्हें *मंडी* के लिए अनुबंधित किया। *खंडहर, मिस्टर इंडिया, सरदार, रेनकोट* उनकी महत्त्वपूर्ण फिल्में हैं।

BEST SUPPORTING ACTRESS (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ सहायक अभिनेत्री (साझा)

DOLLY AHLUWALIA / डॉली अहलुवालिया

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 122 minutes
Director: Shoojit Sircar **Producer:** Eros International, JA Entertainment and Rising Sun Films Pvt Ltd **Screenplay:** Juhi Chaturvedi **Cinematographer:** Kamaljeet Negi **Editor:** Shekhar Prajapati **Music:** Abhishek-Akshay **Cast:** Ayushman Khurrana, Yaami Gautam, Annu Kapoor, Dolly Ahluwalia

CITATION

As an urban, middle-class housewife, the actor brings to life the daily ups and downs of a mother with a balanced touch of humour.

एक मा के रोजमर्रा के जीवन में आने वाले उतार–चढ़ाव को हास्य के संयमित स्पर्श के साथ निभाने के लिए। मध्यवर्गीय शहरी गृहिणी की भूमिका को अभिनेत्री ने अपने अभिनय से जीवंत कर दिया है।

DOLLY AHLUWALIA

Dolly Ahluwalia is a graduate from Delhi University and gold medallist (acting) from National School of Drama. She has won the National Award for Costume Designing for *Bandit Queen* and the Filmfare Award for Costume Designing for *Omkara*.

डॉली अहलुवालिया दिल्ली विश्वविद्यालय से स्नातक हैं और राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय से अभिनय में स्वर्ण पदक प्राप्त किया है। उन्होंने *बैंडिट क्वीन* के लिए सर्वश्रेष्ठ वेशभूषाकार का राष्ट्रीय पुरस्कार और *ओंकारा* के लिए वेशभूषाकार का फिल्मफेयर पुरस्कार भी जीता है।

BEST SUPPORTING ACTRESS / सर्वश्रेष्ठ सह अभिनेत्री (साझा)

KALPANA / कल्पना

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 92 minutes
Director: Babu Thiruvalla **Producer:** AVAGAMA Creations **Screenplay:** Babu Thiruvalla **Cinematographer:** M.J. Radhakrishnan **Editor:** Vijayakumar **Music:** Kaithapram Viswanathan Namboothiri and Isac Thomas **Cast:** Kalpana, KPAC Lalitha, Shivaji Guruvayoor and Charutha Baiju

CITATION

The role of a large-hearted yet conventional Muslim lady harbouring a hapless Hindu woman, respecting all her religious sentiments, has been portrayed with a certain natural flair by the actor.

परंपरागत लेकिन उदार हृदय की मुस्लिम महिला एक अभागी हिंदू स्त्री की धार्मिक भावनाओं का आदर करते हुए उसे अपने यहां आश्रय देती है। अभिनेत्री ने इस पात्र को सहज और स्वाभाविक ढंग से जिया है।

KALPANA

Kalpana debuted as an actor in the Malayalam film *Yagam* (1977). She has won the Tamil Nadu Journalist Award and Cinema Express Award for the Tamil film *Chinnaveedu* (1985) and the Kerala Film Critics Award for Best Supporting Actress in the Malayalam film *Butterflies*.

कल्पना ने मलयालम फिल्म *यागम* (1977) से अभिनय की शुरुआत की। उन्होंने तमिल फिल्म *चिन्नावीडू* (1985) के लिए तमिलनाडु पत्रकारिता पुरस्कार और सिनेमा एक्सप्रेस पुरस्कार जीता था और मलयालम फिल्म *बटरफ्लाइज़* के लिए सर्वश्रेष्ठ सहायक अभिनेत्री का केरल फिल्म क्रिटिक्स पुरस्कार जीता था।

BEST CHILD ARTIST (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ बाल कलाकार (साझा)

VIRENDRA SINGH RATHORE / वीरेन्द्र सिंह राठौड़

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / Digital / Colour / 104 minutes
Director: Mangesh Hadawale **Producer:** Sundial Pictures **Cinematographer:** Laxman Utekar **Editor:** James Valiakulathil
Music: Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Nawazuddin Siddiqui, Tannishtha Chatterjee, Virendrapratap Rathod

CITATION

Unaffected and natural to the core, the child actor looks totally at home in the role of a playful yet responsible youngster.

एक विनोदशील लेकिन जिम्मेदार किशोर की भूमिका को बाल अभिनेता ने पूरी स्वाभाविकता और सहजता से निभाया है।

VIRENDRA SINGH RATHORE

Virendra Singh Rathore was one of the 1180 kids auditioned for the film. The twelve-year-old studying in sixth standard at a little known village Ludravapur in Jaisalmer never in his wildest dreams imagined himself on the silver screen. He thoroughly enjoyed working in the film but his focus remains his studies.

वीरेंद्र सिंह राठौड़, 1180 बच्चों में से एक था जिन्होंने फिल्म के लिए ऑडिशन दिया था. बारह वर्षीय बालक जैसलमेर के एक अल्पज्ञात गाँव लुद्रावपुर में कक्षा छह में पढ़ता है और जिसने कभी सपने में भी नहीं सोचा था कि वह फिल्म में अभिनय करेगा। उसने फिल्म में काम करने का पूरा आनंद लिया लेकिन उसका ध्यान पढ़ाई में ही लगा रहा।

BEST CHILD ARTIST (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ बाल कलाकार (साझा)

MINON / मिनॉन

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 106 minutes
Director: Sidhartha Siva **Producer:** Seventh Paradise **Cinematographer:** Prabhat **Editor:** Bipin Paul Samuel **Music:** M.K. Arjunam **Cast:** Minon, Indrajith Sukumaran, and Lena

CITATION

A precocious child pushed into the vortex of his struggling family, the actor has displayed consummate artistry.

उम्र से अधिक परिपक्व एक बालक जो संघर्षशील परिवार के भँवर में धकेल दिया जाता है, उस भूमिका में बाल अभिनेता ने उत्कृष्ट अभिनय किया है।

MINON

Thirteen-year-old **Minon** has never been to a school. His hobbies are painting and reading. He delivers speeches to MBA and other graduate students on mural painting and environment. He has been awarded the Best Child Artist in the Kerala State Film Awards 2012 and the Film Critics Award, Kerala.

तेरह वर्षीय **मिनॉन** कभी स्कूल नहीं गया। पढ़ना और चित्र बनाना उसके शौक है। उसने एमबीए और दूसरे स्नातक विद्यार्थियों को भित्तिचित्र और पर्यावरण पर व्याख्यान दिये है। 2012 में उसने सर्वश्रेष्ठ बाल अभिनेता का केरल राज्य फिल्म पुरस्कार और केरल का ही फिल्म क्रिटिक्स पुरस्कार जीते हैं।

BEST CINEMATOGRAPHY / सर्वश्रेष्ठ छायांकन

SUDHEER PALSANE / सुधीर पल्साने

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Mising / 35mm / Colour / 90 minutes
Director: Manju Borah **Producer:** AAAS Productions Pvt. Ltd. **Screenplay:** Manju Borah **Cinematographer:** Sudheer Palsane
Editor: A. Sreekar Prasad **Music:** M. Mangangsana **Cast:** Sewan Singh Yein, Tarulata Kutum, Bipin Panging, Priety Pegu

CITATION

The unexplored charm of North-East India through different seasons is all the more alluring through the eyes of this cinematographer.

विभिन्न ऋतुओं के जरिए पूर्वोत्तर का अनन्वेषित सौंदर्य छायाकार की आँखों से और मोहक हो गया है।

SUDHEER PALSANE

Sudheer Palsane obtained a diploma in cinematography from the FTII, Pune, in 1989. He has worked on a number of short films, corporate films, documentaries, TV serials and feature films like *Sunya Swaroopa*, *Matir Moina* and others, for which he has won a number of awards.

सुधीर पल्साने ने 1989 में एफटीआइआइ, पुणे से छायांकन में डिप्लोमा किया है। उन्होंने कई लघु फिल्मों, निगम फिल्मों, वृत्तचित्रों, टीवी धारावाहिकों और *शून्य स्वरूप*, *माटिर मोइना* और दूसरी कई फिल्मों के लिए काम किया है और जिनके लिए कई पुरस्कार भी जीते हैं।

PRASAD Film Laboratories

Laboratory: With a history spanning more than three decades, **Prasad Film Lab** offers state-of-the-art processes for clean, fast color negative processing for 16mm, Super 16mm, 35mm and Super 35. Its Bell & Howell modular printing machines fitted with digital sound head are capable of handling Dolby SR, SRD, DTS, SDDS and other optical stereo formats release prints. It also has a full-fledged chemical analytical lab and quality control department, optical department and optical sound transfer department.

प्रयोगशाला: तीन दशकों से भी लंबे समय से **प्रसाद फिल्म लैब** 16एमएम, सुपर 16एमएम, 35एमएम और सुपर 35 के लिए स्पष्ट, तीव्र कलर निगेटिव प्रोसेसिंग के लिए आधुनिकतम प्रक्रियाएं प्रदान करती रही है। इसकी बेल और हॉवेल मॉड्यूलर प्रिंटिंग मशीन जिसमें डिजिटल साउंड हैड लगा है, डॉल्बी एसआर, एसआरडी, डीटीएस, एसडीडीएस और दूसरे ऑप्टिकल स्टीरियो फॉर्मेट रिलीज प्रिंट का सफलतापूर्वक संचालन करती है। इनके पास संपूर्ण रसायनिक विश्लेषक लैब और गुणवत्ता नियंत्रण विभाग, ऑप्टिकल विभाग और ऑप्टिकल साउंड ट्रांसफर विभाग भी है।

BEST LYRICS / सर्वश्रेष्ठ गीतकार

PRASOON JOSHI / प्रसून जोशी

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 105 minutes

Director: Bedabrata Pain **Producers:** Jonai Productions **Screenplay:** Bedabrata Pain, Shonali Bose **Cinematographer:** Eric Zimmerman **Editor:** Aldo Velasco **Music:** Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Manoj Bajpai, Vega Tamotia, Jaideep Ahlawat, Barry John

CITATION

Simple yet profound lines that provoke imagery of varied dimensions.

गीत की सरल लेकिन गूढ़ पंक्तियां अलग–अलग आयामों की कल्पनाशीलता को उद्वेलित करती है।

बोलो ना....
गीत के लिए

PRASOON JOSHI

Prasoon Joshi is an internationally acclaimed communication expert and acclaimed songwriter, poet and screenwriter, currently CEO and Chairman with McCann Erickson. On the one hand, communication campaigns created by him have redefined many marketing brands, on the other, his songs for *Rang De Basanti, Taare Zameen Par, Delhi 6* and many more have defined the last ten years of India's film and popular music.

प्रसून जोशी अंतर्राष्ट्रीय ख्याति प्राप्त संचार विशेषज्ञ हैं और प्रख्यात गीतकार, कवि और पटकथा लेखक हैं। संप्रति मेक्कान्न एरिक्सन के अध्यक्ष और प्रमुख अधिशासी अधिकारी हैं। एक ओर, संचार के प्रचार की जो प्रविधि उन्होंने निर्मित की है उसने बहुत से मार्केटिंग ब्रांड्स को पुनःपरिभाषित किया है, तो दूसरी ओर, *रंग दे बसंती, तारे जमीन पर, दिल्ली–6* और दूसरी कई फिल्मों के उनके गीतों ने पिछले दस सालों में भारतीय फिल्म और लोकप्रिय संगीत की नयी व्याख्या पेश की है।

BEST MALE PLAYBACK SINGER / सर्वश्रेष्ठ पार्श्व गायक

SHANKAR MAHADEVAN / शंकर महादेवन

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 105 minutes

Director: Bedabrata Pain **Producers:** Jonai Productions **Screenplay:** Bedabrata Pain, Shonali Bose **Cinematographer:** Eric Zimmerman **Editor:** Aldo Velasco **Music:** Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Manoj Bajpai, Vega Tamotia, Jaideep Ahlawat, Barry John

CITATION

Powerful and expressive rendering of what sounds like a timeless melody.

एक सशक्त और भावपूर्ण अभिव्यक्ति जो कालातीत संगीत जैसी प्रतीत होती है।

बोलो ना....
गीत के लिए

SHANKAR MAHADEVAN

Shankar Mahadevan is part of the composer trio Shankar-Ehsan-Loy. He has been one of India's most popular and successful singers in the last decade and a half. Apart from composing chartbusters in films like *Dil Chahta Hai*, *Bunty Aur Babli* and *Kal Ho Na Ho* (which too won a National Award for Best Music), he has composed and sung chartbusting private albums like *Breathless*.

शंकर महादेवन तीन संगीतकारों के ग्रुप शंकर–एहसान–लॉय के हिस्से हैं। पिछले डेढ़ दशक से वे भारत के सर्वाधिक लोकप्रिय गायकों में माने जाते हैं। *दिल चाहता है, बंटी और बबली, कल हो ना हो* (जिसके लिए उन्हें सर्वश्रेष्ठ संगीतकार का राष्ट्रीय पुरस्कार मिला था) जैसी लोकप्रिय फिल्मों में संगीत दिया है। निजी एलबम *ब्रेथलेस* का संगीत दिया है और उसके गीत गाये हैं।

BEST FEMALE PLAYBACK SINGER / सर्वश्रेष्ठ पार्श्व गायिका

ARATI ANKALIKAR TIKEKAR / आरती अंकलिकर टिकेकर

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 138 minutes

Directors: Sumitra Bhave and Sunil Sukthankar **Producers:** *Mukta Arts Ltd.* **Cinematographer:** Sanjay Memane **Editor:** Mohit Takalkar **Production Designer:** Sumitra Bhave and Santosh Sankhade **Sound:** Anmol Bhave Music: Shailendra Barve **Cast:** Devika Daftardar, Milind Soman, Rajeshwari Sachdev

CITATION

Gifted with an earthy and haunting voice the singer gives ample evidence of her classical moorings, without any instrumental embellishments.

नैसर्गिक आवाज की धनी गायिका, जो किसी वाद्य की संगत के बिना भी शास्त्रीय गायकी में अपनी गहरी पैठ का प्रचुर प्रमाण देती है।

ARATI ANKALIKAR TIKEKAR

Arati Ankalikar Tikekar is currently recognized as one of the top vocalists of the younger generation. She has performed at many prestigious conferences in India and has been on concert tours in many other countries. Arati has received National Award (Best Playback Singer) for the Konkani film *Antarnaad* (2006).

आरती अंकलिकर टिकेकर युवा पीढ़ी की शीर्षस्थ गायकों में से एक है। उन्होंने भारत में कई प्रतिष्ठित सम्मेलनों में अपना गायन प्रस्तुत किया है। कोंकणी फिल्म *अंतरनाद* (2006) के लिए आरती को सर्वश्रेष्ठ पार्श्वगायिका का राष्ट्रीय पुरस्कार प्रदान किया गया है।

Synopsis of the film at page no. 136

BEST MUSIC DIRECTION (SONGS) / सर्वश्रेष्ठ संगीत निर्देशन (गीत)

SHAILENDRA BARVE / शैलेंद्र बर्वे

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 138 minutes

Directors: Sumitra Bhave and Sunil Sukthankar **Producers:** Mukta Arts Ltd. **Cinematographer:** Sanjay Memane **Editor:** Mohit Takalkar **Production Designer:** Sumitra Bhave and Santosh Sankhode **Sound:** Anmol Bhave Music: Shailendra Barve **Cast:** Devika Daftardar, Milind Soman, Rajeshwari Sachdev

CITATION

Versatile and soulful presentation of songs based on ragas, backed by Indian instrumentation arranged in a manner that enhances the film.

रागों पर आधारित गीतों की बहुमुखी और मर्मस्पर्शी प्रस्तुति। भारतीय वाद्यों के संयोजन से फिल्म के प्रभाव का विस्तार हुआ है।

SHAILENDRA BARVE

Shailendra Barve has composed songs in films like *Taare Zameen Par* and *Aamras* and a number of Marathi films, TV serials and plays.

शैलेंद्र बर्वे ने *तारे ज़मीन पर* और *आमरस* और दूसरी कई मराठी फिल्मों, टीवी धारावाहिकों और नाटकों में गीतों को संगीतबद्ध किया है।

BEST SCREENPLAY (ORIGINAL) / सर्वश्रेष्ठ पटकथा (मौलिक)

SUJOY GHOSH / सुजॉय घोष

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 122 minutes

Director: Sujoy Ghosh **Producer:** Bound Script Motion Pictures **Screenplay:** Sujoy Ghosh **Cinematographer:** Setu **Editor:** Namrata Rao **Music:** Vishal-Shekhar **Cast:** Vidya Balan, Parambrata Chattopadhyay, Nawazuddin Siddiqui

CITATION

A well-structured screenplay that formed the heart of an edge-of-the-seat suspense film.

पटकथा को इतने प्रभावी ढंग से बुना गया है कि दर्शक की उत्सुकता निरंतर बनी रहती है।

SUJOY GHOSH

Sujoy Ghosh made his debut with *Jhankaar Beats* in 2003. He has a degree in engineering and an MBA from Manchester University. He worked as a South Asia head of the media division of Reuters before quitting in 1999. Having directed four films, *Kahaani* has gained both commercial success and critical acclaim.

2003 में प्रदर्शित *झंकार बीट्स* **सुजॉय घोष** की पहली फिल्म थी। उन्होंने इंजीनियरिंग की उपाधि प्राप्त की है और मेनचेस्टर विश्वविद्यालय से एमबीए किया है। 1999 में नौकरी छोड़ने से पहले उन्होंने रायटर्स के मीडिया डिविजन के दक्षिण एशिया प्रमुख के रूप में काम किया था। अब तक उन्होंने चार फिल्मों का निर्देशन किया है और *कहानी* को व्यावसायिक सफलता भी मिली है और प्रशंसा भी।

Synopsis of the film at page no. 135

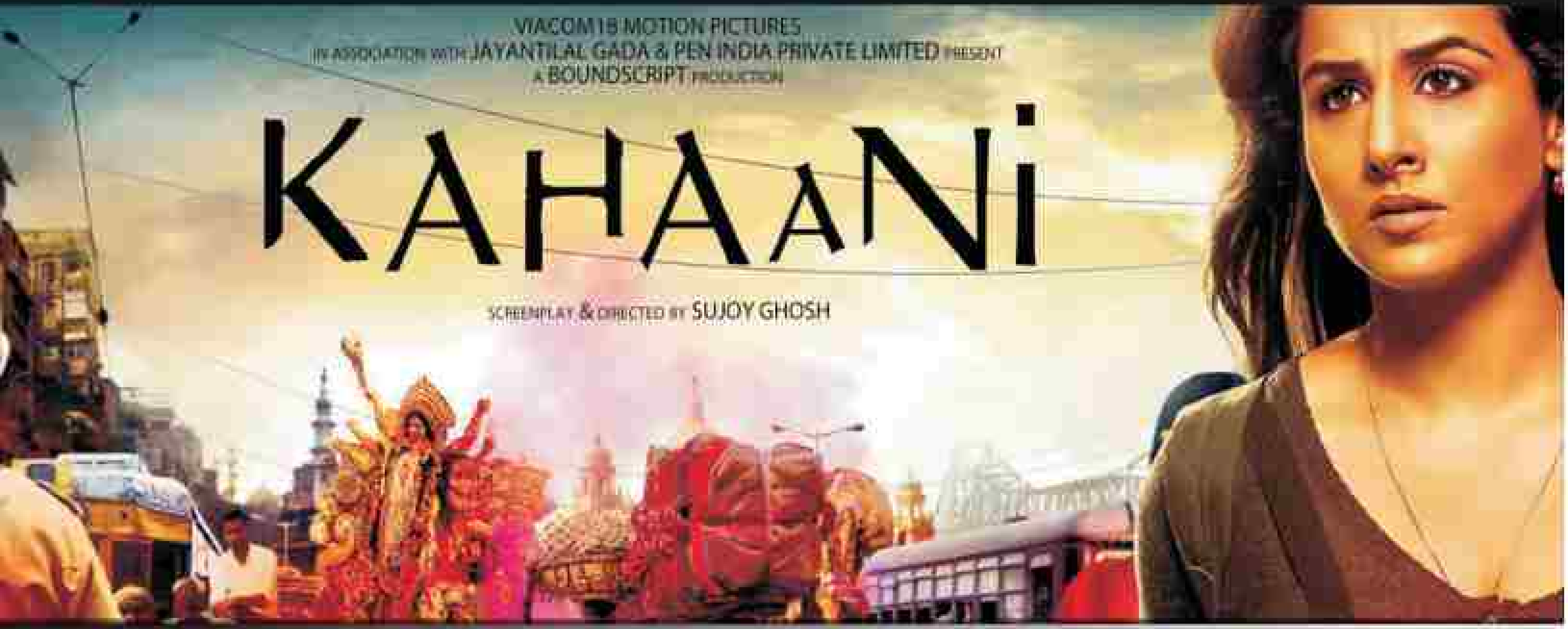
BEST EDITING / सर्वश्रेष्ठ संपादन

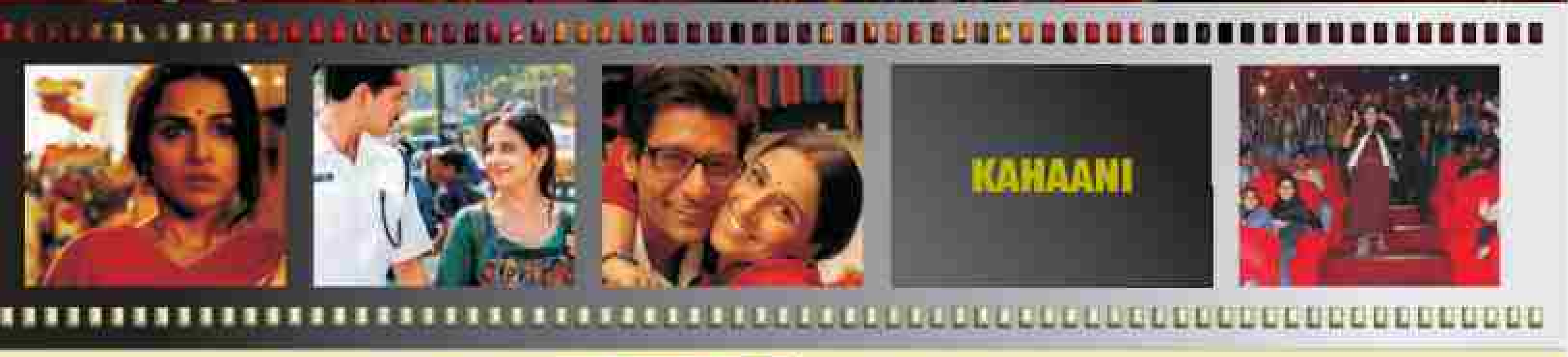
NAMRATA RAO / नम्रता राव

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 122 minutes

Director: Sujoy Ghosh **Producer:** Bound Script Motion Pictures **Screenplay:** Sujoy Ghosh **Cinematographer:** Setu **Editor:** Namrata Rao **Music:** Vishal-Shekhar **Cast:** Vidya Balan, Parambrata Chattopadhyay, Nawazuddin Siddiqui





CITATION

Imaginative editing has embellished the rhythm and flow of this highly watchable thriller.

रोमांचकारी और दर्शनीय फिल्म के कल्पनाशील संपादन ने इसके लय और प्रवाह को अलंकृत किया है।

NAMRATA RAO

Namrata Rao completed her diploma in cinema with specialization in editing from the SRFTI, Kolkata, in 2007. She has worked in films like *Shanghai, Jab Tak Hai Jaan, Band Baaja Baaraat, Love, Sex aur Dhokha, Ishqiya* and *Oye Lucky, Lucky Oye.*

नम्रता राव ने सत्यजित रॉय फिल्म और टेलीविजन संस्थान, कोलकाता से 2007 में संपादन में विशेषज्ञता के साथ सिनेमा में डिप्लोमा किया है। उन्होंने *शंघाई, जब तक है जां, बैंड बाजा बारात, लव, सैक्स और धोखा, इश्किया* और *ओए लक्की, लक्की ओए* के लिए काम किया है।

BEST CHOREOGRAPHY / सर्वश्रेष्ठ नृत्य संयोजन

PANDIT BIRJU MAHARAJ / पंडित बिरजु महाराज

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Tamil / Digital / Colour / 148 minutes

Director: Kamal Haasan **Producer:** Raajkamal Films International **Screenplay:** Kamal Haasan **Cinematographer:** Sanu John Varughese **Editor:** Mahesh Narayanan **Music:** Shankar Mahadevan **Production Designer:** Boontawee 'Thor' Taweepasas and Lalgudi N. Ilayaraja **Choreographer:** Pandit Birju Maharaj **Cast:** Kamal Haasan, Pooja Kumar, Andrea Jeremiah, Rahul Bose, Shekhar Kapur, Jaideep Ahlawat, Ruchir Khanna

CITATION

Artistically pleasing choreography, maintaining purity of the kathak dance form by this veteran has added an extra dimension to the characterization of the lead actor.

कलात्मक रूप से आनंद प्रदान करने वाला नृत्य संयोजन। कत्थक की शुद्धता को बनाये रखकर फिल्म के मुख्य पात्र के चरित्रांकन को अतिरिक्त आयाम प्रदान किया है।

PANDIT BIRJU MAHARAJ

The name of **Pandit Birju Maharaj** is synonymous with the classical dance form of kathak. He runs Kalashram, his dance school in New Delhi. He gave his first performance in 1947 when he was nine years old and began teaching dance at the age of thirteen. His stint with films has been brief but indelible. One of his earliest projects was Satyajit Ray's *Shatranj Ke Khiladi*. His work was next seen in the Hindi blockbuster *Dil To Pagal Hai*. Panditji has also choreographed the popularly acclaimed classical sequence 'Kaahe chhed mohe' from Sanjay Leela Bhansali's 2002 film *Devdas*. Pt. Birju Maharaj is also known for his superlative musical talent. He is a well-known percussionist, composer and vocalist.

पंडित बिरजु महाराज का नाम शास्त्रीय नृत्य कथक का समानार्थी है। उनका नृत्य विद्यालय कलाश्रम नयी दिल्ली में स्थित है। जब वे सिर्फ नौ साल के थे तब उन्होंने अपना पहला नृत्य प्रदर्शन किया था और नृत्य की शिक्षा तेरह वर्ष से देनी आरंभ कर दी थी। फिल्मों से उनका संबंध बहुत कम रहा है लेकिन वह अमिट है। *शतरंज के खिलाड़ी* इस दृष्टि से उनकी पहली फिल्म थी। मशहूर लोकप्रिय फिल्म *दिल तो पागल है* में भी उन्होंने नृत्य निर्देशन दिया था। संजय लीला भंसाली की फिल्म *देवदास* (2002) में उन्होंने 'काहे छेड़े मोहे' जैसा लोकप्रिय नृत्य संयोजन का निर्देशन किया था। पंडित बिरजु महाराज अपनी उत्कृष्ट संगीत प्रतिभा के लिए भी जाने जाते हैं। वे जाने–माने पर्कशनिस्ट, संगीतज्ञ और गायक भी हैं।

Synopsis of the film at page no. 136

BEST PRODUCTION DESIGN / सर्वश्रेष्ठ प्रोडक्शन डिजाइन

BOONTAWEE 'THOR' TAWEEPASAS & LALGUDI ILAYARAJA / बून्तावी 'थोर' तवीपसास व लालगुडी इलयाराजा

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Tamil / Digital / Colour / 148 minutes

Director: Kamal Haasan **Producer:** Raajkamal Films International **Screenplay:** Kamal Haasan **Cinematographer:** Sanu John Varughese **Editor:** Mahesh Narayanan **Music:** Shankar Mahadevan **Production Designer:** Boontawee 'Thor' Taweepasas and Lalgudi N. Ilayaraja **Choreographer:** Pandit Birju Maharaj **Cast:** Kamal Haasan, Pooja Kumar, Andrea Jeremiah, Rahul Bose, Shakhar Kapur, Jaideep Ahlawat, Ruchir Khanna

CITATION

For a subject that transcends different times and space, the commendable production design has played a huge part in making this film what it is.

काल और दिक् के परे जाने वाले विषय के प्रशंसनीय प्रोडक्शन डिजाइन ने फिल्म को वास्तविक रूप देने में अहम भूमिका निभायी है।

BOONTAWEE 'THOR' TAWEEPASAS & LALGUDI N. ILAYARAJA

Lalgudi Ilayaraja assisted award-winning art director Sabu Cyril for six years before branching off to work on film projects independently. A graduate of the College of Arts in Kumbakonam, he was the associate art director for the National Award-winning film *Kanchivaram*. **Boontawee Thor**'s movie career began in 1998 in the TV movie *A Bright Shining Lie*. Since then he has been a part of notable Thai and English film projects.

फिल्म परियोजनाओं पर स्वतंत्र रूप से काम करने से पहले **लालगुडी इलियाराजा** ने पुरस्कार विजेता कला निर्देशक साबु सिरिल के साथ छह साल तक काम किया था। कॉलेज ऑफ आर्ट्स, कुंभकोणम से स्नातक, इलियाराजा राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता फिल्म *कांचीवरम* में एसोसिएट कला निर्देशक थे। **बून्तावी थोर** ने अपना फिल्मी कॅरियर 1998 में टीवी फिल्म *ए ब्राइट शाइनिंग लाइ* से शुरू किया था। तब से वह कई चर्चित थाई और अंग्रेजी फिल्म परियोजनाओं के लिए काम कर चुके हैं।

BEST DIALOGUE / सर्वश्रेष्ठ संवाद

ANJALI MENON / अंजलि मेनन

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 150 minutes

Director: Anwar Rasheed **Producer:** Magic Frames Release **Screenplay/Dialogue:** Anjali Menon **Cinematographer:** S. Lokanathan **Editor:** Praveen Prabhakar **Music:** Gopi Sunder **Cast:** Dulquer Salman, Nithya Menon, Thilakan

CITATION

Easy-flowing, yet down-to-earth dialogues complement the well-mounted entertainer with a social message.

जमीनी संवाद जो उत्कृष्ट मनोरंजन के साथ–साथ सामाजिक संदेश भी सहज रूप से देते हैं।

ANJALI MENON

Anjali Menon is a film director, producer and screenwriter. Born in Calicut, Kerala, Anjali grew up in Dubai. In 2000, she joined the London Film School, specializing in film direction. Her film *Manjadikuru* won the FIPRESCI award for the Best Malayalam film. The film swept the awards at South Asian International Film Festival at New York, winning five Grand Jury Awards, including Best Film, Best Director, Best Screenplay, Best Cinematographer and Best Emerging Talent.

अंजलि मेनन एक फिल्म निर्देशक, निर्माता और पटकथा लेखक हैं। कालीकट, केरल में उनका जन्म हुआ और दुबई में बड़ी हुई। फिल्म निर्देशन में विशेषज्ञता हासिल करने के लिए उन्होंने 2000 में लंदन फिल्म स्कूल में प्रवेश लिया। उनकी फिल्म *मंजादिकुरु* ने सर्वश्रेष्ठ मलयालम फिल्म के लिए फिप्रेसी पुरस्कार प्राप्त किया था। न्यूयार्क में आयोजित दक्षिण एशिया अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह में पाँच ग्रैंड ज्यूरी पुरस्कार जीते जिनमें सर्वश्रेष्ठ फिल्म, सर्वश्रेष्ठ निर्देशन, सर्वश्रेष्ठ पटकथा, सर्वश्रेष्ठ छायांकन और सर्वश्रेष्ठ उभरती प्रतिभा पुरस्कार प्राप्त हुए।

BEST SCREENPLAY (ADAPTED) / सर्वश्रेष्ठ पटकथा (रूपांतरित)

BHAVESH MANDALIA & UMESH SHUKLA / भावेश मंडालिया व उमेश शुक्ल

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / Digital / Colour / 130 minutes

Director: Ashvini Yardi **Producer:** Grazing Goat Studios **Screenplay:** Umesh Shukla and Bhavesh Mandalia **Cinematographer:** Sethu Sriram **Editor:** Tushar Sivan and Rajesh Panchal **Music:** H. Reshammiya, Meet Bros Anjjan, Sachin Jigar **Cast:** Paresh Rawal, Akshaye Kumar, Mithun Chakraborty, Lubna Saleem, Om Puri

CITATION

A carefully crafted screenplay dealing with a social satire with shades of oriental philosophy.

पौर्वात्य दर्शन के विभिन्न रूपों को सामाजिक व्यंग्य के साथ जोड़कर सावधानीपूर्वक बुनी गयी पटकथा।

BHAVESH MANDALIA & UMESH SHUKLA

Bhavesh Mandalia has been involved with Gujarati theatre since 2006. He has written the screenplay and dialogues for a number of popular TV shows. He is now scripting the sequel to *Oh My God* apart from other film projects. **Umesh Shukla** started his career as a backstage artiste, then assisted Paresh Rawal on a number of plays, before directing many plays himself. He has also acted in a number of films and written TV serials. This is his second directorial venture after *Dhoondte Rah Jaoge*.

भावेश मंडालिया 2006 से गुजराती नाटकों से जुड़े हैं। उन्होंने कई लोकप्रिय टीवी कार्यक्रमों के लिए पटकथा और संवाद लिखे हैं। आजकल वे अन्य फिल्म परियोजनाओं के अलावा *ओह माइ गॉड* की अगली कड़ी लिखने में व्यस्त हैं। **उमेश शुक्ल** ने बेकस्टेज कलाकार के रूप में अपने कॅरियर की शुरुआत की थी। कई नाटकों का निर्देशन करने से पहले वे परेश रावल के सहायक रहे हैं। उन्होंने कई फिल्मों में अभिनय किया है और कई टीवी धारावाहिकों का लेखन किया है। *ढूंढते रह जाओगे* के बाद यह उनकी दूसरी फिल्म है।

Synopsis of the film at page no. 135

BEST AUDIOGRAPHY (SOUND DESIGN) / सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (साउंड डिजाइन)

ANIRBAN SENGUPTA & DIPANKAR CHAKI / अनिर्बान सेनगुप्ता व दीपंकर चाकी

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Bengali / 35mm / Colour / 100 minutes

Director: Kaushik Ganguly **Producer:** Brand Value Communications Ltd. **Cinematographer:** Sirsha Ray **Editor:** Mainak Bhoumik **Production Designer:** Mridul Baidya **Sound:** Anirban Sengupta and Dipankar Chaki **Cast:** Ritwik Chakraborty, Churni Ganguly, Raima Sen, Victor Banerjee, Srijit Mukherjee

CITATION

A deft handling of sound technology and its ramifications have contributed to make this film an unforgettable experience.

ध्वनि तकनीक के कुशल संचालन के विभिन्न रूपों ने फिल्म को कभी न भूलने वाला अनुभव बना दिया है।

ANIRBAN SENGUPTA & DIPANKAR CHAKI

After studying sound engineering at the JMC Academy in Sydney, Australia, and completing a diploma certificate course in Film and TV Music Production Course from Griffith University, Australia, **Anirban** did an internship with Warner Bros. in Australia. He is also a drummer and was instrumental in forming *Parash Pathor*, one of the leading Bengali bands in Calcutta. **Dipankar** has been in the arena of sound production business over the last eleven years. An accomplished musician and an engineer by education, Dipankar is the founder partner of Dream Digital Inc. Together they have worked as sound designers and mix engineers for directors like Goutam Ghose, Rituparno Ghosh, Aparna Sen, Kaushik Ganguly, Anjan Dutt, Suman Mukhopadhyay, Mainak Bhawmik, Srijeet Mukherjee etc since 2005.

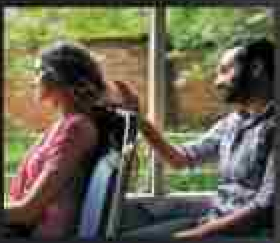
सिडनी, आस्ट्रेलिया की जेएमसी अकादमी से ध्वनि इंजीनियरिंग की पढ़ाई पूरी करने और ग्रिफिथ विश्वविद्यालय, आस्ट्रेलिया से फिल्म और टीवी संगीत निर्माण पाठ्यक्रम में डिप्लोमा सर्टिफिकेट कोर्स पूरा करने के बाद **अनिर्बान** ने आस्ट्रेलिया में वार्नर ब्रदर्स के साथ इंटर्नशिप की। वह एक ड्रमर भी हैं और एक अग्रणी बंगाली बैंड परश पत्थर को बनाने में उसकी भूमिका रही है। पिछले ग्यारह वर्षों से **दीपंकर** ध्वनि निर्माण व्यवसाय के क्षेत्र में सक्रिय हैं। एक संगीतकार और इंजीनियर दीपंकर ड्रीम डिजिटल इंक. का संस्थापक भी हैं। 2006 से दोनों ने मिलकर गौतम घोष, रितुपर्णो घोष, अपर्णा सेन, कौशिक गांगुली, अंजन दत्त, सुमन मुखोपाध्याय, मैनक भौमिक, श्रीजीत मुखर्जी आदि निर्देशकों के लिए ध्वनि डिजाइनर और मिक्स इंजीनियर के रूप में काम किया है।

BEST AUDIOGRAPHY (LOCATION SOUND) / सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (लोकेशन साउंड)

S. RADHAKRISHNAN / एस. राधाकृष्णन

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 167 minutes
Director: Rajeev Ravi **Producers:** Cutz Film Company **Screenplay:** Santhosh Aechikanam **Cinematographer:** Madhu Neelakandan **Editor:** Ajithkumar B. **Music:** Krishna Kumar **Cast:** Fahad Fazil, Andrea Jeremiah, Shine Tom Chacko, Srinda Ashab



CITATION

The technology of sync-sound is effectively employed in this film with semi-urban setting.

अर्ध–शहरी परिवेश में सिंक साउंड की तकनीक का प्रभावशाली प्रयोग किया गया है।

S. RADHAKRISHNAN

S. Radhakrishnan has a PG diploma in audiography from the FTII, Pune. He has worked as sync sound recordist, sound designer and sound editor on a number of feature films and documentaries, including *Ishqiya* (Hindi) and *Vihir* (Marathi).

एस. राधाकृष्णन ने एफटीआइआइ, पुणे से स्नातकोत्तर डिप्लोमा किया है। उन्होंने *इश्किया* (हिन्दी) और *विहिर* (मराठी) सहित कई फिल्मों और वृत्तचित्रों में सिंक साउंड रिकॉर्डिस्ट, साउंड डिजाइनर और ध्वनि संपादक के रूप में काम किया है।

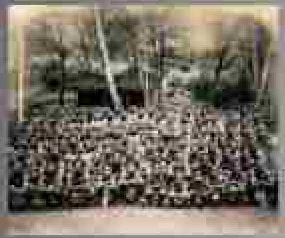
Synopsis of the film at page no. 134

BEST COSTUME DESIGNER / सर्वश्रेष्ठ वेशभूषाकार

POORNIMA RAMASWAMY / पूर्णिमा रामस्वामी

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Tamil / 35mm / Colour / 125 minutes
Director: Bala **Producer:** B. Studios **Cinematographer:** Cheziyan **Editor:** Kishore T.E. **Music:** G.V. Prakash Kumar **Cast:** Atharvaa Murali, Dhanshika, Jerry and Kachamma Patty



CITATION

A keen eye for details in costume design has given the film a look of authenticity.

वेशभूषा डिजाइन के विस्तृत पक्ष पर गहन दृष्टि ने फिल्म को प्रामाणिकता प्रदान की है।

POORNIMA RAMASWAMY

Hailing from a family which runs a garment business, **Poornima Ramaswamy** lives in Chennai and is currently working as designer in a French film. *Paradesi* is her first film as costume designer.

कपड़े का व्यापार करने वाले परिवार की **पूर्णिमा रामस्वामी** चेन्नै में रहती है और आजकल वह एक फ्रेंच फिल्म में डिजाइनर का काम कर रही है। *परदेसी* कॉस्ट्यूम डिजाइनर के तौर पर उसकी पहली फिल्म है।

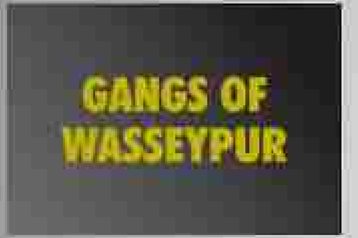
Synopsis of the film at page no. 135

BEST AUDIOGRAPHY (FINAL MIXED TRACK) / सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन (अंतिम ध्वनि मिश्रण)

ALOK DE / आलोक डे

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 159 minutes
Director: Anurag Kashyap **Producer:** Anurag Kashyap Films Pvt. Ltd. **Screenplay:** Anurag Kashyap, Syed Zeishan Quadri, Akhilesh Jaiswal, Sachin Ladia **Cinematographer:** Rajeev Ravi **Editor:** Shewta Venkat Mathew **Music:** G.V. Prakash Kumar **Cast:** Manoj Bajpai, Nawazuddin Siddiqui, Richa Chadda, Huma Quereshi, Tigmanshu Dhulia, Pankaj Tripathi, Syed Zeishan Quadri



CITATION

For a film done in a milieu of natural locations the final mixing of multitude tracks has added tremendous cinematic value.

वास्तविक लोकेशन पर फिल्माई इस फिल्म के बहुविध ट्रेकों में अंतिम ध्वनि मिश्रण ने इसकी सिनेमाई गुणवत्ता को कई गुना बढ़ा दिया है।

ALOK DE, SHREEJESH, SENOY JOSEPH

Alok De did his postgraduate diploma in sound recording and sound engineering from FTII, Pune, and has handled the sound department in films like *Mr. & Mrs Iyer, Koi Mil Gaya, Iqbal, Dor, Jab We Met, Love Aaj Kal, Rockstar, Gulal, That Girl in Yellow Boots, Udaan, Aamir, No One Killed Jessica*, among others. **Senoy Joseph** his career in 2005 and has re-recorded more than 120 films in various languages. **Shreejesh Nair** has re-recorded many popular movies like *Jodha Akbar, Rang de Basanti* etc.

आलोक डे ने साउंड रिकॉर्डिंग और साउंड इंजीनियरिंग में एफटीआइआइ, पुणे से स्नातकोत्तर डिप्लोमा किया है। उन्होंने *मिस्टर एंड मिसेज अय्यर, कोई मिल गया, इकबाल, डोर, जब वी मेट, लव आजकल, रॉकस्टार, गुलाल, दैट गर्ल इन येलो बूट्स, उड़ान, आमिर, नो वन किल्ड जेसिका* और दूसरी कई फिल्मों के ध्वनि विभाग का संचालन किया है। **सिनॉय जोसेफ** ने अपने फिल्मी कैरियर की शुरुआत 2005 में की। उन्होंने विभिन्न भाषाओं में 120 से अधिक फिल्मों में रि.रिकॉर्डिस्ट का काम किया है।
श्रीजेश नायर ने जोधा अकबर रंग दे बसंती जैसी मशहूर फिल्मों के लिए रि.रिकॉर्डिंग की है।

Synopsis of the film at page no. 134

BEST MUSIC DIRECTION (BACKGROUND SCORE) / सर्वश्रेष्ठ पार्श्वसंगीत निर्देशन

BIJI BAL / बिजी बाल

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Malayalam / 35mm / Colour / 100 minutes

Director: Farook Abdulrahiman **Producer:** NFDC **Screenplay:** Farook Abdulrahiman **Cinematographer:** M.J. Radhakrishnan **Editor:** Bijithbala **Music:** Biji Bal **Cast:** Manij K. Jayan, Tirtha, R. Murbaadkar, Kalamandalam Sivan Namboodiri, Manju Pilla

CITATION

Fusion of native ensemble and percussions in a period setting is a challenge well-met by the background score.

स्वदेशी वाद्यवृंद और थापों के संयोजन ने ऐतिहासिक परिवेश की चुनौती को पार्श्वसंगीत ने बहुत बखूबी निभाया है।

BIJI BAL

Biji Bal has been composing music for Malayalam films and plays for the last seven years. He debuted with *Arabikkatha* and has about twenty-five films to his credit including *Palerimanikyam* and *Salt'n Pepper*.

बिजि बाल ने पिछले सात सालों में मलयालम फिल्मों और नाटकों के लिए संगीत दिया है। उसकी पहली फिल्म थी *अरबिक्कथा*। *पलेरिमाणिक्यम* और *साल्ट एन पेप्पर* सहित अब तक लगभग पचीस फिल्मों में संगीत दिया है।

Synopsis of the film at page no. 135

BEST SPECIAL EFFECTS / सर्वश्रेष्ठ स्पेशल इफेक्ट्स

MAKUTA VFX / मकुटा वीएफएक्स

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Telugu / 35mm / Colour / 145 minutes
Director: S.S. Rajamouli **Producer:** Varadhi Chalan Chitram **Screenplay:** S.S. Rajamouli **Cinematographer:** K.K. Senthil Kumar **Editor:** Kotagiri Venkateswar Rao **Music:** M.M. Keeravani **Cast:** Nani, Samantha Prabhu and Sudeep

CITATION

State-of-the-art technology of computer graphics and digital imaging takes centre-stage in this entertainer.

कम्प्यूटर ग्राफिक्स और डिजिटल इमेजिंग की नवीनतम प्रौद्योगिकी इस मनोरंजक फिल्म की विशेषता है।

MAKUTA VFX

Makuta VFX is a fully-fledged visual effects facility based out of Hyderabad, India, established in 2010. Makuta covers a full gamut of requirements from active on-set visual effects supervision through to immersive digital set extension, digital matte painting, high-end feature animation and effects work, clean-up, motion tracking and final compositing.

मकुटा वीएफएक्स की स्थापना 2010 में हैदराबाद में हुई थी। यहां संपूर्ण दृश्य प्रभाव सुविधाएं उपलब्ध हैं। सक्रिय ऑन सेट दृश्य प्रभाव सुपरविजन से लेकर इमर्सिव डिजिटल सेट एक्सटेंशन तक, डिजिटल मेट पेंटिंग, हाई-एंड फीचर ऐनिमेशन और इफेक्ट्स वर्क, क्लीनअप, मोशन ट्रेकिंग और फाइनल कंपोजिटिंग की सुविधाएं उपलब्ध हैं।

BEST MAKE-UP ARTIST / सर्वश्रेष्ठ रूपसज्जा

V. RAJA / वी. राजा

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Tamil / 35mm / Colour / 115 minutes

Director: Balaji Sakthivel **Producer:** Thirrupathi Brothers Film Media Pvt Ltd **Screenplay:** Balaji Sakthivel **Cinematographer:** S.D. Vijay Milton **Editor:** Gopi Krishna **Cast:** Sri, Muthuraman and Paravathy

CITATION

Unobtrusive, yet effective make-up is the hallmark of this Tamil film.

परोक्ष लेकिन प्रभावशाली रूपसज्जा इस तमिल फिल्म की विशिष्टता है।

V. RAJA

Make-up artist **V. Raja** is a well-known face in the Tamil film industry. He commenced his career in Tamil cinema in 1980. His work in recent years has been well appreciated in films such as *Kadhal* and the National-Award-winning *Azhagarsamyin Kutharai*.

मेकअप कलाकार **वी. राजा** तमिल फिल्म उद्योग के एक जाने–माने व्यक्ति हैं। उन्होंने तमिल सिनेमा में अपने केरियर की शुरुआत 1980 में की थी। हाल के वर्षों में फिल्मों में उनके काम को जैसे *काढ़ल* और राष्ट्रीय पुरस्कार विजेता *अज़गरसामिन कुतुराइ* में काफी पसंद किया गया है।

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

PARINEETI CHOPRA / परिणीति चोपड़ा

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Hindi / 35mm / Colour / 135 minutes
Director: Habib Faisal **Producer:** Yashraj Films **Screenplay:** Ratnakar Matkari **Cinematographer:** Hemant Chaturvedi **Editor:** Aarti Bajaj **Music:** Amit Trivedi **Cast:** Arjun Kapoor, Parineeti Chopra, Gauhar Khan

CITATION

For her convincing delineation of a daredevil girl in a moving drama of love and tragedy in the Hindi film Ishaqzaade.

हिन्दी फिल्म इशकज़ादे में प्रेम और त्रासदी की भावप्रवण कहानी में एक दुस्साहसी लड़की की प्रभावी भूमिका के लिए।

PARINEETI CHOPRA

Parineeti Chopra starred in a supporting role in the popular *Ladies vs Ricky Bahl*, in which her performance was widely appreciated by film critics. She won the Filmfare Award for Best Female Debut for the film.

परिणीति चोपड़ा ने *लेडीज़ वर्सेज रिकी बहल* में सहायक की भूमिका निभायी थी जिसे फिल्म आलोचकों द्वारा काफी सराहा गया। इस फिल्म के लिए उन्हें सर्वश्रेष्ठ नवोदित अभिनेत्री का पुरस्कार मिला।

Synopsis of the film at page no. 134

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

LAL / लाल

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Malayalam / 35mm / Colour / 133 minutes
Director: Madhupal **Producer:** PNV ASSOCIATES **Director of Photography:** N. Alagappan **Editor:** V. Sajan **Production Designer:** Cyril Kuruvila **Sound:** Vinod P. Sivaram **Music:** Bijibal **Cast:** Lal, Asif Ali, Swethamenon, Mallika, Bhavana, Jegadish

CITATION

A powerful portrayal of a highly surcharged role transcending different age groups in the Malayalam film *Ozhimuri*.

मलयालम फिल्म ओजिमुरी में विभिन्न आयु सीमाओं को पार करती हुई एक सशक्त भूमिका के लिए।

LAL

Paul Michael better known by his stage name **Lal** is a film-maker, scriptwriter, actor, producer, and film distributor. He started his career as a mimicry artist in Kalabhavan, along with his childhood friend Siddique. The Siddique-Lal team became directors with *Ramji Rao Speaking* (1989), a path-breaking film and a major hit. They went on to make four more hit films in a row: *In Harihar Nagar* (1990), *Godfather* (1991), *Vietnam Colony* (1992) and *Kabooliwala* (1994). Lal's debut as an actor came in 1997 with Jayaraj's *Kaliyattam*. Lal started acting in Tamil films with N. Linguswamy's *Sandakozhi*. He returned as a director after sixteen years with *In Harihar Nagar 2* (2009) and *In Ghost House Inn* (2010).

अपने रंगमंचीय नाम **लाल** से प्रसिद्ध **पॉल मिशैल** फिल्मकार, पटकथा लेखक, अभिनेता, निर्माता और फिल्म वितरक हैं। उन्होंने अपने करियर की शुरुआत अपने बचपन के दोस्त सिद्दिकी के साथ कलाभवन में मिमिकरी कलाकार के रूप में की थी। सिद्दिकी के साथ मिलकर लाल *रामजी राव स्पीकिंग* (1989) फिल्म से निर्देशक बने। यह एक नयी शुरुआत करने वाली सफल फिल्म थी। इसके बाद उन्होंने लगातार चार कामयाब फिल्में बनायीं : *इन हरिहर नगर* (1990), *गॉडफादर* (1991), *वियतनाम कॉलोनी* (1992), *काबुलीवाला* (1994)। एक अभिनेता के रूप में लाल ने जयराज की पहली फिल्म *कालियाट्टम* (1997) की थी। लाल ने तमिल फिल्मों में अभिनय की शुरुआत एन. लिंगास्वामी की *संडाकोज़ि* से की थी। 16 साल बाद सिक्वल *इन हरिहर नगर 2* (2009) और *इन घोस्ट हाउस इन्न* (2010) से वे फिर से निर्देशक बने।

Synopsis of the film at page no. 135

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

BISHNU KHARGHORIA / बिष्णु खरगोरिया

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Assamese / 35mm / Colour / 96 minutes
Director: Jahnu Barua **Producer:** Assam State Film (Finance and Development) Corporation (ASFFDC) **Cinematographer:** Sumon Dowerah **Editor:** Cheragh Todiwala Production **Designer:** Phatik Baruah **Sound:** Jatin Sarma and Debajit Changmi **Music:** Dhrubajyoti Phukan **Cast:** Jatin Bora, Bishnu Kharghoria, Zerifa Wahid, Bina Patangia

CITATION

For emoting the life and moods of an old man caught in the vortex of the tragedies of life in the Assamese film *Baadhon*.

असमिया फिल्म *बांधोन* में जीवन की त्रासदी के भँवर में फंसे एक वृद्ध के जीवन और मनःस्थिति की संवेदनशील अभिव्यक्ति के लिए।

BISHNU KHARGHORIA

Bishnu Kharghoria started his acting career on the stage at the age of ten. He has acted in more than a hundred plays and a number of TV serials and films. He received a Special Mention at the National Awards for his performance in Jahnu Barua's acclaimed *Hkhagoroloi Bohu Door*.

बिष्णु खरगोरिया ने अभिनय की शुरुआत दस वर्ष की उम्र में की थी। उन्होंने सौ से अधिक नाटकों, कई टीवी धारावाहिकों और फिल्मों में काम किया है। जाह्नु बरुआ की बहुप्रशंसित फिल्म *हखागोरोलोइ बोहु दूर* में अपनी भूमिका के लिए विशेष उल्लेख का राष्ट्रीय पुरस्कार प्राप्त हुआ।

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

H.G. DATTATREYA / एच. जी. दत्तात्रेय

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Kannada / 35mm / Colour / 100 minutes

Director: P. Sheshadri **Producer:** Basant Productions **Screenplay:** P. Sheshadri **Cinematographer:** Mahendra Simha **Editor:** Kemparaj B.S. **Music:** V. Manohar **Cast:** H.G. Dattatreya and Sudharani

CITATION

For his effortless and natural performance of a small-time grocery retailer in the Kannada film *Bharath Stores.*

कन्नड फिल्म *भारत स्टोर्स* में किराना के छोटे खुदरा व्यापारी की सहज स्वाभाविक भूमिका के लिए।

H.G. DATTATREYA

H.G. Dattatreya is an engineer by profession, a retired wing commander of the Indian Air Force and a former DGM and principal of HAL Staff College (now known as HAL Management Academy). He has acted in about forty plays and in over a hundred feature films, scores of TV episodes, besides some short films / documentaries / radio programmes.

एच. जी. दत्तात्रेय पेशे से एक इंजीनियर हैं और भारतीय वायुसेना के सेवानिवृत्त विंग कमांडर हैं। वे पूर्व डीजीएम और एचएएल स्टाफ कॉलेज के प्राचार्य भी रहे हैं। उन्होंने चालीस से अधिक नाटकों और सौ से अधिक फिल्मों, बहुत से टीवी आख्यानों, लघु फिल्मों, वृत्तचित्रों और रेडियो कार्यक्रमों में अभिनय किया है।

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

HANSRAJ JAGTAP / हंसराज जगताप

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 100 minutes
Director: Shivaji Lotan Patil **Producer:** Jayshree Motion Pictures **Cinematographer:** Divakar Nagraj **Editor:** Nilesh N. Gavand
Music: Aadi Ramchandra **Cast:** Upendra Limaye, Usha Jadhav, Hansraj Jagtap

CITATION

The stark reality of a crematorium and its inhabitants who conduct the last rites form the core of this remarkable film that tugs at your heart. The director's creative craft pervades in all its ramifications throughout this brilliant film.

श्मशान भूमि के नैराश्यपूर्ण वातावरण में रहने वाले और पिता की मृत्यु के कारण असमय वयस्क हो गए अतिसंवेदनशील लेकिन गरीब बच्चे की यथार्थवादी भूमिका के लिए।

HANSRAJ JAGTAP

Hansraj Jagtap studies in Class 9 in Champavati Vidhyalay, Beed. He is interested in acting and dance. His performance in *Dhag* has received a number of awards. He has also won awards for his dance.

हंसराज जगताप चंपावती विद्यालय, बीड में कक्षा नौ में पढ़ता है। उसकी अभिनय और नृत्य में रुचि है। *धग* में अभिनय के लिए उसे कई पुरस्कार प्राप्त हुए हैं। नृत्य के लिए भी उसने कई पुरस्कार जीते हैं।

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

THILAKAN / तिलकन

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 150 minutes

Director: Anwar Rasheed **Producer:** Magic Frames Release **Screenplay/Dialogue:** Anjali Menon **Cinematographer:** S. Lokanthan **Editor:** Praveen Prabhakar **Music:** Gopi Sunder **Cast:** Dulquer Salman, Nithya Menon, Thilakan

CITATION

For his sensitive performance as a crusading self-made small-time hotelier with a heart for basic human values.

बुनियादी मानव मूल्यों से युक्त एक स्वनिर्मित छोटे से होटल मालिक की संवेदनशील भूमिका के लिए।

THILAKAN

Surendranatha Thilakan, known as **Thilakan,** was a film and stage actor who starred in over 200 Malayalam films in a career spanning over four decades. He is regarded as one of the finest actors in Indian cinema, and popularly mentioned as the Perumthachan (master craftsman). He has won two National Film Awards and 9 Kerala State Film Awards. The Government of India awarded him with the Padma Shri in 2009 for his contributions towards the arts. He died in2012.

चार दशकों के केरियर में **तिलकन** ने 200 से अधिक फिल्मों में अभिनय किया है। भारतीय सिनेमा के सर्वश्रेष्ठ अभिनेताओं में उनकी गणना होती है और वे मलयालम सिनेमा के पेरुन्तचन (श्रेष्ठ शिल्पकार) के रूप में मशहूर हैं। उन्होंने दो बार राष्ट्रीय पुरस्कार और नौ बार केरल राज्य का फिल्म पुरस्कार जीता है। कला के क्षेत्र में उनके योगदान के लिए 2009 में भारत सरकार ने उन्हें पद्मश्री से सम्मानित किया था। 2012 में उनका देहावसान हो गया।

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख

TANNISHTHA CHATTERJEE/ तन्निष्ठा चटर्जी

Certificate / प्रमात्रपत्र

Year 2012 / Hindi / Digital / Colour / 104 minutes
Director: Mangesh Hadawale **Producer:** Sundial Pictures **Cinematographer:** Laxman Utekar **Editor:** James Valiakulathil
Music: Shankar-Ehsan-Loy **Cast:** Nawazuddin Siddiqui, Tannishtha Chatterjee, Virendra Singh Rathod

CITATION

For the portrayal of a village housewife from the oppressed and downtrodden class who fights for her dignity and honour in the face of extreme adversities in the Hindi film *Dekh Indian Circus*.

हिन्दी फिल्म *देख इंडियन सर्कस* में कठिन परिस्थितियों में अपनी गरिमा और सम्मान के लिए संघर्ष करने वाली एक उत्पीड़ित और गरीब घरेलू स्त्री की भूमिका के लिए।

TANNISHTHA CHATTERJEE

Tannishtha Chatterjee majored in chemistry at Delhi University and then went to the National School of Drama. She is best known in the West for her performance in the British film *Brick Lane* (2007), for which she was nominated for the British Independent Film Awards as the best actress. Her other notables roles have been in Academy Award-winning German director Florian Gallenberger's film *Shadows of Time*, Dev Benegal's *Road, Movie* and *Bibar* for which she won Best Actress at the 2006 Osian's-Cinefan Film Festival and the 2007.

तन्निष्ठा चटर्जी ने दिल्ली विश्वविद्यालय से रसायन में स्नातक उपाधि प्राप्त करने के बाद राष्ट्रीय नाट्य विद्यालय में प्रवेश लिया। ब्रिटिश फिल्म *ब्रिक लेन* (2007) में अभिनय के लिए उनकी पश्चिम में पहचान बनी जिसके लिए वह ब्रिटिश इन्डिपेंडेंट फिल्म अवार्ड्स के लिए सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री पुरस्कार के लिए नामित हुई थी। उनकी दूसरी महत्वपूर्ण फिल्मों में एकेडमी अवार्ड विजेता जर्मन निर्देशक फ्लोरियन गैलेनबर्गर की फिल्म *शैडोज ऑफ टाइम*, देव बेनेगल की *रोड, मूवी* और *बिबर* जिसके लिए 2006 में ओसियान सिनेफैन फिल्म फेस्टिवल का सर्वश्रेष्ठ अभिनेत्री पुरस्कार जीता।

SYNOPSIS / रूपरेखा

ANNAYUM RASOOLUM (Malayalam)

Rasool, a taxi driver from Fort Kochi, meets Anna, a girl from an orthodox Latin Catholic sect. When their relationship intensifies, religious communities interfere, forcing Rasool to move to Ponnani. Meanwhile, Anna's family fixes her marriage with Francis, a widower. Rasool comes to the church during a pre-marital counselling session and elopes with Anna. As their life slowly starts to flourish, he is arrested by the police for a crime that he is innocent of. Anna is forcibly taken back home by her relatives.

रसूल फोर्ट कोच्चि का एक टैक्सी ड्राइवर है जिसकी मुलाकात एक रूढ़िवादी लेटिन कैथोलिक मत की लड़की अन्ना से होती है। उनके संबंध धार्मिक समुदाय के लोगों को स्वीकार नहीं हैं। रसूल को मजबूर किया जाता है कि वह पोन्नानी चला जाए। अन्ना का परिवार उसकी शादी विधुर फ्रैंसिस से तय कर देते हैं। रसूल विवाह से पूर्व होने वाले काउंसलिंग सत्र के दौरान चर्च में आता है और अन्ना के साथ भाग जाता है। धीरे–धीरे उनकी जिंदगी फलने–फूलने लगती है, लेकिन अचानक पुलिस रसूल को एक ऐसे अपराध में उसे गिरफ्तार कर लेती है, जो उसने किया ही नहीं।

ANUMATI (Marathi)

Anumati is the story of an old man's attempts to save his dying wife. Ratnakar is desperate to hold on to the world his wife Madhu has woven. He is not ready to sign the form that permits the doctors to remove external life support to his wife. He finds himself in a corner, helplessly trapped between emotions and practicality—a dilemma that only fate can solve.

वृद्ध रत्नाकर अपनी मरणासन्न किसी भी तरह पत्नी को बचाने की कोशिश में लगा है। वह दुनिया जिसे उसकी पत्नी मधु ने बनाया था, उसके लिए अनमोल है। वह उस फॉर्म पर हस्ताक्षर करने के लिए तैयार नहीं होता जिसमें डाक्टरों ने उससे उसकी पत्नी का जीवन बचाने वाले बाहरी उपकरण हटाने की अनुमति मांगी है। वह भावनाओं और व्यावहारिकता के बीच फंसा है और इस दुविधा से उसे केवल भाग्य ही निकाल सकता है।

CHITRANGADA (Bengali)

Rudra Chatterjee has spent his life going against society convention. As a young man he defied his father's wishes to become a choreographer instead of an engineer. He is now set to stage Chitrangada, a dance drama penned by Rabindranath Tagore about a Manipur princess who sheds her manly image after meeting Pandava prince Arjun and marries him. Partho, a percussionist given to drug abuse, is introduced to Rudra by Kasturi. Partho and Rudra develop a romantic relationship. In love and nursing a desire to have a family, Rudra goes through the motions of adoption, only to be disappointed. In India, gay men are not allowed to adopt. In a sudden impulsive move, Rudra decides to renounce his male identity and become a woman.

रुद्र चटर्जी ने अपना जीवन सामाजिक परंपरा के विरुद्ध चलते हुए गुजारा है। जब वे युवा थे तब उनके पिता उनको इंजीनियर बनाना चाहते थे, लेकिन वह नृत्य निर्देशक बने। अब वे रवींद्रनाथ टैगोर लिखित नृत्य नाटिका चित्रांगदा को मंचित करने की तैयारी कर रहे हैं। यह नाटक मणिपुर की राजकुमारी के बारे में है जो अपना पुरुष वेश पांडव राजकुमार अर्जुन से मिलने के बाद त्याग देती है और उससे शादी कर लेती है। पार्थो की रुद्र से मुलाकात कस्तूरी के जरिए होती है। पार्थो और रुद्र में रूमानी संबंध विकसित होने लगते हैं। प्रेम और एक परिवार का पालन–पोषण करने की इच्छा से प्रेरित रुद्र एक बच्चे को गोद लेना चाहता है लेकिन वह निराश होता है। भारत में समलिंगी को बच्चा गोद लेने की अनुमति नहीं है। अचानक आवेग में आकर रुद्र अपनी पुरुष पहचान को त्यागने का फैसला करता है और स्त्री बन जाता है।

DHAG (Marathi)

Krishna is a teenager who wants to break the tradition of following in his ancestors' footsteps. His father, Shripati, runs the village crematorium. Krishna doesn't want to continue in the same job. When Shripati dies of snake bite, everyone expects Krishna to step up and join their family business.

कृष्णा एक किशोर वय का लड़का है जो अपने पूर्वजों की परंपरा का अनुकरण नहीं करना चाहता। उसके पिता श्रीपति गाँव की श्मशानभूमि चलाते हैं। कृष्णा वही काम नहीं करना चाहता। जब श्रीपति साँप के काटने से मर जाता है तो सभी यही उम्मीद करते हैं कि कृष्णा अपने पिता की जगह लेकर वही काम करेगा।

GANGS OF WASSEYPUR (Hindi)

Towards the end of colonial India, Shahid Khan loots British trains, impersonating the legendary Sultana Daku. Now an outcast, Shahid becomes a worker at Ramadhir Singh's colliery, only to spur a generational saga of revenge. Shahid's son, Sardar Khan, vows to get his father's honour back, becoming the most feared man of Wasseypur. The film explores this revenge saga through the socio-political dynamic in erstwhile Bihar, in the coal and scrap trade mafia of Wasseypur

औपनिवेशिक भारत के अंतिम चरण में, शाहिद खान मशहूर सुलताना डाकू के छद्म रूप में ब्रिटिश रेलगाड़ियों को लूटता है। निष्कासित शाहिद सिर्फ पीढ़ियों के प्रतिशोध के आख्यान को आगे बढ़ाते जाने के लिए रामधीर सिंह की कोयला खदानों में काम करने लगता है। शाहिद खान का बेटा सरदार खान अपने पिता की खोई इज्जत वापस लाने के लिए वासेपुर का सबसे खतरनाक आदमी बन जाता है। वासेपुर के कोयला और स्क्रैप के व्यापार माफिया और बिहार के तत्कालीन सामाजिक–राजनीतिक वातावरण का दृश्यांकन हिला देने वाला है।

ISHAQZAADE (Hindi)

This is a passionate love story in the backdrop of hooliganism and small-town wars, a story of two people who were born to hate but destined to love. A story about two fiery bloods played by Arjun Kapoor and Parineeti Chopra, and their fight for power and supremacy. A love story brewing in a small town, burning with hatred.

यह छोटे कस्बे में चलने वाली गुंडागर्दी और लड़ाई की पृष्ठभूमि में प्रस्तुत एक आवेगपूर्ण प्रेम कहानी है। दो लोग एक दूसरे से नफ़रत करने के लिए पैदा हुए और आपस में प्यार कर बैठते हैं। अर्जुन कपूर और परिणति चोपड़ा द्वारा अभिनीत इस खूनी लड़ाई की कहानी जिनमें दोनों अपना अपना वर्चस्व कायम करने के लिए संघर्ष करते हैं। एक प्रेम कहानी जो छोटे कस्बे में जन्म लेती है और नफ़रत में दहन होती है।

SYNOPSIS / रूपरेखा

KAHAANI (Hindi)

Vidya Bagchi arrives in Kolkata from London to find her missing husband. She is seven months pregnant and alone in a festive city. All clues seem to reach a dead end as everyone tries to convince Vidya that her husband does not exist. In a city soaked in lies, Vidya is determined to unravel the truth about her husband for herself and her unborn child even at the cost her own life.

विद्या बागची अपने पति की खोज में लंदन से कोलकाता पहुँचती है। वह सात महीने की गर्भवती है इस शहर में अकेली है, जहां आजकल दुर्गा पूजा के उत्सव का रंग बिखरा हुआ है। प्रत्येक सुराग अंधेरी गुफा में जाकर खत्म हो जाता है और हर कोई उसे यही यकीन दिलाने की कोशिश करता है कि उसके पति का अस्तित्व ही नहीं है। एक शहर जो पूरी तरह झूठ में डूबा है, विद्या, अपने अजन्मे बच्चे के लिए अपने पति के बारे में सच जानने का पक्का निश्चय कर चुकी है और इसके लिए अपनी जान भी दाँव पर लगाने के लिए तैयार है।

KALIYACHAN (Malayalam)

The story begins with the last moments of a fallen kathakali artiste who repents rejecting his master. At the peak of his career, Kunjiraman's ego and scepticism, his depraved lifestyle and his unreasonable defiant attitude and his love for women and wine distance him from the world of kathakali and the performing stage. His master dies of grief. In a hallucinatory stage, Kunjiraman feels he is attacked by the characters he had played on the kathakali stage.

एक पतित कथकली कलाकार के अंतिम क्षणों की कहानी है। उसे पश्चाताप है कि उसने अपने गुरु को त्याग दिया था। अपने कॅरियर के शीर्ष पर, कुंजीरामन का अहंकार और अविश्वास, उसकी भ्रष्ट जीवन शैली और उसका अविवेकपूर्ण उद्धत रवैया और औरतों और शराब से प्यार उसे कथकली की दुनिया और रंगमंच से दूर कर देता है। उसके गुरु इसी दुख में मर जाते हैं। मानसिक विभ्रम की स्थिति में कुंजीरामन को महसूस होता है कि कथकली मंच पर उसने जिन चरित्रों को निभाया है वे उस पर हमला कर रहे हैं।

OMG OH MY GOD (Hindi)

Kanji Mehta, an atheist, runs an antique shop. For him, god is just a business proposition. When a small earthquake destroys his shop and he claims insurance, his claim is dismissed citing 'act of god' clauses. Left with no option, Kanji sues god and his god men and religious heads to recover his losses. No one is willing to argue his case till god incarnate himself steps in.

नास्तिक कानजी मेहता प्राचीन वस्तुओं की दुकान चलाते हैं। उनके लिए भगवान भी एक व्यावसायिक मामला है। जब एक मामूली भूकंप में उनकी दुकान नष्ट हो जाती है तो वह बीमा कंपनी से हरजाना वसूल करने की कोशिश करते हैं। लेकिन उनके बीमा को यह कहकर खारिज कर दिया जाता है कि यह 'एक्ट ऑफ गॉड' है और बीमे के नियमानुसार इसके लिए हरजाने का भुगतान नहीं किया जा सकता। कोई रास्ता नहीं दिखायी देने पर कानजी भगवान, साधु–संतों और धर्म प्रमुखों पर अपने नुकसान का हरजाना वसूल करने के लिए मुकदमा दायर कर देते हैं। कोई भी उसके लिए मुकदमा लड़ने के लिए तैयार नहीं होता जब तक कि भगवान खुद साक्षात उपस्थित नहीं हो जाते। धर्माधिकारियों के पाखंड का पर्दाफाश बहुत मनोरंजक ढंग से हुआ है।

OZHIMURI (Malayalam)

Based on a story by the renowned Tamil writer B. Jayamohan, Ozhimuri is set in Thiruvitamcode, which was once part of Travancore state, which after independence, became Tamil Nadu. The narrative deals with the lives of Nairs, who traditionally followed matrilineal system. By the 1940s, with the enactment of new laws, women lost all their erstwhile rights and powers. The narrative follows the story of Thanupillai, weaving together stories from three generations under transition. Ozhimuri is also a poignant story of undying love and enduring passion: between mother and son, husband and wife, father and son. Through these web of relationships is woven the story of a community caught in the cusp of change, a set of people fighting their lonely battles against the tides of time.

प्रख्यात तमिल लेखक बी. जयमोहन की कहानी पर आधारित फिल्म ओज़िमुरी तिरुवितमकोड से संबंधित है, जो किसी समय त्रावणकोर राज्य का हिस्सा था और जो आजादी के बाद तमिलनाडु बना। आख्यान का संबंध नायरों के जीवन से है जो परंपरागत रूप से मातृवंशी प्रणाली का अनुकरण करते थे। 1940 के दशक में नये कानूनों के बनने के बाद औरतों को अपने अधिकारों और शक्तियों से वंचित होना पड़ा। फिल्म तनुपिल्लै की कहानी है, जिसके साथ संक्रमण से गुजरती तीन पीढ़ियों की कहानी गुंथी है। माँ और बेटे, पति और पत्नी, पिता और पुत्र के बीच प्रेम और संवेग मर्मस्पर्शी है। संबंधों के इस जंजाल के जरिए समुदाय की कहानी सामने आती है जो बदलाव की पीड़ा से गुजर रहा है। लोगों का एक समूह समय के ज्वार के विरुद्ध अपनी लड़ाई अकेले लड़ रहे हैं।

PARADESI (Tamil)

Set in the pre-independent India of the 1930s under the British Raj, Paradesi is a film about people uprooted from their native villages to work as bonded labourers in tea plantations. The film is set in a south Indian village, Salur, to which Rasa, the protagonist, a village announcer, belongs. The village has been suffering drought and there is very little livelihood for the men to earn a living. Rasa gets by scrounging for food from the village folk, feeding himself and his grandmother on leftovers. Angamma is a sprightly young girl who fancies Rasa and he gradually comes to reciprocate her feelings and their bond deepens. The film tracks the travails of their lives.

इस फिल्म की कहानी का संबंध आजादी से पहले 1930 के दशक में ब्रिटिश राज से है। परदेसी ऐसे बंधुआ मजदूरों की कहानी है जिन्हें अपने गाँवों से विस्थापित चाय बागानों में काम करने के लिए ले जाया गया था। दक्षिण भारत के गाँव सलूर में रसा जो एक मुनादी है, रहता है। गाँव में सूखा पड़ जाता है और लोगों के लिए जीवनयापन के साधन बहुत कम बचते हैं। रसा को खाना गाँव के लोगों से ही मिलता है। जो जूठन उसे मिलती है उसी से वह अपना और अपनी दादी का पेट भरता है। अंगम्मा गाँव की एक युवा जिंदादिल लड़की है जो रसा को पसंद करती है और धीरे–धीरे वह भी उसे पसंद करने लगता है और उनके संबंध गहरे होते जाते हैं। फिल्म उनके जीवन की कठिनाइयों का चित्रण करती है।

SYNOPSES / सारांश

SAMHITA (Marathi)

The process of writing a script about man-woman relationship is a process of deep agony which brings about realizations in real life, too, for a woman film-maker. An ailing film producer wants his wife to produce a film on his favorite story - a story of passion and surrender between a king and a court singer. The wife hands over the responsibility to Revati, who, going through a strained relationship with her husband, accepts the assignment and starts her research by meeting the woman writer, Tara, an aristocrat spinster. Hemangini, a well-known actress who is in a live-in relationship with a painter, is chosen for the role of the court singer. Each of these women has a unique vintage point while understanding the unfolding of the story.

स्त्री–पुरुष संबंधों के बारे में पटकथा लिखने की प्रक्रिया एक घोर यंत्रणा है जिसका एहसास स्त्री फिल्मकार को वास्तविक जीवन में भी होता है। एक बीमार फिल्म निर्माता चाहता है कि उसकी पत्नी उसके मनपसंद विषय, एक राजा और दरबारी गायिका के बीच प्रेम और समर्पण पर फिल्म बनाये। पत्नी अपनी जिम्मेदारी रेवती को सौंपती है जिसका अपने पति के साथ संबंधों में तनाव है। वह यह काम स्वीकार कर लेती है और वह अपनी शुरुआत तारा नामक एक अभिजात और अविवाहिता लेखिका से करती है । हेमांगिनी एक जानी–पहचानी अभिनेत्री है और जिसके एक चित्रकार के साथ लिव–इन संबंध है दरबारी गायिका की भूमिका के लिए चुनी जाती है। कहानी जैसे–जैसे आगे बढ़ती है इनमें से प्रत्येक स्त्री अपने–अपने नजरिये से कहानी को समझती है।

TALAASH: The Answer Lies Within

A cop, investigating the mysterious death of a film star, meets a sex-worker. He and his wife are coping with the loss of their only child in a drowning accident, which casts its pall over their relationship. The mystery connects these people in a way that ultimately changes their lives.

एक पुलिस अधिकारी एक फिल्म स्टार की रहस्यमयी मृत्यु की गुत्थी सुलझाते हुए सेक्स वर्कर से मिलता है। वह और उसकी पत्नी अपने इकलौते बच्चे को दुर्घटनावश खो देने के दुःख को झेल रहे हैं, जिसका असर उनके आपसी संबंधों पर भी पड़ रहा है यह रहस्य इन सब लोगों को कुछ ऐसे जोड़ता है कि उनकी जिंदगियां ही बदल जाती हैं।

VISHWAROOPAM

Vishwanath, a kathak exponent, and Nirupama get married. All is fine till Nirupama aspires for more and wants to opt out of the marriage of convenience. All hell breaks loose when she discovers that her husband is not who he actually claims to be. Before she can comprehend the whole situation, she and her husband are taken captive and they become involved in a terrorist's dirty bomb plot to destroy New York and US credibility.

विश्वनाथ एक कत्थक गुरु है और उसने निरुपमा से विवाह किया है। सब कुछ ठीक चल रहा होता है लेकिन निरुपमा इस शादी से खुश नहीं है और उससे बाहर निकलना चाहती है। लेकिन जब उसे मालूम पड़ता है कि उसका पति अब तक जो दावा करता रहा था, वह नहीं है बल्कि कुछ और है, तो वह असमंजस में पड़ जाती है। कुछ समझ पाती इससे पहले ही वह और उसका पति कैद कर लिए जाते हैं और वे आतंकवादियों के बम की साजिश में फंस जाते हैं जो न्यूयार्क और अमेरिका की प्रतिष्ठा को नष्ट करना चाहते हैं।

NON-FEATURE FILMS

60th

NATIONAL FILM AWARDS 2012

Films made in any Indian language, shot on 16 mm, 35 mm or in a wider gauge or digital format but released on either film format or Video / Digital format and certified by the Central Board of Film Certification as a Documentary / Newsreel / Non-Friction are eligible for non-feature film section.

16 मि.मि., 35 मि.मि. या बड़े गेज या डिजिटल प्रारूप में बनी किन्तु फिल्म प्रारूप अथवा वीडियो / डिजिटल प्रारूप में जारी किसी भी भारतीय भाषा में बनी और केन्द्रीय फिल्म प्रमाणन बोर्ड द्वारा वृत्त–चित्र / न्यूज़रील / गैर–कथाचित्र के रूप में प्रमाणीकृत फिल्म गैर फीचर फिल्म वर्ग के लिए पात्र है।

NON-FEATURE FILMS ▪ AT A GLANCE

19 Non-Feature Films were awarded in the Non-Feature Films category at the 60th National Film Awards.

- **A PINCH OF SKIN**
  SPECIAL MENTION
  Priya Goswami

- **AFTER GLOW**
  BEST FILM ON FAMILY VALUES

- **ALLAH IS GREAT**
  SPECIAL MENTION
  Andrea Iannetta

- **BEHIND THE MIST**
  BEST FILM ON SOCIAL ISSUES

- **CANCER KATHA**
  SPECIAL JURY AWARD (Shared)

- **CHAR .....THE NO-MAN'S ISLAND**
  BEST ANTHROPOLOGICAL/ ETHNOGRAPHIC FILM

- **CELLULOID MAN**
  BEST BIOGRAPHICAL/ HISTORICAL RECONSTRUCTION FILM
  BEST EDITING
  Irene Dhar Malik

- **DO DIN KA MELA**
  BEST AUDIOGRAPHY
  Harikumar M.

- **DREAMING TAJ MAHAL**
  BEST PROMOTIONAL FILM

- **EKA GACHHA EKA MANISA EKA SAMUDRA**
  BEST DEBUT FILM OF A DIRECTOR

- **I AM MICRO**
  SPECIAL JURY AWARD (Shared)
  Shumona Goel & Shai Heredia

- **INSHALLAH KASHMIR**
  BEST INVESTIGATIVE FILM

- **KAATAL**
  BEST DIRECTION
  Vikrant Pawar
  BEST SHORT FICTION FILM
  BEST CINEMATOGRAPHY (Shared)
  Abhimanyu Dange and
  Reliance Media Works Ltd.

- **MANIPURI PONY**
  BEST EXPLORATION/ ADVENTURE FILM

- **MODIKHANYACHYA DON GOSHTI**
  BEST ARTS /CULTURAL FILM

- **TIMBAKTU**
  BEST ENVIRONMENT FILM INCLUDING AGRICULTURE

- **RAAH**
  SPECIAL MENTION
  Sanjay Jangid

- **SHEPHERDS OF PARADISE**
  BEST NON FEATURE FILM
  BEST CINEMATOGRAPHY (Shared)
  Raja Shabir Khan

- **SURANJANA DEEPALI**
  BEST NARRATION/ VOICE OVER
  Moni Bordoloi

BEST NON-FEATURE FILM

सर्वश्रेष्ठ ग़ैर फ़ीचर फ़िल्म

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,50,000/-

CITATION

For portraying the life of a nomadic shepherd family of Kashmir with an energy that goes far beyond empathy, creating a moving and compelling narrative that is vividly committed to its subject, illuminating extreme difficulties that are further deepened by a politically vitiated social context.

कश्मीर के एक खानाबदोश चरवाहे परिवार के जीवन के मर्मस्पर्शी और हृदयग्राही आख्यान की रचना के लिए, जो अपने विषय के प्रति वचनबद्ध है और केवल सहानुभूति तक सीमित नहीं है। जीवन की कठिनाइयों को राजनीतिक कारणों से दूषित हुए सामाजिक संदर्भों ने और भी अधिक भयावह बना दिया है।

SHEPHERDS OF PARADISE / शैफर्ड्स ऑफ पैराडाइज़

Year 2012 / Gojri and Urdu / Digital / Colour / 50 minutes
Writer-Director-Producer- Cinematographer-Editor: Raja Shabir Khan

SYNOPSIS

The film narrates the story of 75-year-old Gafoor, a shepherd, who travels on foot with his family and herd from the plains of Jammu to the mountains of Kashmir in summer, and reverses the trip in winter. The steep terrain, unpredictable weather and the onset of militancy in Kashmir, make it a hazardous journey. How will Gafoor negotiate the challenges he comes across the way? Will he be able to cross safely the heights of mighty Pir Panchal Mountains?

फिल्म 75 वर्ष के चरवाहे गफूर की कहानी कहती है जो अपने परिवार और पशुओं के साथ गर्मी में जम्मू के मैदानों से कश्मीर के पहाड़ों की ओर पैदल यात्रा करता है और सर्दियों में वापिस आता है। खड़ी चढ़ाइयों, बदलता मौसम और कश्मीर में उग्रवादी हमलों ने यात्रा को और भी जोखिम भरा बना दिया है। अपने रास्ते में आने वाली चुनौतियों से गफूर कैसे निपटता है। क्या वह पीर पंचाल पहाड़ियों की ऊँचाइयों को सुरक्षित ढंग से पार कर पायेगा?

PROFILE

RAJA SHABIR KHAN

After completing his studies in political science and history from Kashmir University, **Raja Shabir Khan** joined the Satyajit Ray Film and Television Institute (SRFTI) in Kolkata in 2003. Upon obtaining his degree, he relocated to Bombay and worked there for a year. His first documentary film, *Angels of Troubled Paradise*, won the special jury mention award at the 3rd Siliguri International Short and Documentary Film Festival.

राजा शबीर खान ने कश्मीर विश्वविद्यालय से राजनीति विज्ञान और इतिहास से की पढ़ाई पूरी करने के बाद 2003 में कोलकाता में सत्यजीत रे फिल्म और टेलीविजन संस्थान में प्रवेश लिया। वहां से डिग्री हासिल करने के बाद एक साल मुंबई में काम किया। इनके पहले वृत्तचित्र *एंजिल्स ऑफ ट्रबल्ड पैराडाइज़* ने तीसरे सिलिगुड़ी अंतरराष्ट्रीय लघु और वृत्तचित्र फिल्म समारोह में निर्णायक मंडल का विशेष उल्लेख पुरस्कार प्राप्त किया था।

BEST DEBUT FILM OF A DIRECTOR

निर्देशक की सर्वश्रेष्ठ प्रथम फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 75,000/-

CITATION

For its gentle and strongly evocative recalling of the memory of a childhood music teacher, expressed without nostalgia, communicating a deep loving respect in a form that is poetic and intimate, with an unassuming confidence remarkable for a first film.

बचपन के एक संगीत शिक्षक की स्मृतियों की कोमल अभिव्यक्ति तथा उनके प्रति गहरे स्नेहिल आदर का काव्यात्मक और आत्मीय रूप में नम्र आत्मविश्वास के साथ संप्रेषण, प्रथम फ़िल्म में उल्लेखनीय है।

EKA GACHHA EKA MANISA EKA SAMUDRA / एक गाच्छा एक मनीषा एक समुद्रा

Year 2012 / Odia / Digital / Colour / 26 minutes
Writer-Director: Lipika Singh Darai **Producer:** Veenu Bhushan Vaid **Cinematographer:** Tapas Jena **Editor:** Veenu Bhushan Vaid

SYNOPSIS

He was her 'music teacher', who introduced 'life' to her, who is responsible for the way she lives now. Growing up, she realizes that her teacher wants her to carry forward his music, his soul, making it immortal. She is incapable of doing so at the time. Time passes. She comes to know he is no more. The only material trace of his voice is an old cassette. She looks for him with her childhood companions, a tree and a big sea, and the sense of life they achieve together...

वह उसके 'संगीत गुरु' थे जिन्होंने उसे 'जीवन' से परिचित कराया और वह आज जो कुछ भी है, उन्हीं की वजह से है। बड़े होकर उसे अहसास होता है कि उसके गुरु चाहते थे कि वह उनके संगीत को, उसकी आत्मा को, चिरस्थायी बनाऐ। वह उस समय यह काम करने में अक्षम थी। वक्त बीतता गया। उसे पता चला कि वे अब नहीं रहे। सिर्फ उनकी आवाज ही एक पुरानी कैसेट में रिकार्डेड है। वह उनको अपने बचपन के साथी के रूप में देखती थी, एक पेड़ और एक समुद्र, और जीवन का अनुभव जो उन दोनों ने एक साथ जिया था...

PROFILE

LIPIKA SINGH DARAI

Lipika Singh Darai studied Hindustani classical music under Guru Prafulla Kumar Das on whose memory the film is based. She did her diploma in sound from the FTII, Pune. Lipika has been working as a freelance sound recordist. She is currently making a feature-length documentary on the puppetry traditions of Odisha.

लिपिका सिंह दराई ने हिंदुस्तानी शास्त्रीय संगीत की शिक्षा अपने गुरु प्रफुल्ल कुमार दास से प्राप्त की थी जिनकी स्मृति पर यह फिल्म आधारित है। उसने एफटीआइआइ, पुणे से ध्वनि में डिप्लोमा किया था। लिपिका एक स्वतंत्र साउंड रिकार्डिस्ट के रूप में काम करती है। आजकल वह उड़ीसा की कठपुतली परंपराओं पर फीचर फिल्म अवधि का वृत्तचित्र बना रही है।

VEENU BHUSHAN VAID

After graduating from Delhi University, **Veenu Bhushan Vaid** did his post-graduation in public relations. Then he did a diploma in Theatre Arts from Andhra University. In Mumbai, he started his career as an assistant editor with an international documentary series *Mumbai Railways* for a UK-based production agency. This his first venture as a producer.

दिल्ली विश्वविद्यालय से स्नातक करने के बाद **वीनू भूषण वैद** ने पब्लिक रिलेशंस में स्नातकोत्तर उपाधि प्राप्त की। उसके बाद आंध्र विश्वविद्यालय से थियेटर आर्ट्स में डिप्लोमा किया। मुंबई में, एक यू. के. की प्रोडक्शन कंपनी के लिए *मुंबई रेल्वेज* नामक अंतर्राष्ट्रीय धारावाहिक में सहायक संपादक से अपना कैरियर शुरू किया। यह निर्माता के रूप में इनकी पहली फिल्म है।

BEST ANTHROPOLOGICAL / ETHNOGRAPHIC FILM

सर्वश्रेष्ठ मानवशास्त्रीय / मानवजातीय फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

Citation: For its lyrical depiction of the fragile life of people living a precarious existence in the face of extreme socio-political adversity, in a poignant and visually arresting style.

विपरीत सामाजिक–राजनीतिक दुरवस्था के बीच भाग्य के भरोसे रहने वाले अत्यंत निर्धन लोगों के असहाय जीवन की काव्यात्मक अभिव्यक्ति के लिए।

CHAR: THE NO-MAN'S ISLAND / चार : दि नो-मैन्स आइलैंड

Year 2012 / Bengali / Digital / Colour / 88 minutes
Writer-Director-Producer-Editor: Sourav Sarangi **Cinematographers:** Sourav Sarangi, Rabindranath Das, Minarul Mondal

SYNOPSIS

Rubel, a fourteen-year-old boy, smuggles rice by crossing the river Ganga. The same river eroded his entire village when he was just four. Seven years later, a fragile tiny island called Char formed within the large river. The homeless families from both India and Bangladesh shifted to this forbidden zone. Rubel tries to combine school and smuggling together. However, the demands at home build up. Desperate for a job, Rubel jumps on a train bound for Kerala. Will he get a job?

14 वर्ष का लड़का रुबेल गंगा को पार कर चावलों की तस्करी करता है। जब वह चार साल का था तब इसी नदी ने उसके पूरे गाँव को लील लिया था। सात साल बाद उस विशाल नदी में चार नामक एक छोटा सा द्वीप बन गया था। भारत और बांग्लादेश के कई गृहविहीन परिवार उस वर्जित क्षेत्र में आकर रहने लगते हैं। रुबेल अपने स्कूल और चोरी के काम को एक साथ जोड़ने की कोशिश करता है। हालांकि घर की मांगें बढ़ती जाती है। रोजगार को लेकर निराश हो चुका रुबेल, एक दिन केरल जाने वाली ट्रेन में चढ़ जाता है। क्या उसे रोजगार मिल पायेगा?

PROFILE

SOURAV SARANGI

After graduating from Presidency College, Kolkata, **Sourav Sarangi** joined the FTII, Pune, to specialize in editing. His debut film, *Tusukatha*, received accolades from many leading international film festivals. He has edited, written, directed and produced several fiction and non-fiction films. Sourav has also served as jury in international film festivals.

कोलकाता के प्रेसिडेंसी कॉलेज से स्नातक होने के बाद **सौरव सारंगी** ने पुणे स्थित फिल्म एवं टेलीविजन संस्थान में प्रवेश लिया था। उनकी पहली फिल्म *तुसुकथा* को कई प्रमुख अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों में पुरस्कृत किया गया था। उन्होंने कई कथा और गैर कथा फिल्मों का लेखन, निर्देशन और निर्माण किया है। सौरव कई अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों के निर्णायक मंडल के सदस्य रहे हैं।

BEST BIOGRAPHICAL FILM

सर्वश्रेष्ठ जीवनीपरक फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For capturing, with warmth, the essential impetus of the life of a person whose love for cinema and its diligent archiving has virtually created a cinematic heritage and encouraged generations of film-makers. And for the film's ability to share the beauty of this impetus with its own creative archiving that makes for a rich multilayered biography.

एक ऐसे व्यक्ति के जीवन के प्रस्तुतिकरण के लिए जिसका सिनेमा के प्रति प्यार और फ़िल्मों को संग्रहित करने के परिश्रम ने वास्तविक सिनेमाई विरासत का निर्माण किया और फ़िल्मकारों की नई पीढ़ी को प्रेरित किया है। फ़िल्म में जिस तरह प्रेरणा के सौंदर्य को साझा किया गया है उससे यह रुचिकर जीवनी बन गई है।

CELLULOID MAN / सेल्युलॉयड मैन

Year 2012 / Hindi, English, Bengali, Kannada / Digital / Colour / 162 minutes

Director: Shivendra Singh Dungarpur **Producer:** Dungarpur Films **Editor:** Irene Dhar Malik **Cinematographers:** Santhosh Thundiyl, K.U Mohanan, Avik Mukhopadhyay, P.S Vinod, H.M Ramachandra, R.V Ramani, Vikas Sivaraman, Kiran Deohans, Mahesh Aney, Ranjan Palit, V. Gopinath **Music:** Ram Sampath **Cast:** P.K. Nair, Krzysztof Zanussi, Vidhu Vinod Chopra, Rajkumar Hirani, Gulzar, Basu Chatterjee, Mrinal Sen and others

SYNOPSIS

Celluloid Man is a tribute to an extraordinary man called P.K. Nair, the founder of the National Film Archive of India, and the guardian of Indian cinema. He built the Archive can by can in a country where the archiving of cinema is considered unimportant. Few are aware that 1700 silent films were made in India of which only 9 survive thanks to the efforts of Mr Nair. As Mr Nair speaks, we see the history of Indian cinema unfold. What emerges is a portrait of a man so in love with cinema that even his family had to take a backseat to his obsession. This is an ode to a living, breathing museum of cinema.

सेल्युलॉइड मैन नेशनल फिल्म आर्काइव ऑफ इंडिया के संस्थापक और भारतीय सिनेमा के संरक्षक असाधारण व्यक्तित्व के धनी पी. के. नायर के प्रति एक श्रद्धांजली है। उन्होंने एक ऐसे देश में सिनेमा का संग्रहालय बनाने का काम किया था जो उसके महत्त्व से बिलकुल अनजान था। बहुत कम लोग जानते हैं कि भारत में 1700 मूक फिल्मों का निर्माण हुआ था और उनमें से सिर्फ 9 ही फिल्में सुरक्षित रह पायी हैं, वह भी पी.के. नायर की कोशिशों के कारण। जैसा कि श्री नायर कहते हैं, हम भारतीय सिनेमा के इतिहास को अनावृत्त होता हुआ देख सकते हैं। फिल्म में एक ऐसे व्यक्ति का चित्र उभरता है जिसने सिनेमा के प्रति अपने प्यार के चलते अपने परिवार की ओर भी ध्यान नहीं दिया। यह फिल्म एक जीवंत सिनेमा के संग्रहालय को समर्पित कविता है।

PROFILE

DUNGARPUR FILMS

Film-maker Shivendra Singh Dungarpur started **Dungarpur Films** in 2000. Today it is recognized as one of India's leading advertising production houses. Dungarpur has directed over 400 commercials under this banner.

फिल्मकार शिवेंद्रसिंह डूंगरपुर ने डूंगरपुर फिल्म्स की स्थापना 2000 में की। आज यह भारत की अग्रणी विज्ञापन प्रोडक्शन हाउसेस में से एक मानी जाती है। डूंगरपुर ने इस बैनर के तहत 400 से अधिक विज्ञापनों का निर्देशन किया है।

SHIVENDRA SINGH DUNGARPUR

Shivendra Singh Dungarpur began his career as an assistant director to his mentor, writer-lyricist and director, Gulzar. It was on Gulzar's suggestion that Shivendra enrolled in the FTII to study film direction and scriptwriting. After graduating, Shivendra launched himself as a producer-director in 2001 under the banner 'Dungarpur Films'. Shivendra has directed about 400 commercials for top advertising agencies. *Celluloid Man* is his first feature-length documentary.

शिवेंद्र सिंह डूंगरपुर ने अपने कैरियर की शुरुआत अपने गुरु, लेखक–गीतकार और निर्देशक गुलजार के सहायक निर्देशक के रूप में की थी। गुलजार के परामर्श पर शिवेंद्र ने एफटीआइआइ में फिल्म निर्देशन और पटकथा लेखन सीखने के लिए प्रवेश लिया था। स्नातक होने के बाद, 2001 में उन्होंने 'डूंगरपुर फिल्म्स' के बैनर तले निर्माता और निर्देशक की भूमिका आरंभ की। शिवेंद्र ने शीर्ष विज्ञापन एजेंसियों के 400 से अधिक विज्ञापनों का निर्देशन किया है। *सैल्युलॉइड मैन* उनकी पहली फीचर अवधि का वृत्तचित्र है।

BEST ARTS/CULTURAL FILM

सर्वश्रेष्ठ कला और सांस्कृतिक फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For a nuanced depiction of the art, life and socio-historical context of two artists, father and daughter, who negotiate their Dalit identity in very different ways through their work.

कलाकार-पिता और पुत्री के कला, जीवन और सामाजिक–ऐतिहासिक संदर्भ के सूक्ष्म चित्रण के लिए। फिल्म बताती है कि कैसे पिता और पुत्री ने अपने काम के जरिए अलग ढंग से अपनी दलित पहचान के लिए संघर्ष करते हैं।

MODIKHANYACHYA DON GOSHTI / मोदीखान्याच्या दोन गोष्टी

Year 2012 / Marathi / Digital / Colour / 73 minutes
Director-Producer-Screenplay-Editor: Gouri Patwardhan **Cinematographer:** Sameer Mahajan **Sound:** Namita Nayak-Chopra, Mohandas **Cast:** Sudhir Waghmare, Kranti Waghmare

SYNOPSIS

Sudhir Waghmare's canvases take us to Modikhana, a 'servants' back alley' of the erstwhile British cantonment in Poona, revealing its social and political history. In contrast, his daughter Kranti's quest for form brings her face to face with the daily violence of the environment in which she grew up. It makes her question the available ways of confronting this violence. The contradictions and realities of Modikhana, an area that has seen much transition, are finely captured through the very different and highly individualistic voices of both these artists.

सुधीर वाघमरे के कैनवास हमें पुना स्थित मोदीखाना ले जाते हैं, एक संकरी गली जहा ब्रिटिश छावनी के 'नौकर' रहा करते थे, जो इसके सामाजिक और राजनीतिक इतिहास को अनावृत करते हैं। इसके विपरीत, उनकी पुत्री क्रांति जिस माहौल में बड़ी हुई है उसमें होने वाली रोज़मर्रा की हिंसा को व्यक्त करने वाले रूप की खोज करती है। इस हिंसा का सामना करने के उपलब्ध तरीकों के आगे वह प्रश्नचिन्ह लगाती है। मोदीखाना, एक ऐसा क्षेत्र जिसने कई बदलाव देखे हैं, के विरोधाभासों एवं वास्तविकताओं को इन दोनों कलाकारों ने नितांत भिन्न और बहुत वैयक्तिक अभिव्यक्ति के जरिए चित्रित किया है।

PROFILE

GOURI PATWARDHAN

Gouri Patwardhan is a Pune- and Karachi-based film-maker/editor, who graduated in fine arts from Goa College of Art and has a diploma in editing from FTII, Pune. Since 2003, she has been a visiting faculty at NID, Ahmedabad, and The Indus Valley School of Art and Architecture, Karachi, Pakistan.

गौरी पटवर्धन पुणे और कराची स्थित फिल्मकार और संपादक है। उन्होंने गोवा कॉलेज ऑफ आर्ट से ललित कलाओं में स्नातक उपाधि प्राप्त की है और पुणे के एफटीआइआइ से संपादन में डिप्लोमा किया है। 2003 से वह एनआइडी, अहमदाबाद और दि इंडस वैल्ली ऑफ आर्ट एंड आर्किटेक्चर, कराची, पाकिस्तान में अतिथि अध्यापक है।

BEST PROMOTIONAL FILM

सर्वश्रेष्ठ प्रोत्साहन फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For its simple intimate depiction of the dreams of an ordinary man that are inspiring in their wish for love and harmony across historically hostile borders.

एक साधारण व्यक्ति के सपनों के सरल और आत्मीय चित्रण के लिए जो ऐतिहासिक रूप से प्रतिकूल सीमाओं के बीच प्रेम और सामंजस्य की इच्छा रखता है।

DREAMING TAJ MAHAL / ड्रीमिंग ताज़महल

Year 2012 / Hindi, Urdu / Digital / Colour / 51 minutes
Director-Producer: Nirmal Chander **Editor:** Nirmal Chander **Cinematographers:** Nirmal Chander and Reena Mohan
Music: Beno

SYNOPSIS

Haidar, a taxi driver by profession, has a dream of going to India to see the Taj Mahal. The only problem is that he lives in Pakistan. Why is Haidar's dream so impossible to achieve? This film seeks to see how Haidar's dream can be given a voice, and what it means for all of us, bound by political boundaries, yet set free by our dreams of one world.

टैक्सी ड्राइवर हैदर का एक ही सपना है कि वह भारत जाकर ताजमहल देखे। समस्या एक ही है, कि वह पाकिस्तान में रहता है। हैदर का सपना सच होना असंभव क्यों है? फिल्म यह बताने की कोशिश है कि किस तरह हैदर के सपने को एक आवाज दी जा सकती है, और इसका हम सबके लिए क्या अर्थ है? एक विश्व का हमारा सपना अभी भी राजनीतिक सीमाओं से परे है।

PROFILE

NIRMAL CHANDER

Nirmal Chander has been working as an editor and associate director for more than a decade. He made his directorial debut in 2008 with an hour-long documentary on a performance group called Sidi Goma. The film, *All the World's a Stage*, travelled to several international festivals. *Dreaming Taj Mahal* is his second venture.

निर्मल चंदर एक दशक से ज्यादा समय से संपादक और एसोसिएट डाइरेक्टर के रूप में कार्यरत हैं। उन्होंने 2008 में पहली बार अपने निर्देशन में सिदी गोमा नामक परफॉर्मेंस ग्रुप पर एक घंटे अवधि का वृत्तचित्र बनाया था। फिल्म *ऑल दि वर्ल्ड्स ए स्टेज* कई अंतर्राष्ट्रीय समारोहों में दिखायी गयी। *ड्रीमिंग ताज़महल* उनका दूसरा वृत्तचित्र है।

BEST FILM ON ENVIRONMENTAL ISSUES, INCLUDING AGRICULTURE

सर्वश्रेष्ठ पर्यावरण (कृषि सहित) फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For a film that chronicles an initiative to regenerate degraded land through the means of organic farming, portraying a miraculous transformation in a quietly convincing way.

लगभग बंजर हो चुकी जमीन को ऑर्गेनिक खेती के जरिए दुबारा उर्वर बनाने की पहल के इतिहास एवं कृषि के चमत्कारिक रूपांतरण को विश्वसनीय और स्वीकार्य बनाने के प्रस्तुतिकरण के लिए।

TIMBAKTU / टिम्बकटू

Year 2012 / English / Digital / Colour / 30 minutes
Directors: Rintu R. Thomas and Sushmit Ghosh **Producer:** PSBT **Editor:** Vishal Chauhan **Cinematographer:** Sushmit Ghosh **Sound:** Pratik Biswas **Music:** Ishaan Chhabra

SYNOPSIS

When a small farming community in south India decided to switch from their decades-old practice of chemical agriculture to organic farming, little did they know that they were planting the seeds of a silent revolution. By showcasing the exemplary efforts of farmers of a tiny village in Andhra Pradesh, the film explores critical issues of food security and sovereignty. At its heart, it looks at the relationship that a farmer shares with her land, her seeds and raises vital questions about food, the very essence of human life.

जब दक्षिण भारत के छोटे किसान समुदाय ने अपने दशकों पुराने रसायनिक कृषि के तरीके को छोड़कर ऑर्गैनिक कृषि को अपनाने का फैसला किया तो वे यह नहीं जानते थे कि वे इस तरह खामोश क्रांति का बीज भी रहे थे। आंध्र प्रदेश के एक छोटे–से गाँव के किसानों की अनुकरणीय कोशिशों के प्रदर्शन द्वारा यह फिल्म खाद्य सुरक्षा और संप्रभुता के आलोचनात्मक मसले को अन्वेषित करती है। यह फिल्म एक किसान का अपनी जमीन, अपने बीजों से जो रिश्ता होता है उस पर दृष्टिपात करती है और खाद्य के बारे में महत्त्वपूर्ण सवालों को जो मनुष्य जीवन का सार है, उसे उठाती है।

PROFILE

RINTU R. THOMAS AND SUSHMIT GHOSH

Rintu R. Thomas and **Sushmit Ghosh** are award-winning film-makers who have produced and directed films that explore issues of gender and sexuality, HIV AIDS, street children, disability, maternal and child health and environment. They founded Black Ticket Films, which has been recognized for creating films with a unique visual language. Their films have been screened at various international film festivals and leading global television networks.

रिंतु आर. थॉमस और **सुष्मित घोष** पुरस्कार विजेता फिल्मकार हैं जिन्होंने जेंडर, यौनिकता, एचआइवी एड्स, स्ट्रीट चिल्ड्रन, अपंगता, मातृ और बाल स्वास्थ्य और पर्यावरण जैसे मसलों पर कई फिल्मों का निर्माण और निर्देशन किया है। उन्होंने ब्लैक टिकट फिल्म्स की स्थापना की जो अद्वितीय दृश्य भाषा के साथ फिल्मों की रचना करने के लिए जाने जाती है। उनकी फिल्में विभिन्न अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोहों और प्रमुख वैश्विक टेलीविजन नेटवर्क पर दिखायी जा चुकी है।

PUBLIC SERVICE BROADCASTING TRUST

PSBT is a non-governmental, not-for-profit trust with the mission to create and sustain a credible space for public service broadcasting in India which is independent, participatory, pluralistic and democratic, distanced from commercial imperatives and state / political pressures. It works to mainstream the Indian documentary and empower independent film-makers by commissioning and mentoring films from across the country. It has made over 500 independent documentaries, which have won 35 National Awards and over 150 national and international awards.

पब्लिक सर्विस ब्रॉडकास्टिंग ट्रस्ट एक गैर सरकारी और गैर वाणिज्यिक न्यास है जिसका मकसद भारत में पब्लिक ब्रॉडकास्टिंग सेवा के लिए प्रतिष्ठित और स्थायी जगह बनाना है और जो स्वतंत्र, सहभागी, बहुलतावादी और लोकतांत्रिक है और जो अपने को व्यावसायिक और राज्य / राजनीतिक दवाबों से दूर रखता है। यह मुख्यधारा में वृत्तचित्रों पर काम करता है और पूरे देश में स्वतंत्र फिल्मकारों को फिल्म बनाने के लिए सहायता प्रदान करता है। इस ट्रस्ट ने 500 स्वतंत्र वृत्तचित्रों का निर्माण किया है। उनकी फिल्मों ने 150 से अधिक अंतर्राष्ट्रीय और राष्ट्रीय पुरस्कार जीते हैं।

BEST FILM ON SOCIAL ISSUES

सामाजिक मुद्दों पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For its depiction of a land and people whose vital connections were lost. A film that gives dignity to its subject and portrays the plight of the migrant against the backdrop of an immensely beautiful land.

ज़मीन और लोगों के चित्रण के लिए जिनके आपसी जीवंत संबंधों का ह्रास हो चुका है। फ़िल्म बहुत ही सुंदर धरती की पृष्ठभूमि में प्रवासियों की दुर्दशा का चित्रण करते हुए विषय के साथ पूर्ण न्याय करती है।

BEHIND THE MIST / बिहान्ड द मिस्ट

Year 2012 / Malayalam / Digital / Colour / 29 minutes
Director-Producer-Script-Cinematographer: Babu Kambrath **Editing:** Lijo Thomas

SYNOPSIS

This film faithfully charts the history of plantation with a special emphasis on the story of the Munnar Hills. It also analyses how the rich forest land was converted to plantations and the present status of original tribes, the Muthuvans, and the plantation labourers.

मुन्नार हिल्स की कहानी पर विशेष बल देते हुए यह फिल्म ईमानदारी से बागान के इतिहास का मानचित्र बनाती है। यह फिल्म इसका भी विश्लेषण करती है कि कैसे एक समृद्ध जंगल की भूमि बागानों में रूपांतरित हो गयी और वहां के मूल आदिवासी मुतुवांस और बागान के मजदूरों की मौजूदा स्थिति के बारे में बताती है।

PROFILE

BABU KAMBRATH

Babu Kambrath is an environmentalist, wildlife photographer and maker of documentary films. His first documentary *Kaanam* was selected for many national and international competitions and won a number of awards.

बाबू कम्ब्रथ एक पर्यावरणविद, वाइल्डलाइफ छायाकार और वृत्तचित्रकार हैं। उनकी पहला वृत्तचित्र *कानम* कई राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय प्रतियोगिताओं में चुनी गयी और कई पुरस्कार भी जीते।

BEST EXPLORATION / ADVENTURE FILM

सर्वश्रेष्ठ गवेषणा / साहसिक फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For tracing and presenting the historical significance of the game of polo which had its origins in Manipur and is played all over the world. The film unconceals facts less known and contrasts these with the current state of the Manipur pony, which seems to have no role to play in the present context.

मणिपुर के पोलो खेल के ऐतिहासिक महत्व की खोज और इसके प्रस्तुतिकरण के लिए। इस खेल का जन्म मणिपुर में हुआ और अब पूरी दुनिया में खेला जाता है। कई अल्पज्ञात तथ्यों को उजागर करने के साथ–साथ इसे मणिपुरी पोनी की वर्तमान दशा के आमने–सामने रख कर देखने की कोशिश की गई है जो कि प्रतीत होता है कि मौजूदा समय में इसकी कोई भूमिका नहीं है।

MANIPURI PONY / मणिपुरी पोनी

Year 2012 / English and Manipuri / Digital / Colour / 52 minutes
Director-Writer: Aribam Syam Sharma **Producer:** Films Division **Editor:** Oinam Goutam Singh
Cinematographer: Irom Maipak

SYNOPSIS

Among the many facets of Manipuri culture, the one with the most far-reaching internationally has been Sagol Kangjei, the progenitor of the modern game of polo. Introduced to the British in mid-nineteenth-century AD, it reached the far corners of the globe. Due to the reasons of history and changing values, the Manipuri Pony is today on the brink of extinction and is now an endangered species. The position of the animal today is unenviable but all hope for its survival is not yet lost.

मणिपुरी संस्कृति के बहुत से पहलुओं में से जो सबसे अधिक विश्व मंच तक अपनी पहुंच बना पाया है, वह है सगोल कंगजेइ, जो आधुनिक खेल पोलो का पूर्वज है। 19वीं सदी के मध्य में अंग्रेजों से उसका परिचय हुआ और यह 'पोलो' के नाम से व्यापक रूप में खेला जाने लगा और विश्व के कोने–कोने में पहुंच गया। ऐतिहासिक कारणों और बदलते मूल्यों के कारण मणिपुरी पोनी (टटटू) लुप्त होने के कगार पर है और अब वह संकटग्रस्त जाति है। इस जानवर की स्थिति आज अवांछनीय है लेकिन उसके बचने की उम्मीद अभी भी बची हुई है।

PROFILE

ARIBAM SYAM SHARMA

Aribam Syam Sharma is film-maker from Manipur. He is a recipient of Dr V. Shantaram Lifetime Achievement Award, Padma Shri and many other international and national awards. His notable films are *Saphbee, Imagi Ninthem, Sanabi, Yelhou Jogoi* etc.

अरिबम श्याम शर्मा मणिपुर के प्रख्यात फिल्मकार हैं। उन्हें डॉ. वी. शांताराम लाइफटाइम एचिवमेंट पुरस्कार, पदमश्री और दूसरे कई अंतरराष्ट्रीय और राष्ट्रीय पुरस्कार मिले हैं। *साफबी, इमागी निन्थम, सनबी, येल्होउ जोगोइ* इनकी मुख्य फिल्में हैं।

FILMS DIVISION

Films Division was established in 1948. For more than six decades, the organization has relentlessly striven to maintain a record of the social, political and cultural imaginations and realities of the country on film. It has actively worked in encouraging and promoting a culture of film-making in India that respects individual vision and social commitment. It holds more than 8000 documentaries, short films and animation films in its archives.

फिल्म्स डिविजन की स्थापना 1948 में हुई थी। इस संगठन को फिल्मों के जरिए देश की सामाजिक, राजनीतिक और सांस्कृतिक कल्पनाओं और वास्तविकताओं को बनाये रखने का अनथक प्रयास करते हुए छह दशकों से अधिक हो चुके हैं। यह भारत में फिल्म निर्माण की ऐसी संस्कृति को प्रोत्साहित करने के लिए सक्रिय रूप से काम करता रहा है जो व्यक्तिगत दृष्टिकोण और सामाजिक प्रतिबद्धता का सम्मान करती है। इसके पास 8000 से अधिक वृत्तचित्रों, लघु फिल्मों और एनिमेशन फिल्मों का संग्रह है।

BEST INVESTIGATIVE FILM

सर्वश्रेष्ठ खोजपरक फिल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

For unflinchingly and boldly stepping into unearthing the truth about Kashmir. A passionate inquiry connecting with the people, discovering what is called 'Kashmiriyat'.

कश्मीर के सच का निर्भीकता और साहस के साथ पता लगाने के लिए। कश्मीरियत क्या है-इसकी भावपूर्ण जांच की गई है।

INSHALLAH KASHMIR / इंशाल्लाह कश्मीर

Year 2012 / English / Digital/ Colour / 78 minutes
Director-Cinematographer-Editor: Ashvin Kumar **Producer:** Jaaved Jaaferi & Ashvin Kumar **Sound:** Roland, Udit and Nora

SYNOPSIS

Testimonies of ordinary Kashmiris recount a brutal militancy and its terrible repercussions. The film tells how freedom is conceded and replaced by fear and a paradise made desolate on the watch of India: a secular, democratic republic. It answers comprehensively the question, often asked in exasperation by those who live in the rest-of-India, 'what is it that the Kashmiris want?'

एक आम कश्मीरी अपनी गवाही में नृशंस आतंकवाद और भयावह प्रतिघात का ब्यौरा देता है। फिल्म बताती है कि यहाँ आजादी को किस रूप में समझा जाता है और कैसे भय उसे प्रतिस्थापित कर रहा है और धर्मनिरपेक्ष, लोकतांत्रिक गणराज्य भारत की पहरेदारी में एक स्वर्ग उजाड़ दिया जाता है। यह फिल्म शेष भारतीयों द्वारा अक्सर खीज में पूछे गए प्रश्न "आखिर ये कश्मीरी चाहते क्या हैं?" का व्यापक उत्तर देती है।

PROFILE

ASHVIN KUMAR

The youngest Indian writer-director with an Academy Award Oscar nomination, **Ashvin Kumar** is also the first Indian to be nominated at the European Film Academy for Little Terrorist which has won twenty-five awards, including the BAFTA. His other films include *The Forest, Road to Ladhak* and *Inshallah Football*.

भारत के सबसे युवा लेखक–निर्देशक और ऑस्कर एवार्ड के लिए नामित **अश्विन कुमार** पहले भारतीय हैं जिनकी फिल्म लिटिल टेररिस्ट को यूरोपीयन फिल्म एकेडमी के लिए नामित किया गया था। बाफ्टा सहित इसे 25 पुरस्कार प्राप्त हुए। उनकी अन्य फिल्में हैं: **दि** *फोरेस्ट, रोड टू लद्दाख* और *इंशाअल्लाह फुटबॉल।*

JAAVED JAAFERI

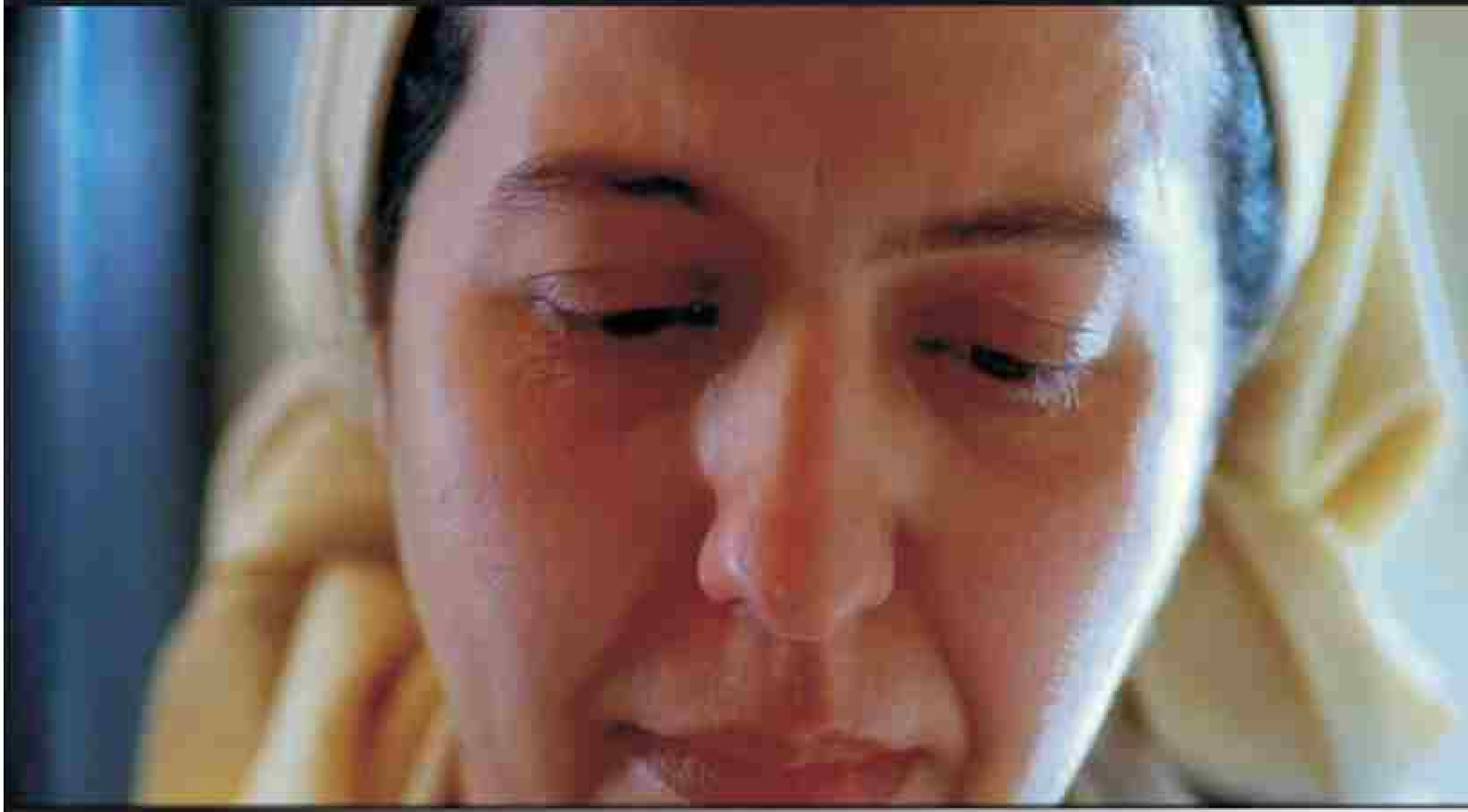
Actor, producer, dancer, singer, choreographer, VJ, MC, ad film-maker, **Jaaved Jaaferi** has won a number of awards in his various media avatars. He co-founded and judged India's first dance reality show *Boogie Woogie* over 15 years. He is the founder of the Indian Documentary Foundation which promotes documentaries.

अभिनेता, निर्माता, नर्तक, गायक, नृत्य निर्देशक, वीजे, एमसी, विज्ञापन फिल्मकार **जावेद जाफरी** ने अपने विभिन्न मीडिया अवतारों के लिए कई पुरस्कार जीते हैं। उन्होंने पंद्रह वर्ष तक भारत के पहले नृत्य रियेलटी शो *बूगी वूगी* के सह संस्थापक और निर्णायक रहे। वे भारतीय वृत्तचित्र फाउंडेशन के संस्थापक हैं जो वृत्तचित्रों को प्रोत्साहित करती है।

BEST FILM ON FAMILY VALUES

पारिवारिक मूल्यों पर सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-



CITATION

For an evocative portrayal of a bereaved woman. Laced with warmth and humour, the skilful and dexterous weaving of past and present underlines the beauty of intimate familial relationships.

एक शोकसंतप्त स्त्री के मर्मस्पर्शी चित्रण के लिए। गर्मजोशी और परिहास से गुँथी हुई इस फ़िल्म में अतीत और वर्तमान को इस कुशलता से बांधा गया है कि आत्मीय पारिवारिक रिश्तों का सौंदर्य रेखांकित हो उठता है।

AFTERGLOW / आफ़्टर ग्लो

Year 2012 / English, Gujarati / 35mm / Colour / 19 minutes
Director: Kaushal Oza **Producer:** FTII, Pune **Editor:** Monisha R. Baldawa **Cinematographers:** Pallavi Bagga, Ramcharantej Labani
Music: Johannes Helsberg **Cast:** Anahita Uberai, Mahabanoo Mody-Kotwal, Sohrab Ardeshir

SYNOPSIS

On the tenth day after Minocher Mirza's death, his widow Meher tries to come to terms with her personal grief, while friends and relatives, according to Parsi customs, make their condolence visits and offer mock sympathy.

मिनोचर मिर्ज़ा की मौत के दस दिन बाद उनकी विधवा मेहर अपने निजी दुख के साथ समझौता कर लेती है जबकि पारसी रिवाजों के अनुसार, दोस्त और रिश्तेदार शोक व्यक्त करने और अपनी बनावटी सहानुभूति व्यक्त करने के लिए आते रहते हैं।

PROFILE

KAUSHAL OZA

Kaushal Oza graduated in direction from the FTII, Pune. In 2010 he was awarded the National Film Award for Best Debut Director of a Short Film by the President of India. His films have won various awards including the Best Student Film award at the IDPA Awards and the Critics Award at India International Youth Film Festival.

कौशल ओझा ने एफटीआइआइ, पुणे से निर्देशन में स्नातक किया है। 2010 में भारत के राष्ट्रपति द्वारा उन्हें अपनी पहली लघु फ़िल्म के लिए सर्वश्रेष्ठ निर्देशक का राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कार प्राप्त हुआ। उनकी फिल्मों को आइडीपीए द्वारा सर्वश्रेष्ठ विद्यार्थी फिल्म पुरस्कार और इंडिया इंटरनेशनल यूथ फिल्म फेस्टिवल में क्रिटिक पुरस्कार सहित कई पुरस्कार प्राप्त हुए हैं।

FILM AND TELEVISION INSTITUTE OF INDIA

Established in 1960, the **FTII**, Pune, is India's foremost training institute for film-making, cinematography, editing and sound recording. It was set up on the premises of the erstwhile Prabhat Film and has trained several pioneers of the New Indian Cinema and innumerable technicians both in mainstream Hindi films and regional cinema.

1960 में स्थापित **फिल्म और टेलीविजन संस्थान**, पुणे फिल्म निर्माण, छायांकन, संपादन और ध्वन्यांकन के लिए भारत का सर्वाधिक प्रसिद्ध प्रशिक्षण संस्थान है। इसकी स्थापना प्रसिद्ध प्रभात स्टूडियो के प्रांगण में हुई है और यहां से नये भारतीय सिनेमा के कई अग्रणी फ़िल्मकारों और मुख्यधारा हिंदी फ़िल्मों और क्षेत्रीय फ़िल्मों के तकनीशियों ने प्रशिक्षण प्राप्त किया है।

BEST SHORT FICTION FILM
सर्वश्रेष्ठ लघुकल्पित फ़िल्म
Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

CITATION

Rigorously crafted, the film explores an evolving relationship between two young people with rare maturity and restraint. Even while dealing with the very nebulous and the almost ephemeral, the film is meticulous in its expressions.

कुशलतापूर्वक निर्मित यह फ़िल्म दुर्लभ परिपक्वता और संयम के साथ दो युवाओं के पारस्परिक संबंधों के विकास को अन्वेषित करती है। यहां तक कि बहुत ही धुंधले और लगभग क्षणभंगुर विषय की प्रस्तुति में भी फ़िल्म में अभिव्यक्ति की सतर्कता बनी रहती है।

KAATAL / कातल

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 22 minutes
Director: Vikrant Pawar **Producer:** FTII, Pune **Editor:** Vikrant Sidhu **Cinematographer:** Abhimanyu Dange
Art Directors: Manasi Jage, Pritesh Kushwaha **Costume Designer:** Shruti Dhawale **Sound:** Dilip Kumar Ahirwar **Laboratory:** Reliance Media Works Ltd **Cast:** Aalok Rajwade, Parna Pethe, Siddharth Menon, Shrikant Yadav

SYNOPSIS

This is Sampada's last meeting with Aakash before leaving. Tomorrow she must go away to another city to learn painting. The unwilling Black Stone in Aakash's hands sculpts for itself a solitude with the leftover moments. The near and the far dissolve in the extended moment of the unexpected journey...

अलग होने से पहले आकाश के साथ संपदा की यह अंतिम मुलाकात थी। कल उसे चित्रकला सीखने के लिए दूसरे शहर जाना होगा। आकाश के हाथों में अनचाहे ब्लैक स्टोन बीते हुए पलों के साथ अपने आप को मूर्त करता है। एक अनपेक्षित यात्रा के विस्तारित क्षण में पास और दूर आपस में घुलमिल जाते हैं।

PROFILE

VIKRANT PAWAR

Vikrant Pawar holds a diploma in direction from the FTII, Pune, and a diploma in fine arts from the Kalavishwa Mahavidyalaya, Sangli. His other short films and documentaries include *Ghadyalancha Dawakhana, Paapi Padosan* and *Dev Banavtana*. He has assisted well-known Marathi film-makers Girish and Umesh Kulkarni on the award-winning films *Deool* and *Vihir*.

विक्रांत पवार ने एफटीआइआइ, पुणे से निर्देशन में डिप्लोमा और कलाविश्व महाविद्यालय, सांगली से ललित कला में डिप्लोमा प्राप्त किया है। *घड्यालांचा दवाखाना, पापी पड़ोसन* और *देव बनावतन* सहित कई लघु फिल्मों और वृत्तचित्र बनाये हैं। प्रख्यात मराठी फिल्मकार गिरीश और उमेश कुलकर्णी की पुरस्कार विजेता फिल्मों *देऊल* और *विहिर* में वे उनके सहायक रहे हैं।

FILM AND TELEVISION INSTITUTE OF INDIA

Established in 1960, the **FTII**, Pune, is India's foremost training institute for film-making, cinematography, editing and sound recording. It was set up on the premises of the erstwhile Prabhat Film and has trained several pioneers of the New Indian Cinema and innumerable technicians both in mainstream Hindi films and regional cinema.

1960 में स्थापित **फ़िल्म और टेलीविजन संस्थान**, पुणे फ़िल्म निर्माण, छायांकन, संपादन और ध्वन्यांकन कामारत का सर्वाधिक प्रसिद्ध प्रशिक्षण संस्थान है। इसकी स्थापना प्रसिद्ध प्रभात स्टूडियो के प्रांगण में हुई है और यहां से नये भारतीय सिनेमा के कई अग्रणी फिल्मकारों और मुख्यधारा हिंदी फ़िल्मों और क्षेत्रीय फ़िल्मों के तकनीशियों ने प्रशिक्षण प्राप्त किया है।

BEST DIRECTION / सर्वश्रेष्ठ निर्देशन

VIKRANT PAWAR / विक्रांत पवार

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 1,50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 22 minutes
Director: Vikrant Pawar **Producer:** FTII, Pune **Editor:** Vikrant Sidhu **Cinematographer:** Abhimanyu Dange
Art Directors: Manasi Jage, Pritesh Kushwaha **Costume Designer:** Shruti Dhawale **Sound:** Dilip Kumar Ahirwar **Laboratory:** Reliance Media Works Ltd **Cast:** Aalok Rajwade, Parna Pethe, Siddharth Menon, Shrikant Yadav

CITATION

For a keen and precise cinematic imagination that creates the world of the film *Kaatal*, imbuing it with concerns that lift the narrative into another realm that is both in the present and beyond it, with freshness and a distinctive craft.

उत्सुक सिनेमाई कल्पना जो *कातल* फिल्म की संरचना करती है। विशिष्ट कौशल के साथ रचित आख्यान उन विचारों से आप्लावित है, जो वर्तमान में भी है और उससे परे भी।

VIKRANT PAWAR

Vikrant Pawar holds a diploma in direction from the FTII, Pune, and a diploma in fine arts from the Kalavishwa Mahavidyalaya, Sangli. His other short films and documentaries include *Ghadyalancha Dawakhana*, *Paapi Padosan* and *Dev Banavtana*. He has assisted well-known Marathi film-makers Girish and Umesh Kulkarni on the award-winning films *Deool* and *Vihir*.

विक्रांत पवार ने एफटीआइआइ, पुणे से निर्देशन में डिप्लोमा और कलाविश्व महाविद्यालय, सांगली से ललित कला में डिप्लोमा प्राप्त किया है। *घड्यालांचा दवाखाना, पापी पड़ोसन* और *देव बनावतन* सहित कई लघु फिल्मों और वृत्तचित्र बनाये हैं। प्रख्यात मराठी फिल्मकार गिरीश और उमेश कुलकर्णी की पुरस्कार विजेता फिल्मों *देऊळ* और *विहिर* में वे उनके सहायक रहे हैं।

SPECIAL JURY AWARD (SHARED) / निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार (साझा)

SHAI HEREDIA & SHUMONA GOEL / शाई हेरेदिया एवं शुमोना गोयल

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

Year 2012 / English / 35mm / B&W / 15 minutes

Directors-Producers: Shumona Goel and Shai Heredia **Cinematographer:** Mukul Kishore **Editors:** Shai Heredia, Mario Pfeifer, Shumona Goel **Sound:** Vivek Sachidanandan **Music:** Pauline Oliveros

CITATION

For a journey in black and white against the backdrop of an abandoned factory, overlaid with the reflections of a film-maker. A powerful experimental essay which leaves one with lots of questions.

एक बंद पड़े कारखाने की पृष्ठभूमि में श्वेत श्याम यात्रा के प्रस्तुतिकरण के लिए जो फिल्मकार के चिंतन को प्रतिबिंबित करती है। एक शक्तिशाली प्रयोगशील निबंध जो कई सवाल छोड़ जाता है।

SHAI HEREDIA

Shai Heredia is a film-maker and curator of film art. In 2003, she founded Experimenta, the international festival for experimental cinema in India. She has rapidly developed this event into a significant international forum for artists' film and video. Shai lives and works in Bangalore, India.

शाई हेरेदिया एक फिल्मकार और फिल्म कला की क्यूरेटर है। 2003 में उन्होंने भारत में प्रयोगशील सिनेमा के लिए अंतरराष्ट्रीय महोत्सव, एक्सपरिमेंटा की स्थापना की। उसने कलाकारों की फिल्मों और वीडियो के लिए इसे एक महत्वपूर्ण अंतरराष्ट्रीय मंच के रूप में बहुत तेजी से विकसित कर लिया है। शाई बेंगलुरु में रहती और काम करती हैं।

SHUMONA GOEL

Shumona Goel is an experimental film-maker. She studied film-making at Bard College (USA), sociology at Jawaharlal Nehru University (India), and anthropology at the School of Oriental and African Studies (UK). She lives in Bombay. Shumona works with 16mm film, slide projections, and VHS to produce low-budget personal films.

शुमोना गोयल एक प्रयोगशील फिल्मकार है। उन्होंने फिल्म का अध्ययन बार्ड कॉलेज (यूएसए) में किया था और समाजशास्त्र की पढ़ाई जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय से। वह मुंबई में रहती हैं। कम बजट की निजी फिल्मों के निर्माण के लिए वह 16 एमएम फिल्म, स्लाइड प्रोजेक्शन्स और वीएचएस का उपयोग करती है।

Synopsis of the film at page no. 177

SPECIAL JURY AWARD (SHARED) / निर्णायक मंडल का विशेष पुरस्कार (साझा)

VASUDHA JOSHI / वसुधा जोशी

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 1,00,000/-

Year 2012 / English / Digital / Colour / 27 minutes

Director-Writer: Vasudha Joshi **Producer:** PSBT **Cinematographer-Editor-Sound:** Tarun Bhartiya **Music:** Kanishka Sarkar

Cast: Richard Leacock, Debdas Baul, Santanu Mitra, Anuradha Joshi, Dipankar Sen Roy, Padmaja Krishnan, Annapurna

CITATION

For a very personal rendition of a film-maker's tryst with cancer – dealing with the harsh reality of the disease and unfolding the relationship of life, death, and film-making.

कैंसर जैसी बीमारी से लड़ते हुए फिल्मकार के नितांत निजी अनुभवों के चित्रण के लिए। जो इस बीमारी की कठोर वास्तविकताओं, जीवन–मृत्यु और फिल्म निर्माण के बीच रिश्ते की व्याख्या करती है।

VASUDHA JOSHI

Vasudha Joshi has worked in television and directed several documentaries including *Voices from Baliapal*, which won the National Award for the Best Film on Social Issues, 1989, and the Golden Conch, MIFF, 1990.

वसुधा जोशी टेलीविजन में काम करती है और *वॉइसेज फ्रॉम बलियापाल* सहित कई वृत्तचित्रों का निर्देशन किया है। इस फिल्म को 1989 में सामाजिक मुद्दों पर बनी सर्वश्रेष्ठ फिल्म का राष्ट्रीय पुरस्कार और 1990 में एम आइ एफ एफ का गोल्डन कोंच पुरस्कार प्राप्त हुआ था।

Synopsis of the film at page no. 177

BEST CINEMATOGRAPHY (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ छायांकन (साझा)

ABHIMANYU DANGE / अभिमन्यु डांगे

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Marathi / 35mm / Colour / 22 minutes
Director: Vikrant Pawar **Producer:** FTII, Pune **Editor:** Vikrant Sidhu **Cinematographer:** Abhimanyu Dange **Art Directors:** Manasi Jage, Pritesh Kushwaha **Costume Designer:** Shruti Dhawale **Sound:** Dilip Kumar Ahirwar **Laboratory:** Reliance Media Works Ltd **Cast:** Aalok Rajwade, Parna Pethe, Siddharth Menon, Shrikant Yadav

CITATION

For meticulous and confident image making that immensely augments the storytelling.

सतर्क और विश्वसनीय बिंब निर्माण जो कि फिल्म के कथानक में अभिवृद्धि करते हैं।

ABHIMANYU DANGE

Diploma holder from FTII, Pune, in cinematography, **Abhimanyu Dange** has shot a few short films, documentaries, music videos, corporate films and promos for TV channels.

एफटीआइआइ, पुणे से, छायांकन में, डिप्लोमा प्राप्त **अभिमन्यु डांगे** ने कुछ लघु फिल्मों, वृत्तचित्रों, संगीत वीडियो, निगम फिल्मों और टीवी चैनलों के लिए प्रोमो का फिल्मांकन किया।

RELIANCE MEDIA WORKS LTD

Reliance Media Works Limited is a film and entertainment services company. It offers end-to-end integrated services across the entire film and media services value chain to production houses, studios and broadcasters.

रिलायंस मीडिया वर्क्स लिमिटेड एक फिल्म और मनोरंजन सेवाएं प्रदान करने वाली कंपनी है। यह फिल्म के लिए सभी प्रकार की सेवाएं प्रदान करती है।

BEST CINEMATOGRAPHY (SHARED) / सर्वश्रेष्ठ छायांकन (साझा)

RAJA SHABIR KHAN / राजा शबीर ख़ान

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Gojri and Urdu / Digital / Colour / 50 minutes
Writer-Director-Producer- Cinematographer-Editor: Raja Shabir Khan

CITATION

For simple, stark and sometimes breathtaking cinematography under the most difficult weather conditions, where some images linger on long after the film is over.

अत्यधिक कठिन मौसम वाली परिस्थितियों जहाँ कुछ दृश्य ज़हन में बस जाते हैं, ऐसे सरल किन्तु कभी–कभी विस्मयकारी छायांकन के लिए।

RAJA SHABIR KHAN

After completing his studies in political science and history from Kashmir University, **Raja Shabir Khan** joined the Satyajit Ray Film and Television Institute (SRFTI) in Kolkata in 2003. Upon obtaining his degree, he relocated to Bombay and worked there for a year. His first documentary film, *Angels of Troubled Paradise*, won the special jury mention award at the 3rd Siliguri International Short and Documentary Film Festival.

राजा शबीर ख़ान ने कश्मीर विश्वविद्यालय से राजनीति विज्ञान और इतिहास से की पढ़ाई पूरी करने के बाद 2003 में कोलकाता में सत्यजीत रे फिल्म और टेलीविजन संस्थान में प्रवेश लिया। वहां से डिग्री हासिल करने के बाद एक साल मुंबई में काम किया। इनके पहले वृत्तचित्र *एंजिल्स ऑफ ट्रबल्ड पैराडाइज* ने तीसरे सिलिगुडी अंतर्राष्ट्रीय लघु और वृत्तचित्र फिल्म समारोह में निर्णायक मंडल का विशेष उल्लेख पुरस्कार प्राप्त किया था।

BEST AUDIOGRAPHY / सर्वश्रेष्ठ ध्वनि आलेखन

HARIKUMAR M. / हरिकुमार एम.

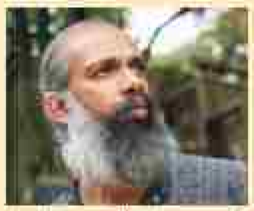
Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Kutchi / Digital / Colour / 58 minutes
Directors-Editors: Anjali Monteiro and K.P. Jayasankar **Producer:** Tata Institute of Social Sciences **Cinematographer:** K.P. Jayasankar **Sound:** Harikumar M

CITATION

For patiently and passionately capturing the world of sounds that beautifully create the rustic flavour that is so critical to this film.

ध्वनियों के संसार की धैर्यपूर्ण और भावपूर्ण प्रस्तुति के लिए, जो नैसर्गिक अनुभूति का सृजन करती है। ये ध्वनि संयोजन फिल्म की गुणवत्ता में महत्वपूर्ण है।



HARIKUMAR M.

After a B. Tech (Electrical Engineering) from the University of Kerala, in 1988, **Harikumar M** did a diploma in sound recording and sound engineering from FTII, Pune, in 1991. He is an award-winning sound recordist with two National Film Awards for Best Audiography in non-feature film category. He has done audiography for several feature and non-feature films.

1988 में केरल विश्वविद्यालय से बी. टैक (इलेक्ट्रिकल इंजीनियरिंग) करने के बाद **हरिकुमार एम.** ने 1991 में एफटीटीआइ, पुणे से ध्वन्यांकन और ध्वनि इंजीनियरिंग में डिप्लोमा किया। उन्हें गैर फीचर फिल्म श्रेणी में सर्वश्रेष्ठ ध्वन्यांकन का दो बार राष्ट्रीय फिल्म पुरस्कार मिल चुका है। उन्होंने कई फीचर और गैर फीचर फिल्मों में ध्वन्यांकन किया है।

Synopsis of the film at page no. 177

BEST EDITING / सर्वश्रेष्ठ संपादन

IRENE DHAR MALIK / आइरिन धर मलिक

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Hindi, English, Bengali, Kannada / 35mm / Colour / 162 minutes

Director: Shivendra Singh Dungarpur **Producer:** Dungarpur Films **Editor:** Irene Dhar Malik **Cinematographers:** Santhosh Thundiyil, K.U Mohanan, Avik Mukhopadhyay, P.S Vinod, H.M Ramachandra, R.V Ramani, Vikas Sivaraman, Kiran Deohans, Mahesh Aney, Ranjan Palit, V. Gopinath **Music:** Ram Sampath **Cast:** P.K. Nair, Krzysztof Zanussi, Vidhu Vinod Chopra, Rajkumar Hirani, Gulzar, Basu Chatterjee, Mrinal Sen and others

CITATION

For the skilful interweaving of images from the past and present, juxtaposed seamlessly into a compelling, multilayered narrative.

अतीत और वर्तमान के दृश्यों को आपस में कुशलतापूर्वक गूंथने के लिए जो आकर्षक एवं बहुतस्तरीय कथानक में सहज रूप से घुलमिल जाते हैं।

IRENE DHAR MALIK

After her post-graduation in English literature, **Irene Dhar Malik** studied editing at the FTII, graduating in 1992. She has worked extensively as an editor of TV serials, documentaries and feature films. Irene has taught at FTII and has been guest lecturer at Whistling Woods International. Some of her recent projects include the documentary film *Awaaz Aala* (2012), feature films *Sorry Bhai* (2008), *Monophobia* (2011), *I Am* (2011) and TV serials *Powder* and *Kismat*.

अंग्रेजी साहित्य में एम ए करने के बाद **आइरिन धर मलिक** ने एफटीआइआइ, पुणे से संपादन में स्नातक उपाधि प्राप्त की। उन्होंने टीवी धारावाहिक, वृत्तचित्रों और फीचर फिल्मों के संपादन का बड़े पैमाने पर काम किया है। आइरिन ने एफटीआइआइ में पढ़ाया है और विस्लिंग वुड्स इंटरनेशनल में भी अतिथि व्याख्याता रही हैं। अभी हाल में किये गये कुछ महत्त्वपूर्ण कार्य हैं: वृत्तचित्र *आवाज़ आला* (2012), फीचर फिल्म *सॉरी भाई* (2008), *मोनोफोबिया* (2011), *आइ एम* (2011) और टीवी धारावाहिक *पाउडर* और *किस्मत।*

BEST NARRATION / VOICE-OVER / सर्वश्रेष्ठ नेरेशन/वाइस ओवर

MONI BORDOLOI / मोनी बोरदोलोइ

Rajat Kamal / रजत कमल ₹ 50,000/-

Year 2012 / Assamese / Digital / 37 minutes
Director: Upakul Bordoloi **Producers:** Ranjit Gogoi, Risikesh Borthakur **Editor:** L. Loya Singh **Cinematographer:** Jatin Nath
Music: Rajkumar Rabi Das **Sound:** Bhaskar Jyoti Deka **Voice-over:** Moni Bordoloi

CITATION

Evocative, gentle and understated, the voice-over gives a meaningful expression to the subject of the film.

भावप्रवण, सौम्य और संयमित वॉयस ओवर फिल्म के विषय को अर्थपूर्ण अभिव्यक्ति प्रदान करता है।

MONI BORDOLOI

Moni Bordoloi has acted in over 100 stage plays in almost all the major cultural centres of Assam and the north-east. She has also worked successfully in film and television serials. Besides, she has also produced a couple of feature and documentary productions for Doordarshan Kendra, Guwahati, and Programme Production Centre (North-East), Doordarshan. She has also acted in a number of radio plays for All India Radio, Guwahati, since 1996. Presently, she is an acting artist of AIR, Guwahati, where she also works as a casual broadcaster since 1999.

मोनी बोरदोलोइ ने आसाम और पूर्वोत्तर के लगभग सभी प्रमुख सांस्कृतिक केंद्रों पर 100 से अधिक नाटकों में अभिनय किया है। उन्होंने फिल्म और टेलीविजन धारावाहिकों में भी सफलतापूर्वक काम किया है। इसके अलावा, उन्होंने दूरदर्शन केंद्र, गुवाहाटी और कार्यक्रम निर्माण केंद्र (पूर्वोत्तर), दूरदर्शन के लिए कुछ फीचर और वृत्तचित्रों का भी निर्माण किया है। 1996 से वह आकाशवाणी, गुवाहाटी के लिए कई रेडियो नाटकों में भी अभिनय किया है। आजकल, वह आकाशवाणी, गुवाहाटी में अभिनेत्री के रूप में कार्य कर रही हैं और अस्थायी ब्रॉडकास्टर के रूप में भी 1999 से काम कर रही हैं।

Synopsis of the film at page no. 177

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख
PRIYA GOSWAMI / प्रिया गोस्वामी
CERTIFICATE / प्रमाणपत्र

Year 2012 / English and Hindi / Digital / 28 minutes
Director: Priya Goswami **Producer:** National Institute of Design **Cinematographer:** Priya Goswami **Music:** Nikunj Patel

CITATION

A film that explores a shocking reality amongst women of a particular community. It gives us a rare view into a world of hidebound sexual tradition.

फिल्म एक खास समुदाय की महिलाओं के एक स्तब्धकारी यथार्थ को उदघाटित करती है। एक अल्पज्ञात रूढ़िवादी यौन परंपरा के चित्रण के लिए।

PRIYA GOSWAMI

Priya Goswami is a student of film-making at the National Institute of Design. She has worked as a film-maker with United Nations, Cambodia, and is currently pursuing her final project. Prior to joining the National Institute of Design, she worked as a correspondent with the Zee Network.

प्रिया गोस्वामी नेशनल इंस्टीट्यूट ऑफ डिजाइन की फिल्म निर्माण की छात्रा है। उसने संयुक्त राष्ट्र, कंबोडिया के साथ फिल्मकार के रूप में काम किया है और अभी अपने कोर्स के आखिरी प्रोजेक्ट पर काम कर रही है। एनआइडी में प्रवेश लेने से पहले वह ज़ी नेटवर्क की संवाददाता थी।

Synopsis of the film at page no. 177

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख
ANDREA IANNETTA / आन्द्रेया आइनेट्टा
CERTIFICATE / प्रमाणपत्र

Year 2012 / English, Hindi, Danish / 35mm / Colour / 25 minutes
Director: Andrea Iannetta **Producer:** FTII **Editor:** Charu Shree Roy **Cinematographer:** Avinash Arun Dhaware **Music:** Prince George **Cast:** Kristian Hedegaard Petersen, Dadhi Raj

CITATION

A subtly humorous look at life and the vagaries of fate.

जीवन के प्रति विनोदपूर्ण दृष्टिकोण और नियति का खेल।

ANDREA IANNETTA

Italian national **Andrea Iannetta** is a film-maker, scriptwriter, photographer and translator. After his school education in Rome, he graduated in film direction from the FTII, Pune, in 2011. *Allah Is Great* is his diploma film from the institute.

इटली के नागरिक **आन्द्रेया आइनेट्टा** एक फिल्मकार, पटकथाकार, छायाकार और अनुवादक है। रोम से स्कूली शिक्षा पूरी करने के बाद उन्होंने 2011 में एफटीआइआइ, पुणे से फिल्म निर्देशन में स्नातक उपाधि प्राप्त की। *अल्लाह इज़ ग्रेट* उनकी एफटीआइआइ की डिप्लोमा फिल्म है।

Synopsis of the film at page no. 177

SPECIAL MENTION / विशेष उल्लेख
SANJAY JANGID / संजय जांगिड़
CERTIFICATE / प्रमाणपत्र

Year 2012 / Silent / Digital / Colour / 7 minutes
Director-Producer-Concept-Animation: Sanjay Jangid

CITATION

For exploring an innovative style of animation and the creation of arresting images.

ऐनिमेशन की नवोन्मेषी शैली और रुचिकर चित्रों के सृजन के लिए।

SANJAY JANGID

Sanjay Jangid graduated from the National Institute of Design in 2008. He is the founder of NYARE films, which aims to develop original content for short animation films, educational films, experimental animation and entertainment films locally and globally.

संजय जांगिड़ ने 2008 में नेशनल इंस्टीट्यूट ऑफ डिज़ाइन से स्नातक उपाधि प्राप्त की है। वह न्यारे फिल्म के संस्थापक है जिसका उद्देश्य लघु ऐनिमेशन फिल्मों, शैक्षिक फिल्मों, प्रयोगशील ऐनिमेशन और मनोरंजन फिल्मों के लिए स्थानीय और वैश्विक स्तर पर मौलिक अंतर्वस्तु को विकसित करना है।

Synopsis of the film at page no. 177

SYNOPSES / सारांश

ALLAH IS GREAT

Frank Asmas, a Danish Engineer, is leaving a wind farm located in a remote Indian village. He has to reach Nairobi, where he must attend an important conference. When he is ready to leave, he learns that the official car to take him to the airport has not come due to political protests in the region. In its place the local project-head of the wind farm has found Salim, a local taxi driver. Frank and Salim belong to completely different worlds, and their journey together is bound to be full of mishap and inconvenience.

एक डेनिश इंजीनियर फ्रैंक अस्मास एक दूरवर्ती भारतीय गाँव में स्थित विंड फार्म से जा रहा है। उसे नैरोबी पहुँचना है जहां उसे एक महत्वपूर्ण कॉन्फ्रेंस में भाग लेना है। वह एअरपोर्ट जाने के लिए तैयार है तभी उसे पता चलता है कि उसकी अधिकारिक कार उस इलाके में राजनीतिक विरोध प्रदर्शन के चलते नहीं आई है। विंड फार्म का प्रोजेक्ट–हेड एक स्थानीय टैक्सी ड्राइवर सलीम को लेकर आता है। फ्रैंक और सलीम दोनों की दुनिया एक दूसरे से बिल्कुल अलग है और उनकी एक साथ यात्रा दुर्घटनाओं और असुविधाओं से भरी होना स्वभाविक है...

CANCER KATHA

This short film recounts the film-maker's brush with cancer in December 2008. It explores through music, musings on love, death and memory the fears and dilemmas on what course of treatment to follow.

यह लघु फिल्म दिसंबर, 2008 में फिल्मकार की कैंसर से जंग का स्मरण कराती है। यह संगीत के द्वारा प्यार पर चिंतन, मृत्यु एवं स्मृति, भय और दुविधा कि इलाज की कौन सी पद्धति का अनुसरण किया जाय को दर्शाती है।

DO DIN KA MELA

'Nothing in the world will last / it is but a two-day fair' sings Mura Lala Fafal. He is accompanied on the jodiya pava (double flute) by his nephew Kanji Rana Sanjot. They are both daily wage labourers and subsistence farmers in an arid zone. The film is a two-day journey into the music and everyday life of this duo, set against the backdrop of the Rann.

'दुनिया में ऐसा कुछ भी नहीं है जो हमेशा रहेगा / बस दो दिन का मेला है' मुरा लाला फफल का गाया एक गीत। जोडिया पावा (डबल फ्लूट) पर उनका भतीजा कांजी राना संजोत उनका साथ देता है। वे दोनों दिहाड़ी मजदूर हैं और बंजर इलाके में यही जीविका का आधार है। रन की पृष्ठभूमि में यह फिल्म इस जोड़ी की रोजमर्रा की ज़िंदगी और संगीत पर आधारित दो दिन की यात्रा है।

I AM MICRO

Shot in the passages of an abandoned optics factory and centered on the activities of a low-budget film crew, I Am Micro is an experimental essay about film-making, the medium of film, and the spirit of making independent cinema.

एक बंद पड़ी लेंस के कारखाने में फिल्माई गयी, कम बजट वाले फिल्मी दल पर केंद्रित, आइ एम माइक्रो फिल्म निर्माण, फिल्म के माध्यम और स्वतंत्र सिनेमा बनाने की भावना पर एक प्रयोगशील प्रयास है।

A PINCH OF SKIN

This film looks at the practice of female genital mutilation and deals with the betrayal of innocent pre-adolescent girls, who neither have the understanding of nor any say over the practice. It juxtaposes both the voice of the community, which views this as tradition, as well as the small voice of questioning dissent considering this as sexual politics.

यह फिल्म स्त्री जननांग को विकृत करने की कुप्रथा पर केंद्रित है। यह मासूम किशोरियों के साथ विश्वासघात है जो न तो इसे समझ पाती हैं और न ही कुछ कह पाती हैं। यह फिल्म उन दोनों समुदायों के विचार अभिव्यक्त करती है, एक वह समुदाय जिसके लिए यह एक परंपरागत प्रथा है और दूसरा समुदाय जो इस यौन राजनीति के विरुद्ध प्रश्नसूचक चिन्ह लगाता है।

RAAH

A handicapped village boy sits near a railway track, waiting for the morning train to come. He remembers his good childhood days, but he is not looking back. He is on a move to continue his journey. The train comes and he goes ahead to look for his destiny.

एक विकलांग ग्रामीण लड़का रेल्वे ट्रेक के पास बैठा सुबह की ट्रेन का इंतजार कर रहा है। वह अपने बचपन के सुखद दिनों को याद करता है, लेकिन वह पीछे नहीं देखता। वह अपनी यात्रा में आगे बढ़ता जाता है। ट्रेन आती है और वह अपनी नियति से साक्षात्कार के लिए आगे बढ़ जाता है।

SURANJANA DEEPALI

This is a heartfelt tribute to singer Deepali Borthakur, fondly known as the 'Nightingale of Assam'. With her voice and refreshing style of rendition, Deepali literally held listeners spellbound at a cultural programme held on the occasion of Bohag Bihu soon after arriving in Guwahati in the 1950s. She never looked back for around fifteen years, recording over 100 popular numbers. At the peak of her popularity, she was afflicted with chronic motor neuron, a rare disease. This film celebrates the remarkable life of a cultural icon of Assam.

यह फिल्म 'आसाम की नाइटेंगल' के रूप में ख्यात गायिका दीपाली बोरठाकुर को एक मर्मस्पर्शी श्रद्धांजली है। 1950 के दशक में गुवाहाटी पहुँचने के बाद बोहाग बिहु के अवसर पर आयोजित सांस्कृतिक कार्यक्रम में अपने स्वर और गायन की ताजगी भरी शैली से श्रोताओं को मंत्रमुग्ध कर दिया था। उसके बाद 15 साल तक उसने पीछे मुड़कर नहीं देखा और करीब 100 लोकप्रिय गीत रिकार्ड किये। अपनी लोकप्रियता के शिखर पर वह एक दुर्लभ रोग मोटर न्यूरॉन से ग्रस्त हो गयी। यह फिल्म आसाम की सांस्कृतिक प्रतीक के जीवन की उल्लेखनीय गाथा है।

BEST WRITING ON CINEMA

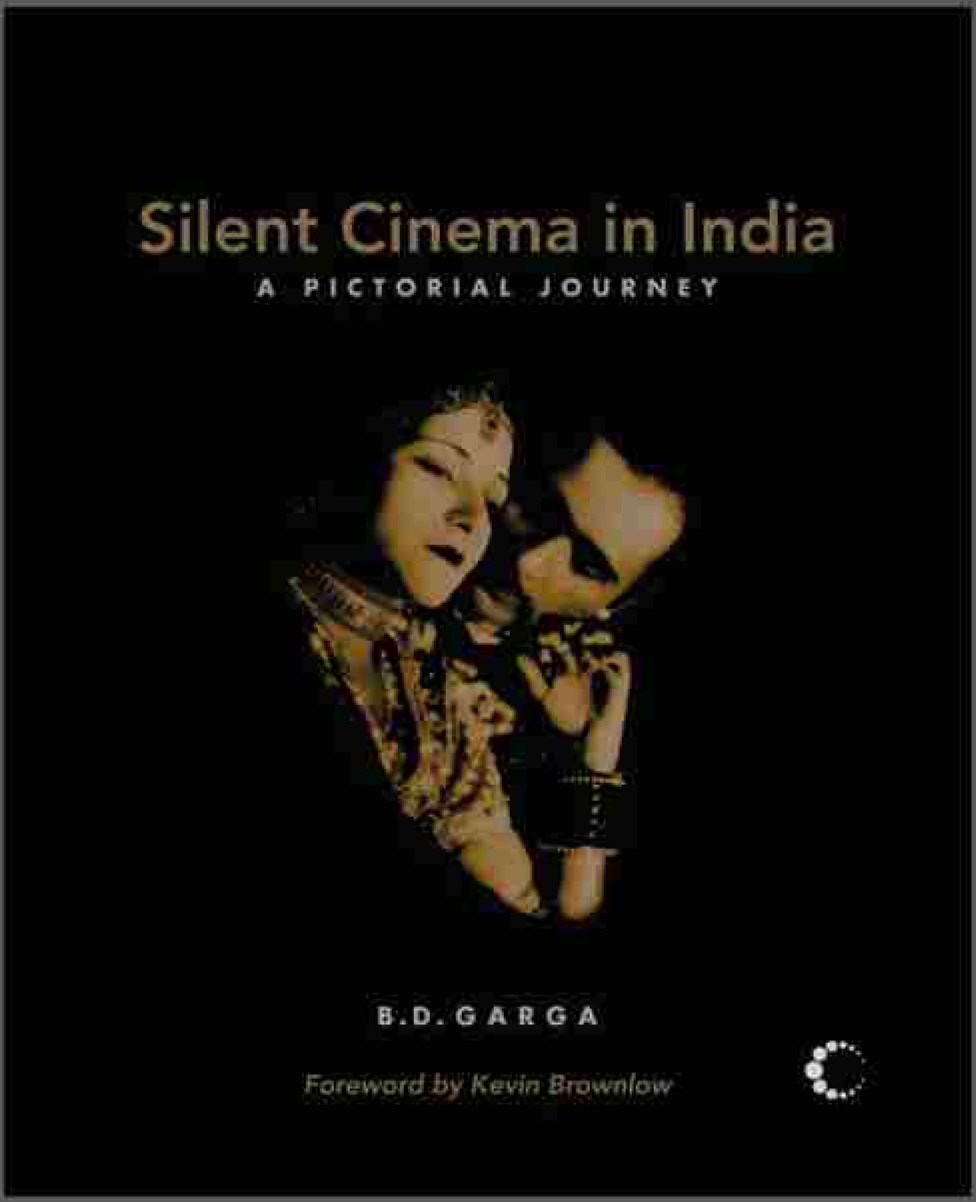
60th

NATIONAL FILM AWARDS 2012

Thw awards aim at encouraging study and appreciation of cinema as an art form and dissemination of information and critical appreciation of this art-form through publication of books, articles, reviews etc.

पुस्तकों, लेखों एवं समीक्षा के माध्यम से सिनेमा का एक कला के रूप में मूल्यांकन करने के लिए यह पुरस्कार प्रदान किया जाता है।

BEST BOOK ON CINEMA
सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ पुस्तक
Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 75,000/-



CITATION

For its meticulous research and outstanding production qualities that have great archival value of which film-lovers around the world will be proud.

गहन अनुसंधान और असाधारण प्रकाशन गुणवत्ता के लिए, जिससे पुस्तक सिने प्रेमियों के लिए संग्रहणीय बन गई है और जिसका प्रकाशन विश्व भर के फिल्म प्रेमियों के लिए गर्व की बात है।

SILENT CINEMA IN INDIA : A PICTORIAL JOURNEY
साइलेंट सिनेमा इन इंडिया : ए पिक्टोरियल जर्नी

Silent Cinema in India: A Pictorial Journey, **Author:** B.D. Garga, **Published by:** HarperCollins Publishers India

SYNOPSIS

This extraordinary book documents a glorious phase of cinema in India – before it got a voice. B.D. Garga paints a fascinating portrait of the era's stalwarts, who overcame many obstacles and pioneered several innovations to develop a cinema that often matched the standards of film-making in the West. Illustrated with rare publicity brochures, stills, posters and other invaluable memorabilia, *Silent Cinema in India* brings alive the story of the birth of cinema in a country that is now the largest producer of films in the world.

भारतीय मूक सिनेमा के एक गौरवशाली चरण को यह असाधारण पुस्तक प्रलेखित करती है। बी. डी. गर्ग ने इस दौर के महान फिल्मकारों का एक मोहक चित्र अंकित किया है जिन्होंने कई सारी बाधाओं को पार करते हुए और सिनेमा के क्षेत्र में कई अन्वेषणों का प्रवर्त्तन करते हुए उसका विकास किया जो प्रायः पश्चिमी फिल्म निर्माण के मानकों के समकक्ष थे। दुर्लभ प्रचार सामग्री, स्थिर छायाचित्र, पोस्टर और अन्य मूल्यवान स्मारिकाओं के साथ सचित्र रूप में प्रस्तुत *साइलेंट सिनेमा इन इंडिया* में एक ऐसे देश में सिनेमा के जन्म की कहानी प्रस्तुत की गयी है जो अब दुनिया का सबसे अधिक फिल्में बनाने वाला देश है।

PROFILE

B.D. GARGA (1924–2011)

B.D. Garga was one of India's most eminent film scholars and a founder member of the National Film Archive, Pune. In 1996, Garga received the first V. Shantaram Award for Lifetime Achievement in the field of documentary films at the Mumbai International Film Festival. He is the author of the seminal *So Many Cinemas: The Motion Picture in India*, *The Art of Cinema: An Insider's Journey through Fifty Years of Film History*, and *From Raj to Swaraj: The Non-fiction Film in India*, which won the National Award for Best Writing on Cinema in 2008.

बी.डी. गर्ग (1924–2011) भारत के प्रख्यात फिल्म विद्वानों में से एक थे और राष्ट्रीय फिल्म अभिलेखागार, पुणे के संस्थापक सदस्य थे। 1996 में, मुंबई अंतर्राष्ट्रीय फिल्म समारोह में वृत्तचित्रों के क्षेत्र में लाइफटाइम अचीवमेंट के लिए उन्हें वी. शांताराम पुरस्कार मिला। वह *सो मेनी सिनेमाज: दि मोशन पिक्चर इन इंडिया, दि आर्ट ऑफ सिनेमा: एन इनसाइडर्स जर्नी थ्रू फिफ्टी इयर्स ऑफ फिल्म हिस्ट्री* और *फ्रॉम राज टु स्वराज: दि नॉन फिक्शन फिल्म इन इंडिया* जिसे कि 2008 में सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ पुस्तक का राष्ट्रीय पुरस्कार मिला था, के लेखक थे।

HARPERCOLLINS PUBLISHERS INDIA

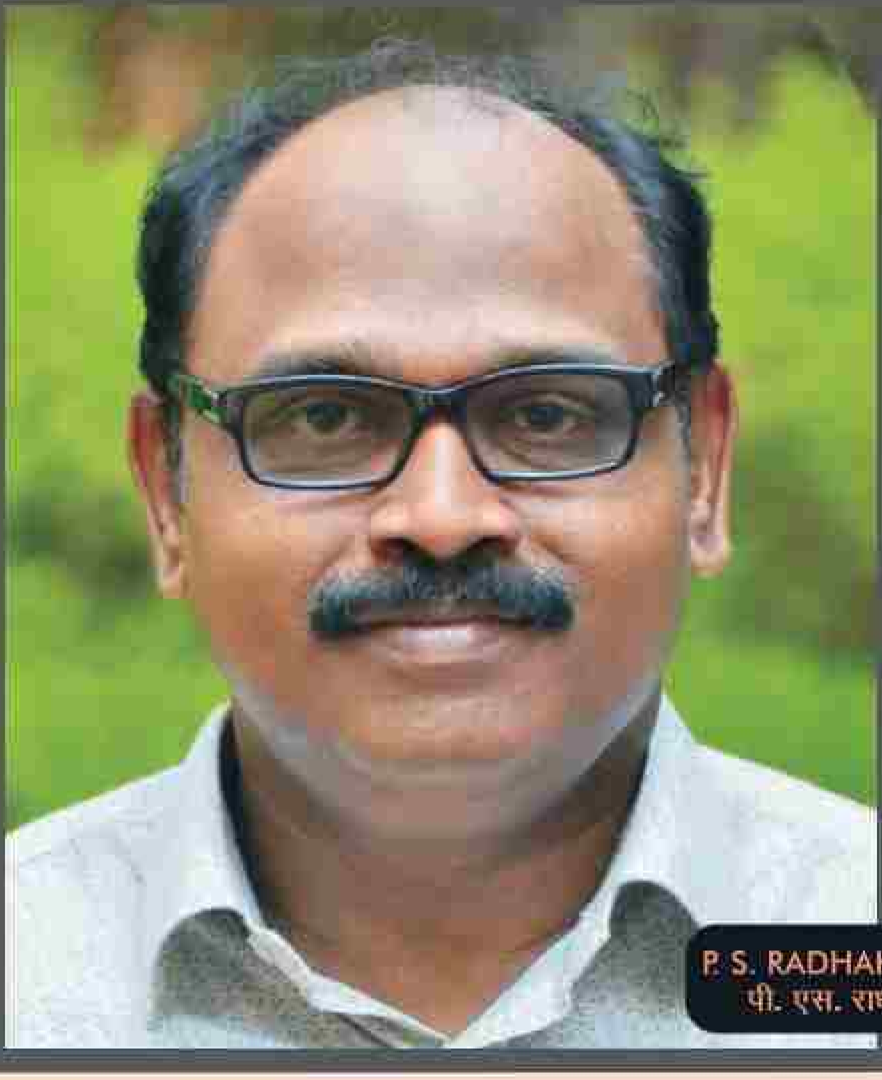
HarperCollins Publishers India is one of India's foremost English-language publishers. HarperCollins India has shown phenomenal growth in the past few years and has won almost all literary prizes of note, the Booker, the DSC Literary Prize, the Hindu Best Fiction Award and the Vodafone-Crossword Award. This is the second time in a row that HarperCollins India has won the National Award for Best Book on Cinema.

हार्परकॉलिन्स पब्लिशर्स इंडिया भारत के प्रमुख अंग्रेजी भाषा के प्रकाशकों में से एक है। इसने पिछले कुछ सालों में जबर्दस्त तरक्की की है और लगभग सभी साहित्यिक पुरस्कार जैसे दि बुकर, दि डीएससी लिटरेरी प्राइज, दि हिंदू बेस्ट फिक्शन अवार्ड और दि वोडाफोन–क्रॉसवर्ड अवार्ड जीते हैं। यह लगातार दूसरी बार है जब हार्पर कॉलिन्स पब्लिशर्स इंडिया ने सिनेमा के लिए सर्वश्रेष्ठ पुस्तक का राष्ट्रीय पुरस्कार जीता है।

BEST FILM CRITIC / सर्वश्रेष्ठ फ़िल्म समीक्षक

P. S. RADHAKRISHNAN / पी.एस. राधाकृष्णन

Swarna Kamal / स्वर्ण कमल ₹ 75,000/-



P. S. RADHAKRISHNAN
पी. एस. राधाकृष्णन

CITATION

For his fresh and insightful analysis of the history, aesthetics and politics of cinema.

सिनेमा के इतिहास, सौंदर्यशास्त्र और राजनीति की अभिनव और अंतर्दृष्टिपूर्ण विवेचना के लिए।

PROFILE

P. S. Radhakrishnan has published several articles on film studies, cultural studies, popular culture and literary historiography in mainstream journals as well as academic publications. He is the author of five books in Malayalam. He is the recipient of Kerala State Film Awards for the Best book on Cinema 2010. Presently he is working on a book which deals with the history of Malayalam cinema.

पी. एस. राधाकृष्णन ने फ़िल्म अध्ययन, सांस्कृतिक अध्ययन, लोकप्रिय संस्कृति और साहित्यिक इतिहास पर कई लेख मुख्यधारा पत्रिकाओं के साथ–साथ अकादमिक प्रकाशनों में भी लिखे हैं। उन्होंने मलयालम में पाँच पुस्तकें लिखी हैं। 2010 में सिनेमा पर सर्वश्रेष्ठ पुस्तक के लिए केरल राज्य फ़िल्म पुरस्कार प्राप्त किया है। आजकल आप मलयालम सिनेमा के इतिहास पर पुस्तक लिखने में व्यस्त हैं।

SPECIAL MENTION (FILM CRITIC) / विशेष उल्लेख (फ़िल्म समीक्षक)

PIYUSH ROY / पीयूष रॉय

Certificate / प्रमाणपत्र

PIYUSH ROY
पीयूष रॉय

CITATION

For his in-depth knowledge of cinema and easy, informative style.

सरल और सूचनात्मक शैली में सिनेमा की गहन जानकारी प्रदान करने के लिए।

PROFILE

Piyush Roy is an Indian film critic, novelist and academic, currently pursuing a multi-disciplinary doctoral project on the 'Navarasa Aesthetics of Indian Cinema' at the Centre for South Asian Studies, University of Edinburgh. He has worked as special correspondent in *Hindustan Times* and *The Indian Express*. He has also written on cinema in a wide range of magazines and weeklies. He has curated various 'Introduction to Indian Cinema' film seasons at Cardiff, Edinburgh and the Film Guild in UK.

पीयूष रॉय एक भारतीय फिल्म समीक्षक, उपन्यासकार और एकेडमिक हैं जो अभी युनिवर्सिटी ऑफ एडिनबर्ग के सेंटर फॉर साउथ एशियन स्टडीज़ में 'नवरस ऐस्थेटिक्स ऑफ इंडियन सिनेमा' पर एक बहुअनुशासनात्मक डॉक्टरल प्रोजेक्ट पर काम कर रहे हैं। उन्होंने *हिंदुस्तान टाइम्स* और *दि इंडियन एक्सप्रेस* के विशेष संवाददाता के रूप में भी काम किया है। उन्होंने पत्रिकाओं और साप्ताहिकों में भी सिनेमा पर लेखन किया है। कारडिफ, एडिनबर्ग और फिल्म गाइड, यु.के. में इंट्रोडक्शन टु इंडियन सिनेमा' के विभिन्न पर्वों पर लेखन किया है।